叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《鸟类图鉴（彩色摄影版）》第1卷，(birds, Illustrated By Color Photography,) 000001

2. 《鸟类图鉴（彩色摄影版）》第1卷，(birds, Illustrated By Color Photography,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《鸟类图鉴（彩色摄影版）》第1卷，(Birds, Illustrated by Color Photography,)

['dʌbljuː] . [iː] . [wɑːt] , ['prezɪdənt] & [siː] . ,
W . **E** . **Watt** , **President** **&** **c** . ,
W . E . 瓦 , 总统 & c . ,

W.E. Watt，总裁等

['fɪʃər] ['bɪldɪŋ] ,
Fisher **Building** ,
费舍尔 建筑 ,

费舍尔大厦

- ['dɪrbərn] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
277 **Dearborn** **St** . , **Chicago** , **Ill** .
- 迪尔伯恩 英石 . , 芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥市迪尔伯恩街277号

[maɪ] [dɪr] [sɜːr] :
My **dear** **Sir** :
我的 亲爱的 先生 :

尊敬的先生：

[pliːz] [ək'sept] [maɪ] [θæŋks] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kɑːpi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] “ [bɜːrdz] .
Please **accept** **my** **thanks** **for** **a** **copy** **of** **the** **first** **publication** **of** **“** **Birds** **.**
请 接受 我的 谢谢 为了 一个 复制 的 这 第一的 发布 的 “ 鸟类 .

请接受我衷心的感谢，感谢您赠送我第一版《鸟类》。

” [pliːz] ['entər] [maɪ] [neɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['regjələr] [səb'skraɪbər] .
” **Please** **enter** **my** **name** **as** **a** **regular** **subscriber** **.**
” 请 进入 我的 姓名 作为 一个 常规的 订户 .

请将我的名字添加为普通订阅用户。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [prbli'keiʃnz] [jet] [ə'temptɪd] [ɪn] [ðɪs]
It **is** **one** **of** **the** **most** **beautiful** **and** **interesting** **publications** **yet** **attempted** **in** **this**
它 是 一 的 这 最多 美丽的 和 有趣的 出版物 然而 尝试过 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction **.**
方向 .

这是迄今为止在这个方向上最精美、最有趣的出版物之一。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ʌðər] [ət'rækʃnz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] ['bjuːti] ,
It **has** **other** **attractions** **in** **addition** **to** **its** **beauty** **,**
它 有 其他 景点 在 添加 到 它是 美丽 ,

除了美景之外，它还有其他吸引人的地方。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [wɪn] [ɪts] [wei] [tuː; tə] ['pɑːpjələr] ['feɪvər] .
and **it** **must** **win** **its** **way** **to** **popular** **favor** **.**
和 它 必须 赢 它是 方式 到 受欢迎的 偏爱 .

它必须赢得民众的喜爱。

['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] ['mægəziːn] [ə'bʌndənt] [prɑː'sperəti] , [aɪ] [rɪ'meɪn]
Wishing **the** **handsome** **little** **magazine** **abundant** **prosperity** **,** **I** **remain**
祝 这 英俊的 小的 杂志 丰富 繁荣 , 我 保持

祝愿这本精美的小杂志生意兴隆，我依然如此。

[jɔːrz] ['veri] [rɪ'spektfəli] ,
Yours very respectfully ,
此致 非常 尊敬 ,

此致敬礼，

[naʊ] ['redi] .
NOW READY .
现在 准备好 .

现在可以了。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] .
THE STORY of the BIRDS .
这 故事 的 这 鸟类 .

鸟的故事。

[baɪ][dʒeɪmz] ['nuːtən] ['bæskɪt] .
By JAMES NEWTON BASKETT .
经过 詹姆斯 牛顿 篮子 .

作者：詹姆斯·牛顿·巴斯克特。

['edɪtɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . [tiː] . ['hærɪs] , [juː] . [es] . - [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Edited by Dr . W . T . Harris , U . S . Com'r of Education .
编辑 经过 博士 . W . T . 哈里斯 , U . S . - 的 教育 .

由美国教育部长 WT Harris 博士编辑。

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents] .
table of contents .
桌子 的 内容 .

目录。

['tʃæptər]
chapter
章

章

[aɪ] . — [ə; eɪ]['bɜːdz] ['fɔːrˌfɑːðərz] .
I . — A Bird's Forefathers .
我 . — 一个 鸟类 祖先 .

I. — 鸟类的祖先。

[iː] .
II .
二 .

二、

— [haʊ] [dɪd][ðə; ði][bɜːrdz][fɜːrst][flaɪ] , [pər'hæps] ?
— How did the Birds First Fly , Perhaps ?
— 如何 做过 这 鸟类 第一的 飞 , 也许 ?

——鸟类最初是如何飞翔的呢?

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . —
III . —
三、 . —

三、—

[ə; eɪ]['bɜːdz] [fɔːr] [leg] .
A Bird's Fore Leg .
一个 鸟类 前 腿 .

鸟的前腿。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

— [waɪ] [dɪd][ðə; ði][bɜːrdz][pʊt][ɑːn][sɔːft] ['reɪmənt] ?

—	**Why**	**did**	**the**	**Birds**	**put**	**on**	**Soft**	**Raiment**	**?**
—	为什么	做过	这	鸟类	放	在	柔软的	服饰	?

— 为什么鸟儿乐队要唱《柔软的衣裳》？

[viː] . — [ðə; ði] [kʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɝːdz] [frɑːk] .

V	**.**	**—**	**The**	**Cut**	**of**	**a**	**Bird's**	**Frock**	**.**
V	.	—	这	切	的	一个	鸟类	连衣裙	.

V. — 鸟儿的羽毛裁剪。

['vaɪ, 'viː] . —

VI	**.**	**—**
六年级	.	—

六、—

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['bɝːdz] ['ʌndərwer] .

About	**a**	**Bird's**	**Underwear**	**.**
关于	一个	鸟类	内衣	.

关于鸟的内裤。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

— [ə; eɪ]['bɝːdz] ['aʊtər] [ræp] .

—	**A**	**Bird's**	**Outer**	**Wrap**	**.**
—	一个	鸟类	外	裹	.

— 鸟的外层包裹。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

— [ə; eɪ]['bɝːdz] [nuː] [suːt] .

—	**A**	**Bird's**	**New**	**Suit**	**.**
—	一个	鸟类	新的	套装	.

— 一只鸟的新西装。

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

— “ ['pʊtɪŋ] [ɑːn][peɪnt][ænd; ənd] ['frɪlz] ” [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɜːrdz] .

—	**“**	**Putting**	**on**	**Paint**	**and**	**Frills**	**”**	**among**	**the**	**Birds**	**.**
—	“	推杆	在	画	和	褶边	”	之中	这	鸟类	.

— 鸟类中的“彩绘与装饰”。

[eks] . — ['kʌlər] [kɔːlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɜːrdz] .

X	**.**	**—**	**Color**	**Calls**	**among**	**the**	**Birds**	**.**
X	.	—	颜色	呼叫	之中	这	鸟类	.

X. — 鸟类的颜色鸣叫。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . — [wɔːr][ænd; ənd] ['wɛpənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɜːrdz] .

XI	**.**	**—**	**War**	**and**	**Weapons**	**among**	**the**	**Birds**	**.**
十一	.	—	战争	和	武器	之中	这	鸟类	.

十一、——鸟类之间的战争与武器。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	**.**
十二	.

十二、

— ['æntɪks][ænd; ənd]['oʊdər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɜːrdz] .

—	**Antics**	**and**	**Odor**	**among**	**the**	**Birds**	**.**
—	滑稽动作	和	气味	之中	这	鸟类	.

— 鸟类的滑稽行为和气味。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	**.**
十三	.

十三、

— [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [ə'mʌŋ] [bɜːrdz] .

—	**The**	**Meaning**	**of**	**Music**	**among**	**Birds**	**.**
—	这	意义	的	音乐	之中	鸟类	.

— 鸟类对音乐的理解。

[ˌɛksˌaɪ'viː] . — [friːks] [ʌv; əv] ['bætʃələz] [ænd; ənd] ['benɪˌdɪkt] [ɪn] ['fɛðɚz] .

XIV	**.**	**—**	**Freaks**	**of**	**Bachelors**	**and**	**Benedicts**	**in**	**Feathers**	**.**
十四	.	—	怪胎	的	单身汉	和	本笃会	在	羽毛	.

XIV. — 羽毛中的单身汉和本笃会怪人。

['ɛks'viː] .

XV	**.**
十五	.

十五、

— [step] - ['perənts] [ə'mʌŋ] [bɜːrdz] .

—	**Step**	**-**	**Parents**	**among**	**Birds**	**.**
—	步	-	父母	之中	鸟类	.

— 鸟类中的继父母。

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	**.**
十六	.

十六、

— [waɪ] [dɪd][bɜːrdz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['ɪŋkjubeɪt] ?

—	**Why**	**did**	**Birds**	**begin**	**to**	**Incubate**	**?**
—	为什么	做过	鸟类	开始	到	孵化	?

鸟类为什么开始孵卵?

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	**.**
十七	.

十七、

— [waɪ] [duː][ðə; ði][bɜːrdz] [bɪld] [soʊ] .

—	**Why**	**do**	**the**	**Birds**	**Build**	**So**	**.**
—	为什么	做	这	鸟类	建造	所以	.

— 为什么鸟类要建造如此复杂的巢穴?

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	**.**
十八	.

十八、

— [fə'stɪdiəs] ['nestɪŋ] ['hæbɪts][ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː][bɜːrdz] .

—	**Fastidious**	**Nesting**	**Habits**	**of**	**a**	**few**	**Birds**	**.**
—	挑剔	嵌套	习惯	的	一个	很少	鸟类	.

— 几种鸟类挑剔的筑巢习性。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	**.**
十九	.

十九、

— [wʌt] [miːn] [ðə; ði] ['mɑːkiŋz] [ænd; ənd] [ʃeɪps] [ʌv; əv]['bɜ˞ːdz] [egz] ?
— **What Mean the Markings and Shapes of Bird's Eggs ?**
— 什么 意思是 这 标记 和 形状 的 鸟类 鸡蛋 ?

— 鸟蛋上的斑纹和形状代表什么?

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

— [waɪ] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['nes(t)lɪŋ] ?
— **Why Two Kinds of Nestlings ?**
— 为什么 二 种类 的 雏鸟 ?

— 为什么有两种雏鸟?

[ˌeksˈeksˈaɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

— [haʊ] [sʌm; səm]['beɪbi][bɜːrdz][ɑːr; ər] [fed] .
— **How Some Baby Birds are Fed .**
— 如何 一些 婴儿 鸟类 是 美联储 .

— 一些幼鸟是如何喂养的。

[ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

— [haʊ] [sʌm; səm] [groʊn] - [ʌp][bɜːrdz][get][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
— **How Some Grown - Up Birds get a Living .**
— 如何 一些 生长 - 向上 鸟类 得到 一个 活的 .

— 一些成年鸟类是如何谋生的。

[ˌeksˈeksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

— [tuːlz] [ænd; ənd]['tæsks] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][bɜːrdz] .
— **Tools and Tasks among the Birds .**
— 工具 和 任务 之中 这 鸟类 .

— 鸟类的工具和任务。

[ˌeksˈeksˈaɪˈviː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

— [haʊ] [ə; eɪ][bɜːrd][goʊz][tuː; tə][bed] .
— **How a Bird Goes to Bed .**
— 如何 一个 鸟 去 到 床 .

— 鸟儿如何入睡。

[ˌeksˈeksˈviː] . —
XXV . —
25 . —

二十五、—

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] [ɑːn]['bɜ˞ːdz][toʊz] .
A Little Talk on Bird's Toes .
一个 小的 讲话 在 鸟类 脚趾 .

关于鸟爪的一点小谈话。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI .
26 .

二十六、

— [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd][ɪn][ðə; ði] [er] .
— The Way of a Bird in the Air .
— 这 方式 的 一个 鸟 在 这 空气 .

— 鸟儿在空中的飞行之道。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII .
xxvii .

二十七、

— [haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] [duː][bɜːrdz]['træv(ə)l] ?
— How and Why do Birds Travel ?
— 如何 和 为什么 做 鸟类 旅行 ?

鸟类如何以及为何迁徙?

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXVIII .
二十八 .

二十八、

— [wʌt] [ə; eɪ][bɜːrd] [noʊz] [əˈbaʊt] [dʒiˈɑːgrəfi] [ænd; ənd] [əˈrɪθmətɪk] .
— What a Bird knows about Geography and Arithmetic .
— 什么 一个 鸟 知道 关于 地理 和 算术 .

— 一只鸟对地理和算术的了解。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

— ['prɑːfɪt][ænd; ənd] [lɔːs] [ɪn][ðə; ði][bɜːrdz] .
— Profit and Loss in the Birds .
— 利润 和 损失 在 这 鸟类 .

— 鸟类养殖中的盈亏。

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .
XXX .
XXX .

XXX。

— [ə; eɪ]['bɝːdz]['mɑːdərn]['kɪnzfoʊk] .
— A Bird's Modern Kinsfolk .
— 一个 鸟类 现代的 亲属 .

— 一只鸟的现代亲属。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXXI .
xxxi .

XXXI.

— [æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrd] .
— An Introduction to the Bird .
— 一个 介绍 到 这 鸟 .

— 鸟类简介。

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .
XXXII .
xxxii .

三十二、

— [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜːrd] .
— Acquaintance with the Bird .
— 熟人 和 这 鸟 .

— 与鸟儿相识。

[wʌn]['vɑːl] .
1 vol .
1 卷 .

1卷

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] , - [sents] , [ˌpoʊstˈpeɪd] .
Cloth , 65 cents , postpaid .
布 , - 分 , 后付费 .

布料，65美分，邮费已付。

[diː] . ['æpəltən] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
D . APPLETON & CO . , New York , Boston , Chicago .
D . 阿普尔顿 & 一氧化碳 . , 新的 约克 , 波士顿 , 芝加哥 .

D. APPLETON & CO.，纽约、波士顿、芝加哥。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] ['ɑːfɪs] , - ['wɔːbæʃ]['ɑːveɪ] .
Chicago Office , 243 Wabash Ave .
芝加哥 办公室 , - 沃巴什 大道 .

芝加哥办事处，瓦巴什大道243号

[roʊz] - ['brestid] ['groʊsˌbiːk] .
rose - breasted grosbeak .
玫瑰 - 胸部 白蜡嘴雀 .

玫瑰胸白翅雀。

9⁄16 [laɪf] - [saɪz] .
9⁄16 Life - size .
9⁄16 生活 - 尺寸 .

9/16 真人大小。

[ðə; ði] [roʊz] - ['brestid] ['groʊsˌbiːk] .
THE ROSE - BREASTED GROSBEAK .
这 玫瑰 - 胸部 白蜡嘴雀 .

玫瑰胸蜡嘴雀。

[hɪz; ɪz][ɪz][æn; ən] [əˈmerɪkən] [bɜːrd] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [dɪˈskraɪbd] ['ʌndər] ['veriəs] [neɪmz] [baɪ]
HIS is an American bird , and has been described under various names by
他的 是 一个 美国人 鸟 , 和 有 到过 描述 在下面 各种各样的 姓名 经过
['veriəs] ['ɔːθəz] .
various authors .
各种各样的 作者 .

HIS 是一种美洲鸟类，曾被不同的作者用不同的名称描述过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrts][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
It is found in the lower parts of Pennsylvania , in the state of New York ,
它 是 成立 在 这 降低 部分 的 宾夕法尼亚州 , 在 这 状态 的 新的 约克 ,

它分布于宾夕法尼亚州南部和纽约州。

[ænd; ənd][ɪn] [nuː] ['ɪŋgləndˌ] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn] ['ɔːtəm] , [wen] [ðə; ði] ['beriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['saʊər] [gʌm]

and	in	New	England	,	particularly	in	autumn	,	when	the	berries	of	the	sour	gum
和	在	新的	英格兰	,	特别	在	秋天	,	什么时候	这	浆果	的	这	酸的	胶

[ɑːr; ər][raɪp] ,

are	ripe	,
是	成熟	,

在新英格兰，尤其是在秋季，当酸胶树的浆果成熟时，

[ɑːn][ðə; ði]['kəːnəlz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgərli] ['fiːdz] .

on	the	kernels	of	which	it	eagerly	feeds	.
在	这	内核	的	哪个	它	急切地	饲料	.

它贪婪地啃食着种子。

[æz; əz][ə; eɪ] ['sɪŋər] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [fjuː] [sju'piəriəz] .

As	a	singer	it	has	few	superiors	.
作为	一个	歌手	它	有	很少	上级	.

作为歌手，它鲜有匹敌。

[ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] [sɪŋz] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɔːl] [naɪt] , [ðə; ði][noʊts] ['biːɪŋ] [ɪk'striːmli]

It	frequently	sings	at	night	,	and	even	all	night	,	the	notes	being	extremely
它	频繁地	唱歌	在	夜晚	,	和	甚至	全部	夜晚	,	这	笔记	存在	极其

[klɪr] [ænd; ənd] ['meloʊ] .

clear	and	mellow	.
清除	和	醇厚	.

它经常在夜间歌唱，甚至整夜歌唱，音调非常清晰柔和。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][ə'kwaɪər][ɪts] [fʊl] ['kʌlɚz] [ʌn'tɪl][æt; ət] [liːst] [ðə; ði]['sekənd] [sprɪŋ] [ɔːr] ['sʌmər] .

It	does	not	acquire	its	full	colors	until	at	least	the	second	spring	or	summer	.
它	做	不是	获得	它是	满的	颜色	直到	在	至少	这	第二	春天	或者	夏天	.

它至少要到第二个春夏才能完全展现出它的颜色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [æz; əz][fɑːr] [iːst] [æz; əz]['noʊvə]['skoʊʃə] , [æz; əz][fɑːr] [west] [æz; əz] [nə'bræskə] ,

It	is	found	as	far	east	as	Nova	Scotia	,	as	far	west	as	Nebraska	,
它	是	成立	作为	远的	东方	作为	新星	斯科舍省	,	作为	远的	西方	作为	内布拉斯加州	,

它的分布范围东至新斯科舍省，西至内布拉斯加州。

[ænd; ənd] ['wɪntɚz] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [ɪn][ˌgwɑːtə'mɑːlə] .

and	winters	in	great	numbers	in	Guatemala	.
和	冬天	在	伟大的	数字	在	危地马拉	.

并在危地马拉大量越冬。

[ðɪs] ['groʊsˌbiːk] [ɪz] ['kɑːmən] [ɪn] ['sʌðərn] [ˌɪndi'ænə] , ['nɔːrðərn] [ˌɪlə'nɔɪ] , [ænd; ənd] ['westərn] ['aɪor] .

This	Grosbeak	is	common	in	southern	Indiana	,	northern	Illinois	,	and	western	Iowa	.
这	白蜡嘴雀	是	常见的	在	南部	印第安纳州	,	北方	伊利诺伊州	,	和	西	爱荷华州	.

这种蜡嘴雀在印第安纳州南部、伊利诺伊州北部和爱荷华州西部很常见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [siːn] [ɪn]['oʊpən] [wʊdz] , [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv] [striːmz] ,

It	is	usually	seen	in	open	woods	,	on	the	borders	of	streams	,
它	是	通常	已见	在	打开	树林	,	在	这	边界	的	溪流	,

它通常出现在开阔的林地和溪流边缘。

[bʌt; bət] ['friːkwəntli] [sɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv] ['fɔrists] .

but	frequently	sings	in	the	deep	recesses	of	forests	.
但	频繁地	唱歌	在	这	深的	凹陷处	的	森林	.

但它经常在森林深处歌唱。

[ɪn]['mɪstər] . ['nʌtɔːlz] [ə'pɪnjən] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [hæz; həz][noʊ] [suː'pɪriər][ɪn] [sɔːŋ] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ]

In	Mr	.	Nuttall's	opinion	this	species	has	no	superior	in	song	,	except	the	Mocking
在	先生	.	纳托尔的	观点	这	物种	有	不	优越的	在	歌曲	,	除了	这	嘲讽

[bɜːrd] .

Bird	.
鸟	.

纳托尔先生认为，除了嘲鸫之外，这种鸟的鸣叫声没有比它更胜一筹的了。

[ðə; ði] [roʊz] - ['brestid] ['groʊsˌbi:k] [ə'raɪv] [ɪn] [meɪ] [ænd; ənd] [nest] ['ɜ:rli] [ɪn] [dʒu:n] .

The	Rose	-	Breasted	Grosbeaks	arrive	in	May	and	nest	early	in	June	.
这	玫瑰	-	胸部	蜡嘴雀	到达	在	可能	和	巢	早期的	在	六月	.

玫瑰胸蜡嘴雀于五月抵达，六月初筑巢。

[ðeɪ] [bɪld] [ɪn] [loʊ] [tri:z] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [wʊdz] ,

They	build	in	low	trees	on	the	edges	of	woods	,
他们	建造	在	低的	树木	在	这	边缘	的	树林	,

它们在林缘的低矮树木中筑巢，

['fri:kwəntli] [ɪn] [smɔ:l] [groʊvz] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [stri:mz] .

frequently	in	small	groves	on	the	banks	of	streams	.
频繁地	在	小的	小树林	在	这	银行	的	溪流	.

常生长在溪流岸边的小树林中。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] ['kɔ:rsli] [bɪlt] [ʌv; əv] [weɪst] ['stʌbl] , ['frægmənts] [ʌv; əv] [li:vz] , [ænd; ənd] [stemz]

The	nest	is	coarsely	built	of	waste	stubble	,	fragments	of	leaves	,	and	stems
这	巢	是	粗略地	建造	的	浪费	茬	,	片段	的	树叶	,	和	茎

[ʌv; əv] [plænts] ,

of	plants	,
的	植物	,

鸟巢是用废弃的残茬、树叶碎片和植物茎秆粗糙地搭建而成的。

[ˌɪntə'mɪŋgəld] [wɪð; wɪθ] [ænd; ənd] ['streŋθnd] [baɪ] [twɪgz] [ænd; ənd] ['kɔrsɚ] [stemz] .

intermingled	with	and	strengthened	by	twigs	and	coarser	stems	.
交织	和	和	加强	经过	树枝	和	较粗糙	茎	.

与细枝和粗茎交织在一起，并由其加固。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [eɪt] [ɪntʃɪz] [waɪd] , [ænd; ənd] [θri:] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [haɪ] ,

It	is	eight	inches	wide	,	and	three	and	a	half	high	,
它	是	八	英寸	宽的	,	和	三	和	一个	一半	高的	,

它的宽度为八英寸，高度为三英寸半。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kævəti] [θri:] [ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] [ænd; ənd] [wʌn] [ɪn] [depθ] ,

with	a	cavity	three	inches	in	diameter	and	one	in	depth	,
和	一个	空腔	三	英寸	在	直径	和	一	在	深度	,

空腔直径三英寸，深度一英寸。

['bi:ɪŋ] [kwaɪt] ['ʃæloʊ] [fɔ:r; fər] [soʊ] [lɑ:rdʒ] [ə; eɪ] [nest] .

being	quite	shallow	for	so	large	a	nest	.
存在	相当	浅的	为了	所以	大的	一个	巢	.

对于这么大的鸟巢来说，它的深度却很浅。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [hɔɪ] , [ʌv; əv] ['rɑ'si:n] , [steɪts] [ðæt] [ɑ:n] [ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [dʒu:n] , [wɪ'ðɪn] [sɪks] [maɪlz]

Dr	.	Hoy	,	of	Racine	,	states	that	on	the	15th	of	June	,	within	six	miles
博士	.	霍伊	,	的	拉辛	,	各州	那	在	这	15th	的	六月	,	之内	六	英里

[ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] ,

of	that	city	,
的	那	城市	,

来自拉辛的霍伊博士表示，6月15日，在该市六英里范围内，

[hi:; hi] [faʊnd] ['sev(ə)n] [nests] , [ɔ:l] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [nɑ:t] ['oʊvər] [faɪv] ['eikəs] ,

he	found	seven	nests	,	all	within	a	space	of	not	over	five	acres	,
他	成立	七	巢穴	,	全部	之内	一个	空间	的	不是	超过	五	英亩	,

他发现了七个鸟巢，全部都在不超过五英亩的范围内。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [i:tʃ] [jɪr] [ðeɪ] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] [loʊ'kæləti] [ænd; ənd]

and	he	was	assured	that	each	year	they	resort	to	the	same	locality	and
和	他	曾是	保证	那	每个	年	他们	采取	到	这	相同的	地点	和

[nest] [ɪn] [ðɪs] ['soʊʃ(ə)l] ['mænər] .

nest	in	this	social	manner	.
巢	在	这	社会的	方式	.

他确信，它们每年都会回到同一个地方，以这种群居方式筑巢。

[sɪks][ʌv; əv] [ðiːz] [nests] [wɜːr; wər][ɪn] [θɔːrn] - [triːz] , [ɔːl][wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [sɪks][tuː; tə][ten] [fiːt] [ʌv; əv]

Six	of	these	nests	were	in	thorn	-	trees	,	all	were	within	six	to	ten	feet	of
六	的	这些	巢穴	是	在	刺	-	树木	,	全部	是	之内	六	到	十	脚	的

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

其中六个鸟巢位于荆棘树上，距离地面都在六到十英尺以内。

[nɪr] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp] .

near	the	center	of	the	top	.
靠近	这	中心	的	这	顶部	.

靠近顶部中心的位置。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['perənt] [bɜːrdz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [nests] [wɜːr; wər] ['meɪlz] .

Three	of	the	four	parent	birds	sitting	on	the	nests	were	males	.
三	的	这	四	父母	鸟类	坐着	在	这	巢穴	是	男性	.

巢中孵蛋的四只亲鸟中有三只为雄鸟。

[wen] [ə; eɪ] [nest] [wʌz; wəz] [dɪ'stɜːrbd] , [ɔːl][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['groʊsˌbiːk] ['gæðərd] [ænd; ənd]

When	a	nest	was	disturbed	,	all	the	neighboring	Grosbeaks	gathered	and
什么时候	一个	巢	曾是	不安	,	全部	这	邻接	蜡嘴雀	聚集	和

[ə'pɪrd] ['iːkwəli] ['ɪntrəstɪd] .

appeared	equally	interested	.
出现	同样地	感兴趣的	.

当鸟巢受到干扰时，所有邻近的蜡嘴雀都聚集过来，表现出同样的兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] [əb'zɜːrvd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , ['meɪkɪŋ] [ɪts] [weɪ] ['iːstwərd] .

It	is	frequently	observed	early	in	the	month	of	March	,	making	its	way	eastward	.
它	是	频繁地	观察到	早期的	在	这	月	的	行进	,	制作	它是	方式	向东	.

它经常在三月初出现，并向东移动。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [ˌaɪ 'tiː]['paːsiz][æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] [ɪn][ðə; ði] [er] .

At	this	period	it	passes	at	a	considerable	height	in	the	air	.
在	这	时期	它	通过	在	一个	大量	高度	在	这	空气	.

此时，它会在相当高的空中飞行。

[ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːlkil] , ['ɜːrli] [ɪn] [meɪ] ,

On	the	banks	of	the	Schuylkill	,	early	in	May	,
在	这	银行	的	这	斯库尔基尔	,	早期的	在	可能	,

五月初，在斯库基尔河畔，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [siːn] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['tendər] [bʌdz] [ʌv; əv] [triːz] .

it	has	been	seen	feeding	on	the	tender	buds	of	trees	.
它	有	到过	已见	喂养	在	这	投标	花蕾	的	树木	.

人们曾看到它以树木的嫩芽为食。

[ˌaɪ 'tiː] [iːts] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [fuːd] , [sʌtʃ] [æz; əz] [hemp] - [siːd] , ['ɪnsekts] , ['græsˌhɔpəz] ,

It	eats	various	kinds	of	food	,	such	as	hemp	-	seed	,	insects	,	grasshoppers	,
它	吃	各种各样的	种类	的	食物	,	这样的	作为	麻	-	种子	,	昆虫	,	蚱蜢	,

[ænd; ənd] ['krikits] [wɪð; wɪθ][pɪ'kjuːliər] ['relɪʃ] .

and	crickets	with	peculiar	relish	.
和	蟋蟀	和	奇特	尽情享用	.

它以独特的嗜好食用各种食物，如大麻籽、昆虫、蚱蜢和蟋蟀。

[ˌaɪ 'tiː] [iːts] [flaɪz] [ænd; ənd] ['wɒsps] , [ænd; ənd] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pests] [ɑːr; ər] [dɪ'strɔɪd]

It	eats	flies	and	wasps	,	and	great	numbers	of	these	pests	are	destroyed
它	吃	苍蝇	和	黄蜂	,	和	伟大的	数字	的	这些	害虫	是	损毁

[baɪ][ɪts] [strɔːŋ] [bɪl] .

by	its	strong	bill	.
经过	它是	强的	账单	.

它以苍蝇和黄蜂为食，它强壮的喙能消灭大量的害虫。

['dʊrɪŋ] [braɪt] ['muːnʃaini] [naɪts] [ðə; ði] ['groʊsˌbiːk] [sɪŋz] ['swiːtli] , [bʌt; bət][nɑːt] ['laʊdli] .

During	bright	moonshiny	nights	the	Grosbeak	sings	sweetly	,	but	not	loudly	.
期间	明亮的	月光	夜晚	这	白蜡嘴雀	唱歌	甜蜜地	,	但	不是	高声	.

在月光皎洁的夜晚，松雀会发出甜美的鸣叫，但声音并不大。

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [wen] ['sɪŋɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['vaɪbret] [ɪts] [wɪŋz] ,

In	the	daytime	,	when	singing	,	it	has	the	habit	of	vibrating	its	wings	,
在	这	白天	,	什么时候	歌唱	,	它	有	这	习惯	的	振动	它是	翅膀	,

白天鸣叫时，它有振动翅膀的习惯。

[ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd] .

in	the	manner	of	the	Mocking	-	bird	.
在	这	方式	的	这	嘲讽	-	鸟	.

像嘲鸫一样。

[ðə; ði] [meɪl] [teɪks] [tɜːrnz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [meit] [ɪn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [egz] .

The	male	takes	turns	with	his	mate	in	sitting	on	the	eggs	.
这	男性	需要	转弯	和	他的	伴侣	在	坐着	在	这	鸡蛋	.

雄鸟会和雌鸟轮流孵卵。

[hiː; hi][ɪz][soʊ] ['hæpi] [wen] [ɑːn][ðə; ði][nest] [ðæt] [hiː; hi] [sɪŋz] [laʊd][ænd; ənd] [lɔːŋ] .

He	is	so	happy	when	on	the	nest	that	he	sings	loud	and	long	.
他	是	所以	快乐的	什么时候	在	这	巢	那	他	唱歌	大声	和	长的	.

他在巢里非常开心，会大声而悠长地唱歌。

[hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [greɪt] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lʌvli] ['fæməli]

His	music	is	sometimes	the	cause	of	great	mourning	in	the	lovely	family
他的	音乐	是	有时	这	原因	的	伟大的	丧	在	这	迷人的	家庭

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [telz] [ðə; ði] [eg] ['hʌntər] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['preʃəs] [nest] .

because	it	tells	the	egg	hunter	where	to	find	the	precious	nest	.
因为	它	讲述	这	蛋	猎人	在哪里	到	寻找	这	宝贵的	巢	.

他的音乐有时会给这个可爱的家庭带来巨大的悲伤，因为它会告诉寻蛋者在哪里可以找到珍贵的鸟巢。

[ðə; ði] ['kænədə] [dʒeɪ] .

THE	CANADA	JAY	.
这	加拿大	杰伊	.

加拿大松鸦。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][ʃæl; ʃəl][let] [ðɪs] [bɜːrd] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] ,

I	don't	believe	I	shall	let	this	bird	talk	to	you	,	boys	and	girls	,
我	不	相信	我	将	让	这	鸟	讲话	到	你	,	男孩们	和	女孩们	,

我不打算让这只鸟跟你们说话，孩子们。

[fɔːr; fər][aɪm][ə'freɪd][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['feloʊ] [hiː; hi][ɪz] .

for	I'm	afraid	he	will	not	tell	you	what	a	funny	fellow	he	is	.
为了	我是	害怕的	他	将要	不是	告诉	你	什么	一个	有趣的	同伴	他	是	.

恐怕他不会告诉你他是个多么幽默的人。

['iznt] [hiː; hi][ə; eɪ] [kwɪr] ['lʊkɪŋ] [bɜːrd] ?

Isn't	he	a	queer	looking	bird	?
不是	他	一个	酷儿	寻找	鸟	?

它长得是不是很奇怪?

[siː] [haʊ] ['rʌfld] [ʌp][hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər] .

See	how	ruffled	up	his	feathers	are	.
看	如何	褶皱的	向上	他的	羽毛	是	.

瞧他羽毛都竖起来了。

[hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][fər'gɑːt][tuː; tə] [fɪks] [ʌp] ,

He	looks	as	though	he	forgot	to	fix	up	,
他	看起来	作为	尽管	他	忘了	到	使固定	向上	,

他看起来好像忘了整理仪容。

[dʒʌst][æz; əz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [fər'get][tuː; tə][koʊm][ðer; ðər] [her] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] .

just	as	some	little	boys	forget	to	comb	their	hair	before	going	to	school	.
只是	作为	一些	小的	男孩们	忘记	到	梳子	他们的	头发	前	去	到	学校	.

就像有些小男孩上学前忘记梳头一样。

[wel] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kerləs] [bɜːrd][ænd; ənd] [dʌz] ['veri] ['fʌni] [θɪŋz]

Well	,	to	tell	the	truth	,	he	is	a	very	careless	bird	and	does	very	funny	things
出色地	,	到	告诉	这	真相	,	他	是	一个	非常	粗心	鸟	和	做	非常	有趣的	事物

['sʌmtaɪmz] .

sometimes	.
有时	.

说实话，他是一只非常粗心的鸟，有时会做出一些非常滑稽的事情。

[hiː; hi][kɑːnt][biː; bi] ['trʌstɪd] .

He	can't	be	trusted	.
他	不能	是	可信	.

他不可信。

[dʒʌst]['lɪs(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [gɪv] [hɪm; ɪm] — “ [miːt] [bɜːrd] , ”

Just	listen	to	some	of	the	names	that	people	give	him	—	“	Meat	Bird	,	”
只是	听	到	一些	的	这	姓名	那	人们	给	他	—	“	肉	鸟	,	”

听听人们给他起的外号——“肉鸟”

“ [kæmp] ['rɑːbər] .

“	Camp	Robber	.
“	营	强盗	.

“营地强盗。”

” [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [waɪ] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ðoʊz] [neɪmz] .

”	I	think	you	can	guess	why	he	is	called	those	names	.
”	我	思考	你	能	猜测	为什么	他	是	称为	那些	姓名	.

“我想你应该能猜到他为什么会被叫做这些名字。”

['hʌntərz] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['boʊldɪst][ʌv; əv][bɜːrdz] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [raɪt] ,

Hunters	say	that	he	is	the	boldest	of	birds	,	and	I	think	they	are	right	,
猎人	说	那	他	是	这	最勇敢的	的	鸟类	,	和	我	思考	他们	是	正确的	,

猎人们说它是鸟类中最大胆的，我认为他们说得对。

[fɔːr; fər] [wʌt] [bɜːrd] [wʊd] [der] [tuː; tə][goʊ] [raɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ][tent][ænd; ənd] ['kæri] [ɔːf] [θɪŋz] [tuː; tə]

for	what	bird	would	dare	to	go	right	into	a	tent	and	carry	off	things	to
为了	什么	鸟	会	敢	到	去	正确的	进入	一个	帐篷	和	携带	离开	事物	到

[iːt] .

eat	.
吃	.

哪有鸟敢直接飞进帐篷里叼走食物呢?

[ə; eɪ] ['hʌntər] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz] .

A	hunter	thought	he	would	play	a	joke	on	one	of	these	birds	.
一个	猎人	想法	他	会	玩	一个	开玩笑	在	一	的	这些	鸟类	.

一位猎人想捉弄一下这些鸟。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] ['peɪpər] [sæk] [ʌv; əv] ['krækərz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][boʊt] .

He	had	a	small	paper	sack	of	crackers	in	the	bottom	of	his	boat	.
他	有	一个	小的	纸	解雇	的	饼干	在	这	底部	的	他的	船	.

他的船底放着一小袋饼干。

[ðə; ði][dʒeɪ] [fluː] [daʊn] , [helpt] [hɪm'self][tuː; tə][ə; eɪ] ['krækər] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

The	Jay	flew	down	,	helped	himself	to	a	cracker	and	flew	away	with	it
这	杰伊	飞翔	向下	,	帮助	他自己	到	一个	饼干	和	飞翔	离开	和	它

[tuː; tə][hɪz; ɪz][nest] .

to	his	nest	.
到	他的	巢	.

松鸦飞下来，叼起一块饼干，飞回了巢穴。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ðə; ði] ['hʌntər] [taɪd] [ʌp][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg] .

While	**he**	**was**	**gone**	**the**	**hunter**	**tied**	**up**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**bag**	**.**
尽管	他	曾是	已消失	这	猎人	系	向上	这	嘴	的	这	包	.

他离开后，猎人把袋子的口子绑住了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði][dʒeɪ][wʌz; wəz] [bæk] [fɔːr; fər] [mɔːr] .

In	**a**	**few**	**moments**	**the**	**Jay**	**was**	**back**	**for**	**more**	**.**
在	一个	很少	时刻	这	杰伊	曾是	后退	为了	更多的	.

过了一会儿，杰伊又回来了。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get]['ɪntuː][ðə; ði][bæg] ,

When	**he**	**saw**	**he**	**could**	**not**	**get**	**into**	**the**	**bag**	**,**
什么时候	他	锯	他	可以	不是	得到	进入	这	包	,

当他发现自己进不去袋子里时，

[hiː; hi][dʒʌst] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .

he	**just**	**picked**	**it**	**up**	**and**	**carried**	**it**	**off**	**.**
他	只是	挑选	它	向上	和	携带	它	离开	.

他直接捡起来就带走了。

[ðə; ði][dʒoʊk][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['hʌntər] ['æftər][ɔːl] .

The	**joke**	**was**	**on**	**the**	**hunter**	**after**	**all**	**.**
这	开玩笑	曾是	在	这	猎人	后	全部	.

最终，猎人反而成了笑柄。

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Look	**at**	**him**	**.**
看	在	他	.

看看他。

['dʌznt] [hiː; hi] [lʊk] [boʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] ?

Doesn't	**he**	**look**	**bold**	**enough**	**to**	**do**	**such**	**a**	**trick**	**?**
不	他	看	大胆的	足够的	到	做	这样的	一个	诡计	?

他看起来胆子够大，难道做不出这种事吗?

[lʊk] [bæk] [æt; ət][jʊr; jər] ['februeri] ['nʌmbər] [ʌv; əv] “ [bɜːrdz] ” [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['eniθɪŋ]

Look	**back**	**at**	**your**	**February**	**number**	**of**	**“**	**Birds**	**”**	**and**	**see**	**if**	**he**	**is**	**anything**
看	后退	在	你的	二月	数字	的	“	鸟类	”	和	看	如果	他	是	任何事物

[laɪk][ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ] .

like	**the**	**Blue**	**Jay**	**.**
喜欢	这	蓝色的	杰伊	.

回顾一下你二月份的“鸟类”数量，看看他是否像蓝鸟一样。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [taɪmz] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meit] [hæv; həv]

He	**is**	**not**	**afraid**	**of**	**the**	**snow**	**and**	**often**	**times**	**he**	**and**	**his**	**mate**	**have**
他	是	不是	害怕的	的	这	雪	和	经常	时代	他	和	他的	伴侣	有

[bɪlt] [ðer; ðər][nest] ,

built	**their**	**nest**	**,**
建造	他们的	巢	,

他不怕雪，而且他经常和伴侣在雪地里筑巢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər][leɪd] [waɪl] [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	**the**	**eggs**	**are**	**laid**	**while**	**there**	**is**	**still**	**snow**	**on**	**the**	**ground**	**.**
和	这	鸡蛋	是	铺设	尽管	那里	是	仍然	雪	在	这	地面	.

而此时地面上仍然覆盖着积雪。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [bɜːrdz] [huː] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] [soʊ] ['ɜːrli] ?

Do	**you**	**know**	**of**	**any**	**other**	**birds**	**who**	**build**	**their**	**nests**	**so**	**early**	**?**
做	你	知道	的	任何	其他	鸟类	WHO	建造	他们的	巢穴	所以	早期的	?

你知道还有哪些鸟类这么早就筑巢吗?

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [bɜ:rd] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɔ:l][əd'maɪər] — [hi:; hi][ɪz]['ɔ:lweɪz] ['bɪzi] ,

There	is	one	thing	about	this	bird	which	we	all	admire	—	he	is	always	busy	,
那里	是	一	事物	关于	这	鸟	哪个	我们	全部	钦佩	—	他	是	总是	忙碌的	,

这只鸟有一点让我们都很欣赏——它总是很忙碌。

['nevər]['aɪd(ə)l] ; [soʊ][wi:; wi] [wɪl] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fʌni] [trɪks] .

never	idle	;	so	we	will	forgive	him	for	his	funny	tricks	.
绝不	闲置的	;	所以	我们	将要	原谅	他	为了	他的	有趣的	技巧	.

他从不闲着，所以我们会原谅他那些滑稽的举动。

['kænədə][dʒeɪ] .

canada	jay	.
加拿大	杰伊	.

加拿大松鸦。

[frʌm; frəm][kɑ:l] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

[ðə; ði] ['kænədə] [dʒeɪ] .

THE	CANADA	JAY	.
这	加拿大	杰伊	.

加拿大松鸦。

['eni] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['kænədə][dʒeɪ][baɪ][hɪz; ɪz]['loʊk(ə)l] [neɪmz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ]

ANY	will	recognize	the	Canada	Jay	by	his	local	names	,	of	which	he	has	a
任何	将要	认出	这	加拿大	杰伊	经过	他的	当地的	姓名	,	的	哪个	他	有	一个

[lɑ:rdʒ] [ə'sɔ:rtmənt] .

large	assortment	.
大的	品种	.

任何人都能通过当地的名称认出加拿大松鸦，它有很多不同的名称。

[hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] [gaɪdz] [ænd; ənd] ['lʌmbəmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌædi'rɔndæk] ['wɪldərnəs] , “

He	is	called	by	the	guides	and	lumbermen	of	the	Adirondack	wilderness	,	“
他	是	称为	经过	这	指南	和	伐木工	的	这	阿迪朗达克	荒野	,	“

['wɪski] [dʒæk] ” [ɔ:r] “ ['wɪski] [dʒɑ:n] ,

Whisky	Jack	”	or	“	Whisky	John	,
威士忌酒	杰克	”	或者	“	威士忌酒	约翰	,

阿迪朗达克荒野的向导和伐木工人称他为“威士忌杰克”或“威士忌约翰”。

” [ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [neɪm] , “ [wɪs] - [kɑ:] - [tʃɑ:n] , ”

”	a	corruption	of	the	Indian	name	,	“	Wis	-	ka	-	tjon	,	”
”	一个	腐败	的	这	印度	姓名	,	“	威斯	-	卡	-	琼	,	”

“是印度语名称“Wis-ka-tjon”的讹误。”

“ [mu:s] [bɜ:rd] , ”

“	Moose	Bird	,	”
“	驼鹿	鸟	,	”

“驼鹿鸟”

“ [kæmp] ['rɑ:bər] , ”

“	Camp	Robber	,	”
“	营	强盗	,	”

《营地强盗》

“ ['hʌdsn] [beɪ] [bɜ:rd] , ”

“	Hudson	Bay	Bird	,	”
“	哈德逊	湾	鸟	,	”

“哈德逊湾鸟”

“ ['kærɪbuː] [bɜːrd] , ”
“ **Caribou** **Bird** **,** ”
“ 驯鹿 鸟 , ”

“驯鹿鸟”

“ [miːt] [bɜːrd] , ”
“ **Meat** **Bird** **,** ”
“ 肉 鸟 , ”

“肉鸟”

“ [griːs] [bɜːrd] , ” [ænd; ənd] “ ['venɪsn,'venɪzn] ['herən] .
“ **Grease** **Bird** **,** ” **and** “ **Venison** **Heron** **.**
“ 润滑脂 鸟 , ” 和 “ 鹿肉 苍鹭 .

“油脂鸟”和“鹿肉鹭”。

” [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [neɪmz] [hɪz; ɪz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [hæv; həv] [wel] [ɪn'taɪtld] [hɪm; ɪm] .
” **To** **each** **of** **these** **names** **his** **characteristics** **have** **well** **entitled** **him** **.**
” 到 每个 的 这些 姓名 他的 特征 有 出色地 标题 他 .

“他的这些特质使他完全配得上这些称号。”

[ðə; ðɪ]['kænədə][dʒeɪ][ɪz] [faʊnd] ['oʊnli][ɪn][ðə; ðɪ] [mɔːr] ['nɔːrðərn] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
The **Canada** **Jay** **is** **found** **only** **in** **the** **more** **northern** **parts** **of** **the** **United** **States** **,**
这 加拿大 杰伊 是 成立 仅有的 在 这 更多的 北方 部分 的 这 团结的 各州 ,

加拿大灰噪鸦仅分布于美国北部地区。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ænd; ənd] [briːdz] .
where **it** **is** **a** **resident** **and** **breeds** **.**
在哪里 它 是 一个 居民 和 品种 .

它栖息并繁殖的地方。

[ɪn] ['nɔːrðərn] [meɪn] [ænd; ənd] ['nɔːrðərn] [ˌmɪnɪ'soʊtə] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['kɑːmən] ;
In **northern** **Maine** **and** **northern** **Minnesota** **it** **is** **most** **common** **;**
在 北方 缅因州 和 北方 明尼苏达州 它 是 最多 常见的 ;

在缅因州北部和明尼苏达州北部最为常见;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['reɪndʒɪz] ['nɔːrθwərd] [θruː] [ðə; ðɪ] [də'mɪnjən] [ʌv; əv]['kænədə][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['westərn]
and **it** **ranges** **northward** **through** **the** **Dominion** **of** **Canada** **to** **the** **western**
和 它 范围 向北 通过 这 自治领 的 加拿大 到 这 西
[ʃɔːz] [ʌv; əv] ['hʌdsn] [beɪ] ,
shores **of** **Hudson** **Bay** **,**
海岸 的 哈德逊 湾 ,

它向北延伸，穿过加拿大自治领，直至哈德逊湾西岸。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ]['lɪmɪt][ʌv; əv]['tɪmbər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ]['ɑːrktɪk]['sɜːrk(ə)l] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɑːki]
and **to** **the** **limit** **of** **timber** **within** **the** **Arctic** **Circle** **east** **of** **the** **Rocky**
和 到 这 限制 的 木材 之内 这 北极 圆圈 东方 的 这 洛基
['maʊntnz] .
Mountains **.**
山脉 .

以及落基山脉以东北极圈内的木材资源极限。

['mɪstər] . ['mænli]['hɑːrdi] , [ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['bʊlətɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,
Mr **.** **Manly** **Hardy** **,** **in** **a** **special** **bulletin** **of** **the** **Smithsonian** **Institution** **,**
先生 . 曼利 哈迪 , 在 一个 特别的 公告 的 这 史密森尼 机构 ,
[sez] ,
says **,**
说道 ,

曼利·哈迪先生在史密森学会的一份特别公告中写道:

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ]['boʊldɪst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][bɜːrdz] , [ɪk'sept] [ðə; ðɪ]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ,
“ **They** **are** **the** **boldest** **of** **our** **birds** **,** **except** **the** **Chickadee** **,**
“ 他们 是 这 最勇敢的 的 我们的 鸟类 , 除了 这 山雀 ,

“除了山雀之外，它们是我们这里最大胆的鸟类。”

[ænd; ənd][ɪn] [kuːl] ['ɪmpjədəns] [fɑːr] [sər'pæs] [ɔːl] ['ʌðər] .

and	in	cool	impudence	far	surpass	all	others	.
和	在	凉爽的	厚颜无耻	远的	超过	全部	其他的	.

他的冷酷无情远远胜过其他人。

[ðeɪ] [wɪl] ['entər] [ðə; ðɪ] [tents] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ə'laɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ə; eɪ][kə'nuː] ,

They	will	enter	the	tents	,	and	often	alight	on	the	bow	of	a	canoe	,
他们	将要	进入	这	帐篷	,	和	经常	点燃	在	这	弓	的	一个	独木舟	,

他们会进入帐篷，通常会跳到独木舟的船头。

[wer] [ðə; ðɪ]['pæd(ə)l][æt; ət] ['evrɪ] [stroʊk] [kʌmz] [wɪ'ðɪn] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

where	the	paddle	at	every	stroke	comes	within	eighteen	inches	of	them	.
在哪里	这	桨	在	每一个	中风	来	之内	十八	英寸	的	他们	.

每次划水，桨叶都会离他们不到十八英寸。

[aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['iːtn] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] ,

I	know	nothing	which	can	be	eaten	that	they	will	not	take	,
我	知道	没有什么	哪个	能	是	吃	那	他们	将要	不是	拿	,

我知道没有什么食物是他们不吃的。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][wʌn] [stiːl] [ɔːl][maɪ] ['kændlz] , ['pʊlɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] ['endˌwaɪz] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

and	I	had	one	steal	all	my	candles	,	pulling	them	out	endwise	,	one	by	one	,
和	我	有	一	偷	全部	我的	蜡烛	,	拉	他们	出去	末端	,	一	经过	一	,

有人偷走了我所有的蜡烛，一把一把地把它们竖着拔了出来。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][bɜːrtʃ][bɑːrk][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [roʊld] ,

from	a	piece	of	birch	bark	in	which	they	were	rolled	,
从	一个	片	的	桦木	吠	在	哪个	他们	是	滚动	,

它们被卷入一块桦树皮中，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [pekt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][hoʊl][ɪn][ə; eɪ][keg][ʌv; əv][kæ'stiːl][soʊp] .

and	another	pecked	a	large	hole	in	a	keg	of	castile	soap	.
和	其他	啄食	一个	大的	洞	在	一个	桶	的	卡斯蒂利亚	肥皂	.

另一只鸟在一桶卡斯蒂利亚肥皂上啄出了一个大洞。

[ə; eɪ] [dʌk] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [pɪkt] [ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hæd; həd][ðə; ðɪ]

A	duck	which	I	had	picked	and	laid	down	for	a	few	minutes	had	the
一个	鸭子	哪个	我	有	挑选	和	铺设	向下	为了	一个	很少	分钟	有	这

[ɪn'taɪər] [brest] ['iːtn] [aʊt][baɪ][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz] .

entire	breast	eaten	out	by	one	or	more	of	these	birds	.
全部的	胸部	吃	出去	经过	一	或者	更多的	的	这些	鸟类	.

我捡到一只鸭子，把它放在地上几分钟，结果它的整个胸脯都被这些鸟中的一只或几只吃掉了。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [wʌn] [ə'laɪt] [ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][maɪ][kə'nuː] [ænd; ənd] [pek] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ]

I	have	seen	one	alight	in	the	middle	of	my	canoe	and	peck	away	at	the
我	有	已见	一	点燃	在	这	中间	的	我的	独木舟	和	啄	离开	在	这

['kɑːrkəs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːvər] [aɪ][hæd; həd] [skɪnd] .

carcass	of	a	beaver	I	had	skinned	.
尸体	的	一个	海狸	我	有	去皮	.

我曾亲眼看到一只火鸟在我的独木舟中央燃烧，啄食我剥了皮的海狸尸体。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][spɔɪl] [dɪr] ['sædlz] [baɪ] [pekɪŋ] ['ɪntuː][ðem; ðəm] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['kidniz] .

They	often	spoil	deer	saddles	by	pecking	into	them	near	the	kidneys	.
他们	经常	剧透	鹿	马鞍	经过	啄食	进入	他们	靠近	这	肾脏	.

它们经常啄食鹿鞍的肾脏附近，从而损坏鹿鞍。

[ðeɪ] [duː] [greɪt] ['dæmɪdʒ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [t'ræpəz] [baɪ] ['stiːlɪŋ] [ðə; ðɪ][beɪt][frʌm; frəm][træps][set][fɔːr; fər]

They	do	great	damage	to	the	trappers	by	stealing	the	bait	from	traps	set	for
他们	做	伟大的	损害	到	这	捕兽人	经过	偷窃	这	饵	从	陷阱	放	为了

['mɑːrtənz][ænd; ənd][mɪŋks] ,

martens	and	minks	,
貂	和	水貂	,

它们会偷走为貂和水貂设置的陷阱中的诱饵，给捕兽者造成巨大损失。

[ænd; ənd][baɪ] ['iːtɪŋ] [træpt] [geɪm] .

and	by	eating	trapped	game	.
和	经过	吃	被困	游戏	.

以及通过捕食被捕获的猎物。

[ðeɪ] [wɪl] [sɪt]['kwaɪətli][ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] [bɪld] [ə; eɪ][lɔːg][træp][ænd; ənd][beɪt][ˌaɪ 'tiː] ,

They	will	sit	quietly	and	see	you	build	a	log	trap	and	bait	it	,
他们	将要	坐	悄悄	和	看	你	建造	一个	日志	陷阱	和	饵	它	,

他们会静静地坐着，看着你搭建一个木头陷阱并放置诱饵。

[ænd; ənd] [ðen] , ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [bæk] [ɪz] [tɜːrnd] , [juː; jʊ] [hɪr] [ðer; ðər] ['heɪtfl] “ ['sɜːrkə] -

and	then	,	almost	before	your	back	is	turned	,	you	hear	their	hateful	“	Ca	-
和	然后	,	几乎	前	你的	后退	是	转向	,	你	听到	他们的	可恶	“	ca	-

['sɜːrkə] - ['sɜːrkə] ,

ca	-	ca	,
ca	-	ca	,

然后，几乎就在你转过身之前，你就听到了他们可恨的“嘎嘎嘎”声。

” [æz; əz] [ðeɪ] [glaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪr] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

”	as	they	glide	down	and	peer	into	it	.
”	作为	他们	滑行	向下	和	同伴	进入	它	.

“当他们滑落下来，向里面窥视时。”

[ðeɪ] [wɪl] [wɜːrk] ['stedəli] , ['kæriɪŋ] [ɔːf] [miːt] [ænd; ənd]['haɪdɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

They	will	work	steadily	,	carrying	off	meat	and	hiding	it	.
他们	将要	工作	稳步	,	携带	离开	肉	和	隐藏	它	.

他们会持续不断地偷走肉类并将其藏匿。

[aɪ][hæv; həv] [θroʊn] [aʊt] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [wʌn][tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [wʊd] ['kæri]

I	have	thrown	out	pieces	,	and	watched	one	to	see	how	much	he	would	carry
我	有	抛掷	出去	件	,	和	观看	一	到	看	如何	很多	他	会	携带

[ɔːf] .

off	.
离开	.

我扔掉了一些碎片，并观察其中一个碎片，看看他能带走多少。

[hiː; hi] [fluː] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [waɪd] [striːm] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [lʊkt] [æz; əz] ['blʌdi] [æz; əz][ə; eɪ]

He	flew	across	a	wide	stream	and	in	a	short	time	looked	as	bloody	as	a
他	飞翔	穿过	一个	宽的	溪流	和	在	一个	短的	时间	看起来	作为	血腥	作为	一个

['bʊtʃər] [frʌm; frəm] ['kæriɪŋ] [lɑːrdʒ] ['piːsɪz] ;

butcher	from	carrying	large	pieces	;
屠夫	从	携带	大的	件	;

他飞跃了一条宽阔的溪流，很快，他身上就沾满了血迹，像个屠夫一样，因为他搬运了很多大块的肉。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [held] [aʊt] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][maɪn] .

but	his	patience	held	out	longer	than	mine	.
但	他的	耐心	握住	出去	更长	比	矿	.

但他比我更有耐心。

[aɪ] [θɪŋk] [wʌn] [wʊd] [wɜːrk][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][mɑːrk] ['tweɪnz] [ˌkælə'fɔːrniə][dʒeɪ][dɪd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɪl]

I	think	one	would	work	as	long	as	Mark	Twain's	California	Jay	did	trying	to	fill
我	思考	一	会	工作	作为	长的	作为	标记	马克·吐温的	加利福尼亚州	杰伊	做过	尝试	到	充满

[ə; eɪ]['maɪnɚz]['kæbɪn][wɪð; wɪθ]['eɪkɔːnz] [θruː] [ə; eɪ] [nɑːt] [hoʊl][ɪn][ðə; ðɪ] [ruːf] .

a	miner's	cabin	with	acorns	through	a	knot	hole	in	the	roof	.
一个	矿工的	舱	和	橡子	通过	一个	结	洞	在	这	屋顶	.

我认为只要能像马克·吐温笔下的加州杰伊那样，通过屋顶上的节孔将橡子塞满矿工小屋，就一定能成功。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['beriz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['maʊnt(ə)n] [æʃ] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] ,

They	are	fond	of	the	berries	of	the	mountain	ash	,	and	,	in	fact	,
他们	是	喜爱	的	这	浆果	的	这	山	灰	,	和	,	在	事实	,

它们很喜欢山梨树的浆果，事实上，

[fjuː] [θɪŋz] [kʌm] [əˈmɪs] ; [aɪ] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [pəˈzes] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gʊd] ['kwɑːlətɪ] [ɪkˈsept]
few things come amiss ; I believe they do not possess a single good quality except
很少 事物 来 错误 ; 我 相信 他们 做 不是 具有 一个 单身的 好的 质量 除了
['ɪndəstrɪ] .
industry .
行业 .

几乎没有什么缺点；我认为除了勤奋之外，他们没有任何其他优点。

" [ɪts] [flaɪt] [ɪz] [sloʊ] [ænd; ənd] [ləˈbɔːrɪəs] ,
" Its flight is slow and laborious ,
" 它是 航班 是 慢的 和 费力的 ,

它的飞行缓慢而费力。

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [muːvz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd][ɪn] [triːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwɪknəs] [ænd; ənd] ['friːdəm]
while it moves on the ground and in trees with a quickness and freedom
尽管 它 移动 在 这 地面 和 在 树木 和 一个 速度 和 自由
['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['betər] [noʊn] ['bluːdʒeɪ] .
equal to that of our better known Bluejay .
平等的 到 那 的 我们的 更好的 已知 蓝鸟 .

它在地面和树上移动的速度和自由度，与我们更熟悉的蓝鸟不相上下。

[ðə; ðɪ] ['nestɪŋ] ['siːz(ə)n] [bɪ'gɪnz] ['ɜːrlɪ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] ,
The nesting season begins early , before the snow has disappeared ,
这 嵌套 季节 开始 早期的 , 前 这 雪 有 消失 ,

筑巢季节开始得很早，在积雪融化之前就开始了。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [kəm'pærətɪvlɪ] ['lɪt(ə)l][ɪz] [noʊn] [ə'baʊt][ɪts] ['briːdɪŋ] ['hæbɪts] .
and therefore comparatively little is known about its breeding habits .
和 所以 比较 小的 是 已知 关于 它是 选育 习惯 .

因此，人们对它的繁殖习性知之甚少。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] ['saɪlənt][ænd; ənd][rɪ'taɪərɪŋ][ænd; ənd][ɪz]['seldəm] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] .
It is then silent and retiring and is seldom seen or heard .
它 是 然后 沉默的 和 退休 和 是 很少 已见 或者 听到 .

这时它就变得沉默寡言、默默无闻，很少被人看到或听到。

[ðə; ðɪ][nest][ɪz][kwaɪt][lɑːrdʒ] , [meɪd] [ʌv; əv] [twɪgz] , ['faɪbəz] , ['wɪloʊ] [bɑːrk] ,
The nest is quite large , made of twigs , fibres , willow bark ,
这 巢 是 相当 大的 , 制成 的 树枝 , 纤维 , 柳 吠 ,

巢穴很大，由树枝、纤维和柳树皮构成。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɑːtnwʊd] [triː] , [ænd; ənd][laɪnd][wɪð; wɪθ]['faɪnər] [mə'tɪrɪəl] .
and the down of the cottonwood tree , and lined with finer material .
和 这 向下 的 这 棉白杨 树 , 和 衬里 和 更精细 材料 .

以及白杨树的绒毛，并衬有更精细的材料。

[ðə; ðɪ] [egz] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ɪz] [noʊn] , ['nʌmbər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] .
The eggs , so far as is known , number three or four .
这 鸡蛋 , 所以 远的 作为 是 已知 , 数字 三 或者 四 .

据目前所知，这些蛋有三到四个。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [greɪ] ['kʌlər] , [flekt] [ænd; ənd] ['spɑːtɪd] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ]
They are of a pale gray color , flecked and spotted over the surface with
他们 是 的 一个 苍白 灰色的 颜色 , 有斑点的 和 斑 超过 这 表面 和
[braʊn] ,
brown ,
棕色的 ,

它们呈浅灰色，表面有棕色的斑点和斑块，

[sleɪt] [greɪ] , [ænd; ənd]['lævəndər] .
slate gray , and lavender .
石板 灰色的 , 和 薰衣草 .

板岩灰和薰衣草紫。

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['gælə,nuːl] .

THE	PURPLE	GALLINULE	.
这	紫色的	小鸡	.

紫水鸡。

[ɝːpəl] ['gælə,nuːl] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ət'læntɪk][ænd; ənd] [gʌlf] [steɪts] ,

URPLE	Gallinules	are	found	in	the	South	Atlantic	and	Gulf	States	,
乌普尔	小鸡	是	成立	在	这	南	大西洋	和	海湾	各州	,

紫水鸡分布于南大西洋和墨西哥湾沿岸各州。

[ænd; ənd] ['kæʒuəli] ['nɔːrθwərd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [meɪn] , [nuː] [jɔːk] , [wɪs'kɑːnsɪn] , [ænd; ənd] [saʊθ]

and	casually	northward	as	far	as	Maine	,	New	York	,	Wisconsin	,	and	south
和	随意地	向北	作为	远的	作为	缅因州	,	新的	约克	,	威斯康星州	,	和	南

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

throughout	the	West	Indies	,
自始至终	这	西方	印第斯	,

并随意地向北延伸至缅因州、纽约州、威斯康星州，向南延伸至整个西印度群岛。

['meksɪkoʊ] , ['sentrəl] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] ['nɔːrðərn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [tuː; tə][brə'zɪl] .

Mexico	,	Central	America	,	and	northern	South	America	to	Brazil	.
墨西哥	,	中央	美国	,	和	北方	南	美国	到	巴西	.

从墨西哥、中美洲和南美洲北部到巴西。

[ðə; ði][bɜːrd] ['piktʃəd] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] ['gælvəstən] , ['teksəs] ,

The	bird	pictured	was	caught	in	the	streets	of	Galveston	,	Texas	,
这	鸟	如图所示	曾是	捕捉	在	这	街道	的	加尔维斯顿	,	德克萨斯州	,

照片中的这只鸟是在德克萨斯州加尔维斯顿的街头被捕获的。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . [ef] . [em] . ['wʊdrəf] , [ʌv; əv][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgoʊ] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]

and	presented	to	Mr	.	F	.	M	.	Woodruff	,	of	the	Chicago	Academy	of
和	呈现	到	先生	.	F	.	M	.	伍德拉夫	,	的	这	芝加哥	学院	的

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

Sciences	.
科学	.

并呈献给芝加哥科学院的 FM Woodruff 先生。

['gælə,nuːl] [lɪv; laɪv][ɪn] ['mɑːrʃi] ['distrikts] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] ['iːv(ə)n][biː; bi]

Gallinules	live	in	marshy	districts	,	and	some	of	them	might	even	be
小鸡	居住	在	沼泽地	地区	,	和	一些	的	他们	可能	甚至	是

[kɔːld] ['wɔːtər] - [faʊlz] .

called	water	-	fowls	.
称为	水	-	家禽	.

水鸡生活在沼泽地区，其中一些甚至可以被称为水禽。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][prɪ'fɜːr] ['sedʒi] [leɪks] , [lɑːrdʒ]['swɑːmpi] [mə'ræsiz] [ænd; ənd] [brʊks] ,

They	usually	prefer	sedgy	lakes	,	large	swampy	morasses	and	brooks	,
他们	通常	更喜欢	前卫	湖泊	,	大的	沼泽地	沼泽	和	布鲁克斯	,

它们通常偏爱长满莎草的湖泊、大型沼泽地和小溪。

[ɔːr][pɑːndz][ænd; ənd] ['rɪvəz] [wel] ['stɑːkt] [wɪð; wɪθ] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

or	ponds	and	rivers	well	stocked	with	vegetation	.
或者	池塘	和	河流	出色地	库存充足	和	植被	.

或者植被茂盛的池塘和河流。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['soʊʃ(ə)l][ɪn][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

They	are	not	social	in	disposition	,
他们	是	不是	社会的	在	处置	,

他们性格不善交际，

[bʌt; bət] [ʃoʊ] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] ['eni] [loʊ'kæləti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən] [pə'zeʃn] ,

but	show	attachment	to	any	locality	of	which	they	have	taken	possession	,
但	展示	依恋	到	任何	地点	的	哪个	他们	有	已采取	拥有	,

但对他们占领的任何地方都表现出依恋，

['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] ['ʌðər] [bɜ:rdz] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][ænd; ənd] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .

driving	away	other	birds	much	larger	and	stronger	than	themselves	.
驾驶	离开	其他	鸟类	很多	更大的	和	更强	比	他们自己	.

驱赶比自己体型更大、力量更强的其他鸟类。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['tendərli] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][wʌnz][ænd; ənd] [ʃoʊ] [greɪt] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər]

They	are	tenderly	attached	to	their	little	ones	and	show	great	affection	for
他们	是	温柔地	随附的	到	他们的	小的	一个	和	展示	伟大的	感情	为了

[i:tʃ] ['ʌðər] .

each	other	.
每个	其他	.

它们对自己的孩子感情深厚，彼此之间也表现出浓厚的爱意。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [bɪlt] [ə'mʌŋ] , [ɔ:r] [nɪr] [ðə; ði]['wɔ:tər][plænts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][fɑ:nd] .

The	nest	is	always	built	among	,	or	near	the	water	plants	of	which	they	are	fond	.
这	巢	是	总是	建造	之中	,	或者	靠近	这	水	植物	的	哪个	他们	是	喜爱	.

它们的巢总是筑在它们喜爱的水生植物之间或附近。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə'baʊt] [eɪt] [ɪntʃɪz] [θɪk] [ænd; ənd] [ˌfɪf'ti:n] [tu:; tə] [ˌeɪ'ti:n] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

It	is	about	eight	inches	thick	and	fifteen	to	eighteen	inches	in	diameter	,
它	是	关于	八	英寸	厚的	和	十五	到	十八	英寸	在	直径	,

它厚约八英寸，直径约十五到十八英寸。

[ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fʊt] [tu:; tə] [tu:] [fi:t] [aʊt][ʌv; əv]['wɔ:tər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hevi]

and	is	placed	from	a	foot	to	two	feet	out	of	water	among	the	heavy
和	是	放置	从	一个	脚	到	二	脚	出去	的	水	之中	这	重的

['rʌʃɪz] .

rushes	.
冲刺	.

它被放置在离水面一到两英尺高的茂密芦苇丛中。

[ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l]['gælə,nu:l][ɪz] [noʊn] [tu:; tə] [bɪld] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][faɪv][ɔ:r][sɪks] [ʃæm] [nests] ,

The	Purple	Gallinule	is	known	to	build	as	many	as	five	or	six	sham	nests	,
这	紫色的	小鸡	是	已知	到	建造	作为	许多	作为	五	或者	六	假	巢穴	,

紫水鸡据说会筑造多达五六个假巢。

[ə; eɪ] [treɪt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ren] ['fæməli] .

a	trait	which	is	not	confined	to	the	Wren	family	.
一个	特征	哪个	是	不是	受限	到	这	鹪	家庭	.

这种特性并非鹪鹩科鸟类所独有。

[frʌm; frəm] [fɔ:r] [tu:; tə] [twelv] [smu:ð] [ʃeld] [ænd; ənd] ['spɑ:tɪd] [egz] [ɑ:r; ər][leɪd] ,

From	four	to	twelve	smooth	shelled	and	spotted	eggs	are	laid	,
从	四	到	十二	光滑的	带壳	和	斑	鸡蛋	是	铺设	,

每次产卵4至12枚，卵壳光滑且有斑点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nes(t)lɪŋ] [wen] [fɜ:rst] [hætʃt] [ɑ:r; ər][klæd][ɪn][dɑ:rk] ['kʌlərd] [daʊn] .

and	the	nestlings	when	first	hatched	are	clad	in	dark	colored	down	.
和	这	雏鸟	什么时候	第一的	孵化	是	覆膜	在	黑暗的	有色	向下	.

雏鸟刚孵化时全身覆盖着深色绒毛。

[ɑ:n] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][nest] [ðeɪ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðer; ðər]['perənts] ,

On	leaving	the	nest	they	,	accompanied	by	their	parents	,
在	离开	这	巢	他们	,	伴随	经过	他们的	父母	,

它们离开巢穴时，会跟随父母一起，

[si:k] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['feɪvərəbl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði] ['moʊltɪŋ] ['si:z(ə)n] .

seek	a	more	favorable	situation	until	after	the	moulting	season	.
寻找	一个	更多的	有利	情况	直到	后	这	换毛	季节	.

等到换毛季节结束后再寻找更有利的条件。

[hæf] ['flʌtərɪŋ] [ænd; ənd] [hæf] ['rʌnɪŋ] ,

Half	fluttering	and	half	running	,
一半	飘动	和	一半	跑步	,

半飘半跑，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]['wɔːtər] - [plænts] .

they	are	able	to	make	their	way	over	a	floating	surface	of	water	-	plants	.
他们	是	有能力的	到	制作	他们的	方式	超过	一个	漂浮的	表面	的	水	-	植物	.

它们能够越过漂浮的水生植物表面。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][swɪm][wɪð; wɪθ][fə'sɪləti] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'kwɑːtɪk] , ['hævɪŋ] ['swɪmɪŋ] ['membren]

They	also	swim	with	facility	,	as	they	are	aquatic	,	having	swimming	membranes
他们	还	游泳	和	设施	,	作为	他们	是	水	,	拥有	游泳	膜

[ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] ,

on	their	feet	,
在	他们的	脚	,

它们游泳也很灵活，因为它们是水生动物，脚上有游泳膜。

[ænd; ənd] [waɪl] ['vedʒtəb(ə)l] ['fidər] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] , [ðeɪ] [daɪv][fɔːr; fər] [fuːd] .

and	while	vegetable	feeders	to	some	extent	,	they	dive	for	food	.
和	尽管	蔬菜	喂食器	到	一些	程度	,	他们	潜水	为了	食物	.

虽然它们以蔬菜为食，但它们也会潜水觅食。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['noʊtɪd] [ðæt] [sʌm; səm] ['gæləˌnuːl] , [wen] [jʌŋ] , [krɔːl] [ɑːn] [bʊʃɪz] [baɪ] [wɪŋ] [klɔːz] .

It	is	noted	that	some	Gallinules	,	when	young	,	crawl	on	bushes	by	wing	claws	.
它	是	著名的	那	一些	小鸡	,	什么时候	年轻的	,	爬行	在	灌木丛	经过	翼	爪子	.

值得注意的是，有些水鸡幼鸟会用翅爪在灌木丛上爬行。

[ðə; ði] [vɔɪs] ['sʌmwʌt] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] ['kækəlɪŋ] [ɔːr] [klʌkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hen] .

The	voice	somewhat	resembles	the	cackling	or	clucking	of	a	hen	.
这	嗓音	有些	类似	这	咯咯笑	或者	咯咯叫	的	一个	母鸡	.

这声音有点像母鸡的咯咯声或咩咩声。

[ˌaɪ 'tiː] [iːts] [ðə; ði]['tendər] [ʃuːts] [ʌv; əv] [jʌŋ] [kɔːrn] , [græs] , [ænd; ənd] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv][greɪn] .

It	eats	the	tender	shoots	of	young	corn	,	grass	,	and	various	kinds	of	grain	.
它	吃	这	投标	芽	的	年轻的	玉米	,	草	,	和	各种各样的	种类	的	粮食	.

它吃嫩玉米、草和各种谷物的嫩芽。

[wen] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] [ə'proʊtʃɪz] , [ðə; ði]['meɪtɪd] [perz] ['dʒen(ə)rəli][rɪ'zɔːrt][tuː; tə][raɪs] [fiːldz]

When	the	breeding	season	approaches	,	the	mated	pairs	generally	resort	to	rice	fields
什么时候	这	选育	季节	方法	,	这	已交配	对	一般来说	采取	到	米	字段

,

,

,

繁殖季节临近时，配对的雌雄鸟通常会迁徙到稻田里。

[kən'siːlɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] .

concealing	themselves	among	the	reeds	and	rushes	.
隐藏	他们自己	之中	这	芦苇	和	冲刺	.

他们藏身于芦苇和灯芯草丛中。

['mɪstər] . ['wʊdrəf] ['noʊtɪd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [treɪnz] [pæs] [θruː] [ðə; ði]['oʊvər] - [floʊd]

Mr	.	Woodruff	noted	that	when	the	railway	trains	pass	through	the	over	-	flowed
先生	.	伍德拉夫	著名的	那	什么时候	这	铁路	火车	经过	通过	这	超过	-	流动

['distrikts] [ə'baʊt] ['gælvəstən] ,

districts	about	Galveston	,
地区	关于	加尔维斯顿	,

伍德拉夫先生指出，当火车经过加尔维斯顿附近洪水泛滥的地区时，

[ðə; ði][bɜːrdz][flaɪ][ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [træk] [ɪn][lɑːrdʒ] ['mʌltitjuːdz] .

the	birds	fly	up	along	the	track	in	large	multitudes	.
这	鸟类	飞	向上	沿着	这	追踪	在	大的	众多	.

成群的鸟儿沿着轨道飞翔。

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['gælə˛nuːl] [ɑːr; ər] ['staʊtli] [bɪlt] [bɜːrdz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [bɪl] ,

The	Purple	Gallinules	are	stoutly	built	birds	,	with	a	high	and	strong	bill	,
这	紫色的	小鸡	是	坚定地	建造	鸟类	,	和	一个	高的	和	强的	账单	,

紫水鸡体格健壮，喙高而有力。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'mɑːrkəbli] [lɔːŋ] [toʊz] , [wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɔːk] ['redɪli] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɔːtər][plænts] ,

and	their	remarkably	long	toes	,	which	enable	them	to	walk	readily	over	the	water	plants	,
和	他们的	非常	长的	脚趾	,	哪个	使能够	他们	到	走	容易	超过	这	水	植物	,

它们还有着非常长的脚趾，这使它们能够轻松地在水生植物上行走。

[ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [fuːd] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pærət] , [waɪl] ['iːtɪŋ] .

are	frequently	employed	to	hold	the	food	,	very	much	in	the	manner	of	a	parrot	,	while	eating	.
是	频繁地	受雇	到	抓住	这	食物	,	非常	很多	在	这	方式	的	一个	鹦鹉	,	尽管	吃	.

它们经常被用来像鹦鹉一样叼着食物进食。

[oʊ] , ['pɜːrp(ə)l] - ['brestid] ['gælə˛nuːl]

O	,	purple	-	breasted	Gallinule
哦	,	紫色的	-	胸部	小鸡

哦，紫胸水鸡

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðaɪ] ['bjuːti] [kɔːz] [ðiː] [fɪr] ?

Why	should	thy	beauty	cause	thee	fear	?
为什么	应该	你的	美丽	原因	你	害怕	?

你为何要因你的美貌而感到恐惧?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['hʌntsmən] [siːk] [tuː; tə] [fuːl]

Why	should	the	huntsman	seek	to	fool
为什么	应该	这	猎人	寻找	到	傻子

猎人为什么要愚弄别人?

[ðaɪ] ['ɪnəsns] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðiː] [nɪr]

Thy	innocence	,	and	bring	thee	near
你的	无辜	,	和	带来	你	靠近

你的纯洁，并将你带到我身边

[hɪz; ɪz] ['dedli] [tuːl] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd] [liːd] ?

His	deadly	tool	of	fire	and	lead	?
他的	致命	工具	的	火	和	带领	?

他那致命的火与铅武器?

[ðaʊ] [həuld] [haɪ] [ðaɪ] ['steɪtli] [hed] !

Thou	holdest	high	thy	stately	head	!
你	持有者	高的	你的	庄严	头	!

你高昂着头颅!

[wʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntər] [maɪt] [kən'sent]

Would	that	the	hunter	might	consent
会	那	这	猎人	可能	同意

但愿猎人能够同意

[tuː; tə] [liːv] [ðiː] [ɪn][ðaɪ] [swiːt] ['kɑːntent] . — [siː] . [siː] . [em] .

To	leave	thee	in	thy	sweet	content	.	—	C	.	C	.	M	.
到	离开	你	在	你的	甜的	内容	.	—	C	.	C	.	M	.

愿你安享甜蜜的满足。——CCM

['pɜːrp(ə)l]['gælə,nuːl] .
purple **gallinule** **.**
紫色的 小鸡 .

紫水鸡。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [ef] . [em] . ['wʊdrəf] .
From **col** **.** **F** **.** **M** **.** **Woodruff** **.**
从 科尔 . F . M . 伍德拉夫 .

来自伍德拉夫上校。

['smɪθs] ['lɔːŋ,spɜːr] .
smith's **longspur** **.**
史密斯 长距 .

史密斯长刺。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [ef] . [em] . ['wʊdrəf] .
From **col** **.** **F** **.** **M** **.** **Woodruff** **.**
从 科尔 . F . M . 伍德拉夫 .

来自伍德拉夫上校。

['smɪθs] ['peɪntɪd] ['lɔːŋ,spɜːr] .
SMITH'S **PAINTED** **LONGSPUR** **.**
史密斯 绘 长距 .

史密斯彩绘长距马。

- ['peɪntɪd] ['lɔːŋ,spɜːr] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [rer] [bɜːrd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [west] ,
MITH'S **Painted** **Longspur** **is** **usually** **considered** **a** **rare** **bird** **in** **the** **middle** **west** **,**
- 绘 长距 是 通常 经过考虑的 一个 稀有的 鸟 在 这 中间 西方 ,

米氏彩绘长爪雀通常被认为是美国中西部地区的珍稀鸟类。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['riːs(ə)nt][əb'zɜːrvər] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .
but **a** **recent** **observer** **found** **it** **very** **common** **in** **the** **fields** **.**
但 一个 最近的 观察员 成立 它 非常 常见的 在 这 字段 .

但最近有观察者发现，这种情况在田野里非常普遍。

[hiː; hi] [sɔː] ['twenti] - [faɪv][ɑːn][ɑːk'toʊbər] 3rd [ʌv; əv][læst] [jɪr] .
He **saw** **twenty** **-** **five** **on** **October** **3rd** **of** **last** **year** **.**
他 锯 二十 - 五 在 十月 3rd 的 最后的 年 .

去年10月3日，他看到了25人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [flɑːk] [ʌv; əv]['læp,lænd] ['lɔːŋ,spɜːr] .
They **were** **associated** **with** **a** **large** **flock** **of** **Lapland** **Longspurs** **.**
他们 是 联系 和 一个 大的 群 的 拉普兰 长距 .

它们与一大群拉普兰长爪雀有关。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði]['lætər] ['spiːʃiːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n]
On **account** **of** **its** **general** **resemblance** **to** **the** **latter** **species** **it** **is** **often**
在 帐户 的 它是 一般的 相似 到 这 后者 物种 它 是 经常
[ˌoʊvər'lʊkt] .
overlooked **.**
被忽视的 .

由于它与后者物种总体上很相似，因此常常被忽视。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrktɪk][koʊst][tuː; tə] [ˌɪlə'nɔɪ]
It **is** **found** **in** **the** **interior** **of** **North** **America** **from** **the** **Arctic** **coast** **to** **Illinois**
它 是 成立 在 这 内部的 的 北 美国 从 这 北极 海岸 到 伊利诺伊州
[ænd; ənd] ['teksəs] ,
and **Texas** **,**
和 德克萨斯州 ,

它分布于北美内陆，从北极海岸一直延伸到伊利诺伊州和德克萨斯州。

['briːdɪŋ] [fɑːr] [nɔːrθ] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [θɪk] , [fɜːr] - [laɪnd] , [græs] [nest] , [set][ɪn] [mɔːs]

breeding	far	north	,	where	it	has	a	thick	,	fur	-	lined	,	grass	nest	,	set	in	moss
选育	远的	北	,	在哪里	它	有	一个	厚的	,	毛皮	-	衬里	,	草	巢	,	放	在	苔藓

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

on	the	ground	.
在	这	地面	.

它们在遥远的北方繁殖，在那里用厚厚的、毛皮衬里的草筑巢，巢穴设在地面的苔藓中。

[laɪk] [ðə; ði]['læpˌlænd] ['lɔːŋˌspɜːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['wɪntər] ['vɪzɪtər] .

Like	the	Lapland	Longspur	,	it	is	only	a	winter	visitor	.
喜欢	这	拉普兰	长距	,	它	是	仅有的	一个	冬天	游客	.

它和拉普兰长爪雀一样，只是冬季的访客。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ]['dʒen(ə)rəli][dɪ'strɪbjuːtɪd][æz; əz] [ðæt] ['spiːʃiːz] ,

It	is	not	so	generally	distributed	as	that	species	,
它	是	不是	所以	一般来说	分布式	作为	那	物种	,

它的分布范围不如该物种广泛。

[ðə; ði] [maɪ'greɪʃnz] ['biːɪŋ] ['hoʊlli] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] ['preri] ['distrikts] .

the	migrations	being	wholly	confined	to	the	open	prairie	districts	.
这	迁移	存在	完全	受限	到	这	打开	草原	地区	.

迁徙完全局限于开阔的草原地区。

['peɪntɪd] ['lɔːŋˌspɜːr] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ɪn][lɑːrdʒ] ['flɑːks] , [ænd; ənd] [wen] [wʌns][ɑːn][ðə; ði]

Painted	Longspurs	are	generally	found	in	large	flocks	,	and	when	once	on	the
绘	长距	是	一般来说	成立	在	大的	羊群	,	和	什么时候	一次	在	这

[graʊnd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][spɔːrt] .

ground	begin	to	sport	.
地面	开始	到	运动	.

彩绘长爪雀通常成群出现，一旦落到地上就开始嬉戏打闹。

[ðeɪ] [rʌn] ['veri] ['nɪmbli] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪz] ['ʌtər] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [klɪk] ,

They	run	very	nimbly	,	and	when	they	arise	utter	a	sharp	click	,
他们	跑步	非常	敏捷地	,	和	什么时候	他们	出现	说出	一个	锋利的	点击	,

它们跑起来非常敏捷，站起来时会发出清脆的咔哒声。

[rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [muːv] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['iːzi] ['ʌndʒəleɪtɪŋ]

repeated	several	times	in	quick	succession	,	and	move	with	an	easy	undulating
重复	一些	时代	在	快的	演替	,	和	移动	和	一个	简单的	起伏的

['moʊʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,

motion	for	a	short	distance	,
运动	为了	一个	短的	距离	,

快速重复数次，并以轻松的波浪式动作移动一小段距离。

[wen] [ðeɪ] [ə'laɪt] ['veri] ['sʌd(ə)nli] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə][fɔːl] [ˌpəːpən'dikjuləli] ['sevrəl] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði]

when	they	alight	very	suddenly	,	seeming	to	fall	perpendicularly	several	feet	to	the
什么时候	他们	点燃	非常	突然	,	似乎	到	落下	垂直	一些	脚	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

它们突然降落，看起来像是从几英尺高的地方垂直落到地面上。

[ðeɪ] [prɪ'fɜːr][ðə; ði] [ruːts] [wer] [ðə; ði] [græs] [ɪz] ['ʃɔːrtɪst] .

They	prefer	the	roots	where	the	grass	is	shortest	.
他们	更喜欢	这	根	在哪里	这	草	是	最短	.

它们喜欢啃食草最短处的根部。

[wen] [ɪn][ðə; ði] [er] [ðeɪ] [flai][ɪn] ['sɜːrkl] , [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

When	in	the	air	they	fly	in	circles	,	to	and	fro	,	for	a	few	minutes	,
什么时候	在	这	空气	他们	飞	在	界	,	到	和	弗	,	为了	一个	很少	分钟	,

当它们在空中时，会盘旋、来回飞行几分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'laɪt] , ['kiːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [tʃɜːrp] [ɔːr][kɔːl] .

and	then	alight	,	keeping	up	a	constant	chirping	or	call	.
和	然后	点燃	,	保持	向上	一个	持续的	啁啾声	或者	称呼	.

然后落下，持续发出唧唧声或叫声。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][prɪ'fɜːr][ðə; ði][wet] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] .

They	seem	to	prefer	the	wet	portions	of	the	prairie	.
他们	似乎	到	更喜欢	这	湿的	部分	的	这	草原	.

它们似乎更喜欢草原上潮湿的地区。

[ɪn][ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːznz] [ðə; ði] - [sɔːŋ] [hæz; həz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [tʃɑːrm] ,

In	the	breeding	seasons	the	Longspur's	song	has	much	of	charm	,
在	这	选育	季节	这	-	歌曲	有	很多	的	魅力	,

在繁殖季节，长爪雀的鸣叫声极具魅力。

[ænd; ənd][ɪz] ['ʌtəd] [laɪk][ðə; ði] - [waɪl] [sɔːrɪŋ] .

and	is	uttered	like	the	Skylark's	while	soaring	.
和	是	说出	喜欢	这	-	尽管	翱翔	.

发出的声音就像云雀翱翔时的鸣叫。

[ðə; ði] ['lɔːŋˌspɜːr] [ɪz][ə; eɪ] [graʊnd] ['fiːdər] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [haɪnd] [klɔː] ,

The	Longspur	is	a	ground	feeder	,	and	the	mark	of	his	long	hind	claw	,
这	长距	是	一个	地面	喂料器	,	和	这	标记	的	他的	长的	后	爪	,

长爪鹪是地面觅食动物，其长长的后爪是其显著特征。

[ɔːr][spɜːr] , [kæn; kən]['ɔːf(ə)n][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [snoʊ] .

or	spur	,	can	often	be	seen	in	the	new	snow	.
或者	刺	,	能	经常	是	已见	在	这	新的	雪	.

或者说，马刺，经常可以在新雪中看到。

[ɪn] - [ðə; ði] ['raɪtər] [sɔː] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [flɑːk] [ʌv; əv] ['peɪntɪd] ['lɔːŋˌspɜːr] ['fiːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

In	1888	the	writer	saw	a	considerable	flock	of	Painted	Longspurs	feeding	along	the
在	-	这	作家	锯	一个	大量	群	的	绘	长距	喂养	沿着	这

[naɪ'ægrə]['rɪvər] [nɪr] [fɔːrt] ['iəri] ,

Niagara	river	near	Fort	Erie	,
尼亚加拉	河	靠近	堡	伊利	,

1888年，作者在伊利堡附近的尼亚加拉河沿岸看到一大群彩绘长爪雀正在觅食。

['kænədə] .

Canada	.
加拿大	.

加拿大。

[ðə; ði]['juːʒuəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [egz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [nest] [ɪz] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ,

The	usual	number	of	eggs	found	in	a	nest	is	four	or	five	,
这	通常	数字	的	鸡蛋	成立	在	一个	巢	是	四	或者	五	,

通常一个鸟巢里会发现四到五个鸟蛋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nests] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [ɑːr; ər] [bɪlt] [ʌv; əv][faɪn][draɪ]['graːsiz] ,

and	the	nests	,	for	the	most	part	,	are	built	of	fine	dry	grasses	,
和	这	巢穴	,	为了	这	最多	部分	,	是	建造	的	美好的	干燥	草	,

而这些巢穴，大多是用细干的草建造的。

['kerfəli] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [daʊn] , ['fɛðɚz] , [ɔːr]['faɪnər] [mə'tɪriəlz] ['sɪmələr][tuː; tə]

carefully	arranged	and	lined	with	down	,	feathers	,	or	finer	materials	similar	to
小心	安排	和	衬里	和	向下	,	羽毛	,	或者	更精细	材料	相似的	到

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər] ['pɔːʃənz] .

those	of	the	outer	portions	.
那些	的	这	外	部分	.

精心排列，内衬羽绒、羽毛或与外层类似的更精细的材料。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [sʌŋk] [ɪn][æn; ən][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][bɜːrdz] , [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv]
They **are** **sometimes** **sunk** **in** **an** **excavation** **made** **by** **the** **birds** **,** **or** **in** **a** **tuft** **of**
他们 是 有时 沉没 在 一个 挖掘 制成 经过 这 鸟类 , 或者 在 一个 簇 的
[græs] ,
grass **,**
草 ,

它们有时会陷在鸟类挖掘的洞穴里，或者陷在一丛草里。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] , [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ][bed][ʌv; əv]['læbrədɔːr] [tiː] .
and **in** **one** **instance** **,** **placed** **in** **the** **midst** **of** **a** **bed** **of** **Labrador** **tea** **.**
和 在 一 实例 , 放置 在 这 中间 的 一个 床 的 拉布拉多 茶 .

有一次，它被放在了拉布拉多茶床的中央。

[wen] [ðə; ði][nest][ɪz] [ə'proʊtʃt] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['kwaɪətli][slɪps][ɔːf] ,
When **the** **nest** **is** **approached** **,** **the** **female** **quietly** **slips** **off** **,**
什么时候 这 巢 是 接近 , 这 女性 悄悄 滑倒 离开 ,

当有人靠近鸟巢时，雌鸟会悄悄溜走。

[waɪl] [ðə; ði] [meɪl] [bɜːrd] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['hɑːpɪŋ] [ɔːr] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] [ɪn][ðə; ði]
while **the** **male** **bird** **may** **be** **seen** **hopping** **or** **flying** **from** **tree** **to** **tree** **in** **the**
尽管 这 男性 鸟 可能 是 已见 跳跃 或者 飞行 从 树 到 树 在 这
['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][nest][ænd; ənd]['duːɪŋ] [ɔːl][hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə] [ɪn'duːs] [ɪn'truːdəz] [tuː; tə]
neighborhood **of** **the** **nest** **and** **doing** **all** **he** **can** **to** **induce** **intruders** **to**
邻里 的 这 巢 和 正在做 全部 他 能 到 诱导 入侵者 到
[wɪð'drɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .
withdraw **from** **the** **neighborhood** **.**
提取 从 这 邻里 .

雄鸟可能会在巢穴附近的树间跳跃或飞行，竭尽所能地驱赶入侵者离开该区域。

[ðə; ði] [egz] [hæv; həv][ə; eɪ] [laɪt] [kleɪ] - ['kʌlərd] [graʊnd] , [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [əb'skjʊr] ['blɑːtʃɪz] [ʌv; əv]
The **eggs** **have** **a** **light** **clay** **-** **colored** **ground** **,** **marked** **with** **obscure** **blotches** **of**
这 鸡蛋 有 一个 光 黏土 - 有色 地面 , 标记 和 朦胧 斑点 的
['lævəndər][ænd; ənd]['dɑːrkər][laɪnz] ,
lavender **and** **darker** **lines** **,**
薰衣草 和 较暗 线条 ,

这些蛋的底色呈浅陶土色，上面点缀着模糊的淡紫色斑点和较深的线条。

['dɑːts] , [ænd; ənd] ['blɑːtʃɪz] [ʌv; əv]['pɜːrpəlɪʃ] [braʊn] .
dots **,** **and** **blotches** **of** **purplish** **brown** **.**
点 , 和 斑点 的 紫红色 棕色的 .

点状和斑块状的紫褐色物质。

[ðə; ði] ['lɔːŋˌspɜːr] [ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['flaɪər] , [ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['brestɪŋ] [ðə; ði]
The **Longspur** **is** **a** **strong** **flier** **,** **and** **seems** **to** **delight** **in** **breasting** **the**
这 长距 是 一个 强的 传单 , 和 似乎 到 喜 在 哺乳 这
['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [geɪlz] ,
strongest **gales** **,**
最强 狂风 ,

长距鸟飞行能力很强，似乎很喜欢迎着最强劲的狂风飞行。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz] [ə'pɪr] [tuː; tə] [muːv] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] ,
when **all** **the** **other** **birds** **appear** **to** **move** **with** **difficulty** **,**
什么时候 全部 这 其他 鸟类 出现 到 移动 和 困难 ,

当其他鸟类似乎都难以移动时，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [kən'siːld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] .
and **to** **keep** **themselves** **concealed** **among** **the** **grass** **.**
和 到 保持 他们自己 暗 之中 这 草 .

并把自己隐藏在草丛中。

[waɪl] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['meɪlz] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪn][ðə; ði] ['lɔːŋˌspɜːr] ['fæməli] ,

While	the	colors	of	adult	males	are	very	different	in	the	Longspur	family	,
尽管	这	颜色	的	成人	男性	是	非常	不同的	在	这	长距	家庭	,

虽然长爪雀科成年雄性的颜色差异很大，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [rɪ'zembləns] .

the	females	have	a	decided	resemblance	.
这	女性	有	一个	决定	相似	.

雌性个体之间有着明显的相似之处。

[ðə; ði] ['mɑːkiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ɑːr; ər] ['feɪntli] ['ɪndɪkeɪtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [bʌf]

The	markings	of	the	male	are	faintly	indicated	,	but	the	black	and	buff
这	标记	的	这	男性	是	淡淡的	表明的	,	但	这	黑色的	和	增幅

[ɑːr; ər] ['wɑːntɪŋ] .

are	wanting	.
是	想要	.

雄性的斑纹隐约可见，但黑色和淡黄色部分并不明显。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [krɔːs] [bɪl] .

THE	AMERICAN	CROSS	BILL	.
这	美国人	叉	账单	.

美国十字法案。

['mɛrɪkən] ['krɔːsˌbɪl] [ɑːr; ər]['noʊtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] [smɔːl] [saɪz] , ['biːɪŋ] [kən'sɪdərd] [ænd; ənd]

MERICAN	CROSSBILLS	are	notable	for	their	small	size	,	being	considered	and
美国人	交嘴雀	是	值得注意的	为了	他们的	小的	尺寸	,	存在	经过考虑的	和

[dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['dwɔrfs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

described	as	dwarfs	of	the	family	.
描述	作为	矮人	的	这	家庭	.

美洲交嘴雀因其体型小而引人注目，被认为是该科的侏儒鸟。

[ðer; ðər] [fuːd] [kən'sɪsts] [ɪk'skluːsɪvli] [ʌv; əv][paɪn] , [fɜːr] , [ænd; ənd] [lɑːrtʃ] ,

Their	food	consists	exclusively	of	pine	,	fir	,	and	larch	,
他们的	食物	由	只	的	松树	,	冷杉	,	和	落叶松	,

它们的食物完全由松树、冷杉和落叶松组成。

[wɪtʃ] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['nuːmərəs] [ɪn] ['nɔːrðərn] ['lætəˌtuːdz]

which	accounts	for	the	fact	that	they	are	more	numerous	in	Northern	latitudes
哪个	账户	为了	这	事实	那	他们	是	更多的	很多的	在	北方	纬度

[wer] [ðiːz] [triːz] [ə'baʊnd] .

where	these	trees	abound	.
在哪里	这些	树木	盛产	.

这就解释了为什么在北方纬度地区，这些树木繁茂的地方，它们的数量更多。

[wen] [ðə; ði] [koʊnz] [ɑːr; ər] [ə'bʌndənt] [ðeɪ] ['vɪzɪt][ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] ['meni] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ]

When	the	cones	are	abundant	they	visit	in	great	numbers	many	places	where	they
什么时候	这	圆锥体	是	丰富	他们	访问	在	伟大的	数字	许多	地方	在哪里	他们

[hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ,

have	not	been	for	years	,
有	不是	到过	为了	年	,

当松果数量众多时，它们会成群结队地造访许多多年未曾到访的地方。

[ə'piərɪŋ] [æt; ət] [ɪ'regjələr] ['ɪntərvlz] , [ænd; ənd][nɑːt] [kən'faɪnɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [pər'tɪkjələr]

appearing	at	irregular	intervals	,	and	not	confining	themselves	to	particular
出现	在	不规律的	间隔	,	和	不是	限制	他们自己	到	特别的

[ləu'kælitiz] .

localities	.
地方	.

它们不定时出现，并且不局限于特定地点。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['soʊʃ(ə)l] ['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['nestɪŋ] ['siːz(ə)n] .

They	are	very	social	even	during	the	nesting	season	.
他们	是	非常	社会的	甚至	期间	这	嵌套	季节	.

即使在筑巢季节，它们也非常具有社交性。

[ðer; ðər] [nests] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːr] [triːz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [dɪ'spɔːrt] [ðəm'selvz] ['geɪli] ,

Their	nests	are	built	among	the	branches	of	the	fir	trees	,	and	there	they	disport	themselves	gaily	,
他们的	巢穴	是	建造	之中	这	分支	的	这	冷杉	树木	,	和	那里	他们	玩耍	他们自己	兴高采烈地	,

它们的巢筑在杉树枝间，在那里它们快乐地嬉戏玩耍。

['klaɪmɪŋ] ['nɪmbli] , [ænd; ənd] [ə'sɪstɪŋ] [ðer; ðər] ['muːvmənts] , [æz; əz] ['pærəts] [duː] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [biːks] .

climbing	nimbly	,	and	assisting	their	movements	,	as	parrots	do	,	with	their	beaks	.
攀登	敏捷地	,	和	协助	他们的	移动	,	作为	鹦鹉	做	,	和	他们的	喙	.

它们身手敏捷地攀爬，像鹦鹉一样用喙辅助移动。

[ðeɪ] [wɪl] [hæŋ] ['daʊnwərd] [fɔːr; fər] ['mɪnɪts] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [twɪg] [ɔːr] [koʊn] ,

They	will	hang	downward	for	minutes	clinging	to	a	twig	or	cone	,
他们	将要	悬挂	向下	为了	分钟	依恋	到	一个	枝条	或者	锥体	,

它们会悬挂在树枝或松果上数分钟之久。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [ə'pærəntli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

seeming	to	enjoy	this	apparently	uncomfortable	position	.
似乎	到	享受	这	显然	不舒服	位置	.

似乎很享受这种看似不舒服的姿势。

[ðeɪ] [flai] ['ræpɪdli] , [bʌt; bət] ['nevər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] .

They	fly	rapidly	,	but	never	to	a	great	distance	.
他们	飞	快速	,	但	绝不	到	一个	伟大的	距离	.

它们飞行速度很快，但飞行距离并不远。

“ [ðə; ði] ['pleʒər] [ðeɪ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [meɪts] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [dɪ'spleɪd] [baɪ] ['flʌtərɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] [æz; əz] [ðeɪ] [sɪŋ] ,

“	The	pleasure	they	experience	in	the	society	of	their	mates	is	often	displayed	by	fluttering	over	the	tops	of	the	trees	as	they	sing	,
“	这	乐趣	他们	经验	在	这	社会	的	他们的	伙伴们	是	经常	显示	经过	飘动	超过	这	最高额	的	这	树木	作为	他们	唱歌	,

“它们与同伴在一起时所感受到的快乐，常常表现为在树梢上翩翩起舞、歌唱。”

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['hʌvər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [sɪŋk] ['sloʊli] [tuː; tə] [ðer; ðər] [pɜːrtʃ] .

after	which	they	hover	for	a	time	,	and	then	sink	slowly	to	their	perch	.
后	哪个	他们	徘徊	为了	一个	时间	,	和	然后	下沉	缓慢地	到	他们的	栖息	.

之后它们会悬停一会儿，然后慢慢落回栖息处。

[ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] ,

In	the	day	time	they	are	generally	in	motion	,
在	这	天	时间	他们	是	一般来说	在	运动	,

白天它们通常都在活动，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [æt; ət] [nuːn] .

with	the	exception	of	a	short	time	at	noon	.
和	这	例外	的	一个	短的	时间	在	中午	.

除了中午的短暂时间。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] , ['sʌmər] [ænd; ənd] ['ɔ:təm] [ðeɪ] [pæs] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn]

During	the	spring	,	summer	and	autumn	they	pass	their	time	in	flying	from	one
期间	这	春天	,	夏天	和	秋天	他们	经过	他们的	时间	在	飞行	从	一

[plæn'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'nʌðər] .

plantation	to	another	.
种植园	到	其他	.

在春季、夏季和秋季，它们以从一个种植园飞到另一个种植园为消磨时间。

" [ðə; ði] ['krɔ:sˌbɪl] ['trʌblz] [ɪt'self] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ,

"	The	Crossbill	troubles	itself	but	little	about	the	other	inhabitants	of	the	woods	,
"	这	交嘴雀	麻烦	本身	但	小的	关于	这	其他	居民	的	这	树林	,

"交嘴雀很少打扰自己，却很少理会林中的其他居民。"

[ænd; ənd] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɔ:lmoʊst] ['fɪrləs] [ʌv; əv] [mæn] .

and	is	said	to	be	almost	fearless	of	man	.
和	是	说	到	是	几乎	无畏	的	男人	.

据说它几乎不怕人。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [meɪl] [lu:z] [hɪz; ɪz] [meit] ,

Should	the	male	lose	his	mate	,
应该	这	男性	失去	他的	伴侣	,

如果雄性失去了配偶，

[hi:; hi] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['sɑ:roʊfəli] [pɜ:rtʃt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [brəntʃ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l]

he	will	remain	sorrowfully	perched	upon	the	branch	from	which	his	little
他	将要	保持	悲伤地	栖息	之上	这	分支	从	哪个	他的	小的

[kəm'pænjən] [hæz; həz] ['fɔ:lən] ;

companion	has	fallen	;
伴侣	有	倒下	;

他将悲伤地栖息在他小伙伴坠落的那根树枝上；

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [spɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɜ:r; hər] ;

again	and	again	visit	the	spot	in	the	hope	of	finding	her	;
再次	和	再次	访问	这	点	在	这	希望	的	寻找	她	;

他一次又一次地前往那个地方，希望能找到她；

[ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] ['æftər] [rɪ'pi:tɪd] [pru:fs] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] ['nevər] [rɪ'tɜ:rn] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə]

indeed	it	is	only	after	repeated	proofs	that	she	will	never	return	that	he	begins	to
的确	它	是	仅有的	后	重复	证明	那	她	将要	绝不	返回	那	他	开始	到

[ʃoʊ] ['eni] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] ['ʃaɪnəs] .

show	any	symptoms	of	shyness	.
展示	任何	症状	的	害羞	.

事实上，只有在她一再证明自己永远不会回来之后，他才开始表现出羞怯的迹象。

[ɪn] ['fi:dɪŋ] [ðə; ði] ['krɔ:sˌbɪl] ['pɜ˞:tʃɪz] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [koʊn] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [hed] ['daʊnwərdz] ,

In	feeding	the	Crossbill	perches	upon	a	cone	with	its	head	downwards	,
在	喂养	这	交嘴雀	栖木	之上	一个	锥体	和	它是	头	向下	,

喂食时，交嘴雀会栖息在圆锥体上，头部朝下。

[ɔ:r] [leiz] [ðə; ði] [koʊn] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [brəntʃ] [ænd; ənd] [stændz] [ə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] , ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [fæst] [wɪð; wɪθ]

or	lays	the	cone	upon	a	branch	and	stands	upon	it	,	holding	it	fast	with
或者	躺下	这	锥体	之上	一个	分支	和	站立	之上	它	,	保持	它	快速地	和

[hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] ,

his	sharp	,
他的	锋利的	,

或者将松果放在树枝上，然后站在上面，用锋利的爪子紧紧抓住它。

[strɔ:ŋ] ['pɔɪntɪd] [klɔ:z] .

strong	pointed	claws	.
强的	尖	爪子	.

强壮而尖锐的爪子。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [baɪt] [ɔːf] [ə; eɪ] [koʊn] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [baʊ] ,

Sometimes	**it**	**will**	**bite**	**off**	**a**	**cone**	**and**	**carry**	**it**	**to**	**a**	**neighboring**	**bough**	**,**
有时	它	将要	咬	离开	一个	锥体	和	携带	它	到	一个	邻接	买	,

有时它会咬下一个松果，然后把它带到邻近的树枝上。

[ɔːr] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [triː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ['oʊpənd] ,

or	**to**	**another**	**tree**	**where**	**it**	**can**	**be**	**opened**	**,**
或者	到	其他	树	在哪里	它	能	是	打开	,

或者换到另一棵可以打开的树上，

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [spɑːt] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɑːn] ['evri] [bræntʃ] .

for	**a**	**suitable**	**spot**	**is**	**not**	**to**	**be**	**found**	**on**	**every**	**branch**	**.**
为了	一个	合适的	点	是	不是	到	是	成立	在	每一个	分支	.

并非每个树枝上都能找到合适的栖身之处。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [paɪn] [twɪgz] , [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] , [sɔːft] [græs] ,

The	**nest**	**is**	**formed**	**of**	**pine**	**twigs**	**,**	**lined**	**with**	**feathers**	**,**	**soft**	**grass**	**,**
这	巢	是	形成	的	松树	树枝	,	衬里	和	羽毛	,	柔软的	草	,

巢穴由松枝构成，内衬羽毛和柔软的草。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] - [laɪk] [liːvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːr] [triː] .

and	**the**	**needle**	**-**	**like**	**leaves**	**of**	**the**	**fir**	**tree**	**.**
和	这	针	-	喜欢	树叶	的	这	冷杉	树	.

还有杉树的针状叶子。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [egz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['greɪɪʃ] [ɔːr] ['bluːɪʃ] [waɪt] ['kʌlər] , [striːkt] [wɪð; wɪθ] [feɪnt] [blʌd] [red] ,

Three	**or**	**four**	**eggs**	**of**	**a**	**grayish**	**or**	**bluish**	**white**	**color**	**,**	**streaked**	**with**	**faint**	**blood**	**red**	**,**
三	或者	四	鸡蛋	的	一个	灰蒙蒙的	或者	蓝蓝色	白色的	颜色	,	条纹	和	头晕的	血	红色的	,

三到四枚灰白色或蓝白色蛋，带有淡淡的血红色条纹，

['redɪʃ] [braʊn] , [ɔːr] ['bluːɪʃ] [braʊn] [spɑːts] , [ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli] [leɪd] .

reddish	**brown**	**,**	**or**	**bluish**	**brown**	**spots**	**,**	**are**	**generally**	**laid**	**.**
微红	棕色的	,	或者	蓝蓝色	棕色的	地点	,	是	一般来说	铺设	.

通常呈红棕色或蓝棕色斑点。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['poʊəm] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [əˈmʌŋ] [bɜːrd] ['lʌvəz] ,

The	**following**	**poem**	**is**	**quite**	**a**	**favorite**	**among**	**bird**	**lovers**	**,**
这	下列的	诗	是	相当	一个	最喜欢的	之中	鸟	恋人	,

以下这首诗深受爱鸟人士的喜爱，

[ænd; ənd] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kweɪnt] ['ledʒəndz] [ðæt] [wɪl] ['nevər] [daɪ] .

and	**is**	**one**	**of**	**those**	**quaint**	**legends**	**that**	**will**	**never**	**die**	**.**
和	是	一	的	那些	古雅	传说	那	将要	绝不	死	.

这是一个永不消逝的古老传说。

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɔːsˌbɪl] .

THE	**LEGEND**	**OF**	**THE**	**CROSSBILL**	**.**
这	传奇	的	这	交嘴雀	.

交嘴雀的传说。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [ʌv; əv] ['dʒuːljəs] ['moʊzən] , [baɪ] ['lɔŋfeləu] .

From	**the**	**German**	**of**	**Julius**	**Mosen**	**,**	**by**	**Longfellow**	**.**
从	这	德语	的	尤利乌斯	莫森	,	经过	朗费罗	.

出自朗费罗的《尤利乌斯·莫森的德语作品》。

[ɑːn] [ðə; ði] [krɔːs] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['seɪvjər]

On	**the**	**cross**	**the**	**dying**	**Saviour**
在	这	叉	这	垂死	救主

在十字架上死去的救主

['hevnwərd] [lɪfts] [hɪz; ɪz] ['aɪˌlɪdz] [kɑːm] ,

Heavenward	lifts	his	eyelids	calm	,
向天	电梯	他的	眼睑	冷静的	,

天佑平静地抬起眼睑，

[fiːlz] , [bʌt; bət] ['skersli] [fiːlz] , [ə; eɪ] ['tremblɪŋ]

Feels	,	but	scarcely	feels	,	a	trembling
感觉	,	但	几乎	感觉	,	一个	发抖

感觉到，但又几乎感觉不到，一阵颤抖

[ɪn][hɪz; ɪz] [pɪrst] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [pɑːm] .

In	his	pierced	and	bleeding	palm	.
在	他的	穿孔	和	出血	棕榈	.

在他被刺穿、鲜血淋漓的手掌上。

[ænd; ənd][baɪ][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][fər'seɪkən] ,

And	by	all	the	world	forsaken	,
和	经过	全部	这	世界	被遗弃的	,

被世人遗弃，

[siːz] [hiː; hi] [haʊ] [wɪð; wɪθ] ['zeləs] [ker]

Sees	he	how	with	zealous	care
看到	他	如何	和	热心	关心

他看到，他多么热心细致。

[æt; ət][ðə; ði] ['ruːθləs] [neɪl][ʌv; əv]['aɪərn]

At	the	ruthless	nail	of	iron
在	这	无情	指甲	的	铁

在无情的铁钉下

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd][ɪz]['straɪvɪŋ][ðer; ðər] .

A	little	bird	is	striving	there	.
一个	小的	鸟	是	努力	那里	.

一只小鸟在那里努力求生。

[steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ænd; ənd]['nevər]['taɪərɪŋ] ,

Stained	with	blood	and	never	tiring	,
染色	和	血	和	绝不	令人疲惫	,

沾满鲜血，却永不疲倦

[wɪð; wɪθ][ɪts] [biːk] [ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ][nɑːt] [siːs] ,

With	its	beak	it	doth	not	cease	,
和	它是	喙	它	确实	不是	停止	,

它不停地用喙啄食，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [friː] [ðə; ði] ['seɪvjər] ,

From	the	cross	it	would	free	the	Saviour	,
从	这	叉	它	会	自由的	这	救主	,

它将使救世主从十字架上解脱出来。

[ɪts] [kriˈeɪtərz] [sʌn] [rɪ'liːs] .

Its	Creator's	son	release	.
它是	创作者的	儿子	发布	.

其创造者之子发布。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪvjər] [spiːks] [ɪn]['maɪldnəs] :

And	the	Saviour	speaks	in	mildness	:
和	这	救主	说话	在	温和	:

救世主说话温和：

“ [blest] [biː; bi] [ðaʊ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] !

“	Blest	be	thou	of	all	the	good	!
“	祝福	是	你	的	全部	这	好的	!

“愿你拥有所有美好的品质！”

[ber] , [æz; əz]['toʊkən][ʌv; əv] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
Bear , **as** **token** **of** **this** **moment** ,
熊 , 作为 令牌 的 这 片刻 ,

熊，作为这一刻的象征

[maːrks][ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd]['hoʊli]['ruːd] !
Marks **of** **blood** **and** **holy** **rood** **!**
分数 的 血 和 圣 rood !

鲜血与圣十字架的印记!

" [ænd; ənd] [ðæt] [bɜːrd][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['krɔːsˌbɪl] ,
" **And** **that** **bird** **is** **called** **the** **Crossbill** **,**
" 和 那 鸟 是 称为 这 交嘴雀 ,

"那种鸟叫做交嘴雀，

['kʌvərd] [ɔːl][wɪð; wɪθ] [blʌd] [soʊ] [klɪr] ,
Covered **all** **with** **blood** **so** **clear** **,**
涵盖 全部 和 血 所以 清除 ,

全身都被清澈的鲜血覆盖，

[ɪn][ðə; ði] [groʊvz] [ʌv; əv] [paɪn] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋgɪθ] ,
In **the** **groves** **of** **pine** **it** **singeth** **,**
在 这 小树林 的 松树 它 辛格斯 ,

它在松树林中歌唱，

['sɔŋz] , [laɪk]['ledʒəndz] , [streɪndʒ][tuː; tə] [hɪr] .
Songs **,** **like** **legends** **,** **strange** **to** **hear** **.**
歌曲 , 喜欢 传说 , 奇怪的 到 听到 .

歌曲，如同传说，听起来很奇特。

[ə'merɪkən] [red] ['krɔːsˌbɪl] .
american **red** **crossbill** **.**
美国人 红色的 交嘴雀 .

美洲红交嘴雀。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [ef] . [em] . ['wʊdrəf] .
From **col** **.** **F** **.** **M** **.** **Woodruff** **.**
从 科尔 . F . M . 伍德拉夫 .

来自伍德拉夫上校。

[bɜːrd] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [skuːlz] .
BIRD **DAY** **IN** **THE** **SCHOOLS** **.**
鸟 天 在 这 学校 .

学校里的鸟类日。

[ˌaɪˌɑːr'diː] [deɪ] !
IRD **DAY** **!**
IRD 天 !

IRD 日!

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
Have **you** **heard** **of** **it** **?**
有 你 听到 的 它 ?

你听说过吗?

['weðər] [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːr][nɑːt] ,
Whether **you** **have** **or** **not** **,**
无论 你 有 或者 不是 ,

无论你有没有，

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwɜːrði] [ðə; ði] [ˈθɔːtf(ə)l] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl]

we	wish	to	assure	you	that	it	is	worthy	the	thoughtful	consideration	of	all
我们	希望	到	保证	你	那	它	是	值得	这	周到	考虑	的	全部

['tiːtʃərz] ,

teachers	,
教师	,

我们想向您保证，这值得所有教师认真考虑。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [prəˈtektɪŋ] [ænd; ənd][prəˈzɜ˞ːvɪŋ, prɪˈzɜ˞ːvɪŋ, priːˈzɜ˞ːvɪŋ]['aʊər; ɑːr]

and	of	all	others	interested	in	protecting	and	preserving	our
和	的	全部	其他的	感兴趣的	在	保护	和	保存	我们的

[swiːt] [bɜːrdz] .

sweet	birds	.
甜的	鸟类	.

以及所有其他对保护和保存我们可爱的鸟类感兴趣的人。

[bɜːrd] [deɪ] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [pruːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [səkˈses] [ɪn] [tuː] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

Bird	day	has	already	proved	a	great	success	in	two	cities	of	the	United	States	,
鸟	天	有	已经	已证实	一个	伟大的	成功	在	二	城市	的	这	团结的	各州	,

“鸟类日”活动已在美国两个城市取得了巨大成功。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði][ɪnˈθuːziæzəm] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðer; ðər] ['frendli] ['stʌdi] [ʌv; əv][bɜːrdz]

both	in	the	enthusiasm	shown	by	the	children	in	their	friendly	study	of	birds
两个都	在	这	热情	所示	经过	这	孩子们	在	他们的	友好的	学习	的	鸟类

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['stʌdi] .

and	in	the	result	of	such	study	.
和	在	这	结果	的	这样的	学习	.

孩子们对鸟类表现出的热情以及他们研究的成果都证明了这一点。

[ɪn] - , [ɔɪl] ['sɪti] , [pɑː] . , [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [deɪ] ,

In	1894	,	Oil	City	,	Pa	.	,	observed	the	day	,
在	-	,	油	城市	,	宾夕法尼亚州	.	,	观察到	这	天	,

1894年，宾夕法尼亚州的石油城庆祝了这一天。

[ænd; ənd][ɪn] - [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [ʌv; əv][fɔːrt] ['mædɪsn] , ['aɪor] .

and	in	1896	it	was	celebrated	in	the	schools	of	Fort	Madison	,	Iowa	.
和	在	-	它	曾是	著名	在	这	学校	的	堡	麦迪逊	,	爱荷华州	.

1896 年，爱荷华州麦迪逊堡的学校也庆祝了这一节日。

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɪn][hɪz; ɪz] [skuːlz] , [sʌpt] . ['bæbkɔk] , [ʌv; əv] [ɔɪl] ['sɪti] , [sez] ,

Of	the	results	in	his	schools	,	Supt	.	Babcock	,	of	Oil	City	,	says	,
的	这	结果	在	他的	学校	,	警司	.	巴布科克	,	的	油	城市	,	说道	,

石油城教育局长巴布科克在谈到他辖下学校的成绩时说：

“ [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈleɪʃnz] [ɪgˈzɪstɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [smɔːl]

“	There	has	been	a	complete	change	in	the	relations	existing	between	the	small
“	那里	有	到过	一个	完全的	改变	在	这	关系	现存的	之间	这	小的

[bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] .

boy	and	the	birds	.
男生	和	这	鸟类	.

“小男孩和鸟儿之间的关系发生了彻底的变化。”

” [ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][ɪn][fɔːrt] ['mædɪsn] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd][ɪn][bɜːrd] ['stʌdi] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

”	Although	we	in	Fort	Madison	have	been	engaged	in	bird	study	less	than	a
”	虽然	我们	在	堡	麦迪逊	有	到过	已订婚的	在	鸟	学习	较少的	比	一个

[jɪr] ,

year	,
年	,

“虽然我们在麦迪逊堡从事鸟类研究还不到一年，

[ænd; ənd][hæv; həv] [əb'zɜ:rvd] [bʌt; bət][wʌn][bɜ:rd] [deɪ] , [rɪ'zʌlts] ['sɪmələr][tu:; tə] [ðoʊz] [sɪ'kjʊrd] [baɪ]

and	have	observed	but	one	BIRD	DAY	,	results	similar	to	those	secured	by
和	有	观察到	但	一	鸟	天	,	结果	相似的	到	那些	安全	经过

[sʌpt] .

Supt	.
警司	.

并且只观察到一天的鸟，结果与主管取得的结果相似。

['bæbkɔk] [ɑ:r; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['mænɪfest] .

Babcock	are	becoming	manifest	.
巴布科克	是	成为	显现	.

巴布科克的计划正在逐步实现。

['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'goʊ][ə; eɪ] [bɔɪ] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ti:tʃər] ,

Only	a	few	days	ago	a	boy	said	to	his	teacher	,
仅有的	一个	很少	天	前	一个	男生	说	到	他的	老师	,

就在几天前，一个男孩对他的老师说：

“ [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv][bɜ:rdz] .

“	I	used	to	take	pleasure	in	killing	all	kinds	of	birds	.
“	我	用过的	到	拿	乐趣	在	杀	全部	种类	的	鸟类	.

“我以前喜欢猎杀各种鸟类。”

[naʊ] [aɪ][dəunt] [wɪʃ] [tu:; tə][hɑ:rm]['i:v(ə)n][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] .

Now	I	don't	wish	to	harm	even	an	English	Sparrow	.
现在	我	不	希望	到	伤害	甚至	一个	英语	麻雀	.

现在我连一只英国麻雀都不想伤害。

” [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][bɜ:rd] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdi] [ðæt] [li:dz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

”	The	object	of	BIRD	DAY	and	the	study	that	leads	to	it	,
”	这	目的	的	鸟	天	和	这	学习	那	线索	到	它	,

“鸟类日”及其相关研究的目标，

[ɪz][tu:; tə] [dɪ'fju:z] [ə; eɪ] [tru:] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [es'θetɪk] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l]['vælju:][ʌv; əv]

is	to	diffuse	a	true	knowledge	of	the	aesthetic	and	practical	value	of
是	到	扩散	一个	真的	知识	的	这	审美的	和	实际的	价值	的

[bɜ:rdz][ænd; ənd][tu:; tə] [ə'raʊz] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][bɜ:rd] [prə'tekʃn] .

birds	and	to	arouse	an	interest	in	bird	protection	.
鸟类	和	到	引起	一个	兴趣	在	鸟	保护	.

目的是传播关于鸟类美学和实用价值的真正知识，并唤起人们对鸟类保护的兴趣。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [haɪ] [taɪm] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [bi:; bi] [dʌn] .

And	it	is	high	time	that	something	be	done	.
和	它	是	高的	时间	那	某物	是	完毕	.

是时候采取行动了。

[frʌm; frəm][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [kʌm] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'kri:s] [ɪn] ['neɪtɪv] [bɜ:rdz] .

From	all	over	the	country	come	reports	of	a	decrease	in	native	birds	.
从	全部	超过	这	国家	来	报告	的	一个	减少	在	本国的	鸟类	.

全国各地都有报道称，本地鸟类数量减少。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [swi:təst] ['sɔ:ŋstərz] [ænd; ənd][moʊst]['ju:sf(ə)l]['ɪnsekt]

In	many	places	some	of	our	sweetest	songsters	and	most	useful	insect
在	许多	地方	一些	的	我们的	最甜美的	歌手	和	最多	有用	昆虫

[dɪ'strɔɪəz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['veri] [skers] [ɔ:r][hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn'taɪərli] .

destroyers	have	become	very	scarce	or	have	disappeared	entirely	.
驱逐舰	有	变得	非常	稀少	或者	有	消失	完全	.

在许多地方，一些最甜美的鸣禽和最有用的昆虫捕食者已经变得非常稀少，或者完全消失了。

[ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ɑ:r; ər] ['meni] ,

The	causes	are	many	,
这	原因	是	许多	,

原因有很多，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪz][æn; ən][ˌɪnɪk'skjuːzəb(ə)l] ['θɔːtləsnəs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [jʌŋ]

but	the	greatest	is	an	inexcusable	thoughtlessness	on	the	part	of	young
但	这	最	是	一个	不可原谅	考虑不周	在	这	部分	的	年轻的

[ænd; ənd][oʊld][ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] .

and	old	of	both	sexes	.
和	老的	的	两个都	性别	.

但最大的问题是男女老少都表现出的不可饶恕的粗心大意。

['dʒɑːni] [tiːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][gʌn] .

Johnny	teases	for	a	gun	.
约翰尼	预告	为了	一个	枪	.

约翰尼挑衅地想要一把枪。

[hɪz; ɪz][fɑːnd]['perənts] [get][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

His	fond	parents	get	it	for	him	.
他的	喜爱	父母	得到	它	为了	他	.

他慈爱的父母给他买了这件礼物。

[rɪ'zʌlt] — ['dʒɑːni] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] ['mɑːrksmənʃɪp] [baɪ] ['ʃuːtɪŋ] ['sevrəl] [bɜːrdz][ɪn][hɪz; ɪz][və'sɪnəti] .

Result	—	Johnny	shows	his	marksmanship	by	shooting	several	birds	in	his	vicinity	.
结果	—	约翰尼	演出	他的	枪法	经过	射击	一些	鸟类	在	他的	附近	.

结果——约翰尼展现了他的神枪手本领，射中了附近的几只鸟。

[ɔːr] , [pər'hæps] , [ðə; ði] ['leɪdiz] [niːd] [nuː] [hæts] .

Or	,	perhaps	,	the	ladies	need	new	hats	.
或者	,	也许	,	这	女士们	需要	新的	帽子	.

或许，女士们需要新帽子了。

['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [bɜːrdz][fɔːr; fər] ['trɪmɪŋ] [wɪl] [duː] , [ðoʊ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [swiːt] ['sɔŋz] [biː; bi]

Nothing	except	birds	for	trimming	will	do	,	though	ten	thousand	sweet	songs	be
没有什么	除了	鸟类	为了	修剪	将要	做	,	尽管	十	千	甜的	歌曲	是

[hʌʃt] [fər'evər] .

hushed	forever	.
静静地	永远	.

除了用鸟儿来装饰之外，什么都不能满足，哪怕一万首甜美的歌声永远沉寂。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][bɜːrd][laɪf][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ɪ'speʃl] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ɪf] ['prɑːpərli]

The	study	of	bird	life	is	one	of	especial	interest	to	children	and	if	properly
这	学习	的	鸟	生活	是	一	的	特别的	兴趣	到	孩子们	和	如果	适当地

[pər'suːd] [wɪl] [dɪ'veləp] [ɪn][ðem; ðəm] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['kærəktərz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðem; ðəm]['kɪndər]

pursued	will	develop	in	them	sympathetic	characters	that	should	make	them	kinder
追击	将要	发展	在	他们	交感神经	人物	那	应该	制作	他们	幼儿园

[tɔːrdz] [ðer; ðər] ['pleɪˌmeɪts] [naʊ] [ænd; ənd] [tɔːrdz] [ðer; ðər] ['feloʊ] - [men][ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['jɪrz] .

towards	their	playmates	now	and	towards	their	fellow	-	men	in	the	coming	years	.
向	他们的	玩伴	现在	和	向	他们的	同伴	-	男人	在	这	未来	年	.

对儿童来说，研究鸟类生活是一项特别有趣的事情，如果正确地进行研究，将培养他们富有同情心的性格，使他们现在对玩伴更友善，在未来的岁月里对其他人更友善。

[ɪm'pres] [ə'pɑːn][ə; eɪ][tʃaɪld] [ðæt]

Impress	upon	a	child	that
令人印象深刻	之上	一个	孩子	那

让孩子明白

“ [hiː; hi] ['lɪvəθ] [best] [huː] ['lʌvθ] [best]

“	He	liveth	best	who	loveth	best
“	他	活着	最好的	WHO	爱	最好的

“爱得最深的人，活得最精彩。”

[ɔːl] [θɪŋz] , [bəuθ] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ,

All	things	,	both	great	and	small	,
全部	事物	,	两个都	伟大的	和	小的	,

所有事物，无论大小，

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪlt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][laɪf] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [fɔ:rθ] [ɪn] [gʊd] [di:dz]
" and you have built into his life something that shall shine forth in good deeds
" 和 你 有 建造 进入 他的 生活 某物 那 将 闪耀 前进 在 好的 契约
[θru:] ['kaʊntləs] ['eɪdʒɪz] .
through countless ages .
通过 无数 年龄 .

"你为他的人生注入了某种东西，它将在无数个世纪里通过善行而闪耀光芒。"

[ænd; ənd] [haʊ] [goʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [wɜ:rk] ?
And how go about this work ?
和 如何 去 关于 这 工作 ?

那么，这项工作该如何开展呢?

[ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv] [speɪs] [ə'lɔtid] [ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [fə'bidz] [ə; eɪ] [fʊl] ['ænsər] .
The limit of space allotted this article forbids a full answer .
这 限制 的 空间 分配 这 文章 禁止 一个 满的 回答 .

由于篇幅限制，本文无法给出完整答案。

['bri:fli] , — ['stʌdi] [ðə; ði][bɜ:rdz] [ðəm'selvz] .
Briefly , — study the birds themselves .
简要地 , — 学习 这 鸟类 他们自己 .

简而言之，就是研究鸟类本身。

[get] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'raʊzd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['frendli] ,
Get a boy aroused to a friendly ,
得到 一个 男生 被唤醒 到 一个 友好的 ,

让男孩对友好的行为产生性欲，

[prə'tektɪv] ['ɪntrəst] [ɪn][wʌn][bɜ:rd][ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv]['prɑ:bəbli] [meɪd] [ðæt] [bɔɪ] [ə; eɪ] [frend]
protective interest in one bird and you have probably made that boy a friend
保护的 兴趣 在 一 鸟 和 你 有 大概 制成 那 男生 一个 朋友
[ʌv; əv][ɔ:l][bɜ:rdz] .
of all birds .
的 全部 鸟类 .

如果你对一只鸟表现出保护欲，你很可能就让那个男孩成为所有鸟类的朋友。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['ti:tʃər] , [teɪk] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [flɑ:k] [aʊt] ['ɜ:rli] [sʌm; səm] [braɪt] ,
If you are a teacher , take your little flock out early some bright ,
如果 你 是 一个 老师 , 拿 你的 小的 群 出去 早期的 一些 明亮的 ,

如果你是一位老师，早点带你的学生们出去玩玩，穿一些颜色鲜艳的衣服。

[sprɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm]['lɪs(ə)n][tu:; tə]
Spring morning and let them listen to
春天 早晨 和 让 他们 听 到

春日的清晨，让他们聆听

[[kən'tɪnju:d] [ɑ:n][peɪdʒ] - .]
[Continued on page 138 .]
[持续 在 页 - .]

[接第138页。]

[ðə; ði] [ˌkælə'fɔ:rniə] ['wʊdpekər] .
THE CALIFORNIA WOODPECKER .
这 加利福尼亚州 啄木鸟 .

加州啄木鸟。

[aɪ] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][æz; əz] ['prɪti] [ə; eɪ][bɜ:rd][æz; əz][maɪ] [red] - ['hedɪd] ['kʌz(ə)n][bʌt; bət][aɪm][dʒʌst]
I may not be as pretty a bird as my red - headed cousin but I'm just
我 可能 不是 是 作为 漂亮的 一个 鸟 作为 我的 红色的 - 标题 表哥 但 我是 只是
[æz; əz] ['bɪzi] .
as busy .
作为 忙碌的 .

我可能没有我的红发表亲那么漂亮，但我同样忙碌。

[maɪ][hoʊm][ɪz][ɪn][ðə; ði][west] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][paɪnz][ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] .

My	home	is	in	the	west	among	the	pines	on	the	mountains	.
我的	家	是	在	这	西方	之中	这	松树	在	这	山脉	.

我的家在西部的山上，松树林立。

[aɪ][duː][nɑːt]['vɪzɪt][ðə; ði] [iːst] [æt; ət][ɔːl] .

I	do	not	visit	the	east	at	all	.
我	做	不是	访问	这	东方	在	全部	.

我根本不去东方。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][laɪk]['ɪnsekts][ænd; ənd][fruːts][dʒʌst][æz; əz][maɪ] [rɪ'leɪʃnz] [duː] ,

Of	course	I	like	insects	and	fruits	just	as	my	relations	do	,
的	课程	我	喜欢	昆虫	和	水果	只是	作为	我的	关系	做	,

当然，我和我的亲戚们一样，都喜欢昆虫和水果。

[bʌt; bət][aɪ][laɪk][best][tuː; tə] [iːt] ['eɪkɔːnz] .

but	I	like	best	to	eat	acorns	.
但	我	喜欢	最好的	到	吃	橡子	.

但我最喜欢吃橡子。

[juː; jʊ] [noʊ] ,

You	know	,
你	知道	,

你知道，

[ɪf] [aɪ][left][ðə; ði]['eɪkɔːnz][ɑːn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][dʒʌst][gɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət][wʌn][taɪm] ,

if	I	left	the	acorns	on	the	trees	and	just	got	enough	to	eat	at	one	time	,
如果	我	左边	这	橡子	在	这	树木	和	只是	得到	足够的	到	吃	在	一	时间	,

如果我把橡子留在树上，一次只吃够一点，

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd][taɪm] ['faɪndɪŋ] ['eni] .

after	a	while	I	would	have	a	hard	time	finding	any	.
后	一个	尽管	我	会	有	一个	难的	时间	寻找	任何	.

过了一段时间后，我就很难再找到它们了。

[ðeɪ] [wʊd] [drɑːp][ɔːf][ænd; ənd][roʊl][ə'weɪ][ænd; ənd][get][lɔːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd]

They	would	drop	off	and	roll	away	and	get	lost	among	the	leaves	and
他们	会	降低	离开	和	卷	离开	和	得到	丢失的	之中	这	树叶	和

['graːsiz] .

grasses	.
草	.

它们会掉下去，滚走，消失在树叶和草丛中。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][aɪ] ?

What	would	you	do	if	you	were	I	?
什么	会	你	做	如果	你	是	我	?

如果你是我，你会怎么做?

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['veri] [ʃɑːrp] [bɪl] , [juː; jʊ] [siː] .

I	have	a	very	sharp	bill	,	you	see	.
我	有	一个	非常	锋利的	账单	,	你	看	.

你看，我的钞票很锋利。

[soʊ][aɪ][kæn; kən] [pek] [ænd; ənd] [pek] [æt; ət][ðə; ði] [triː] [ʌn'tɪl][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][hoʊl] [wɪtʃ] [wɪl]

So	I	can	peck	and	peck	at	the	tree	until	I	have	made	a	hole	which	will
所以	我	能	啄	和	啄	在	这	树	直到	我	有	制成	一个	洞	哪个	将要

[hoʊld][æn; ən]['eɪkɔːrn] .

hold	an	acorn	.
抓住	一个	橡子	.

所以我可以不停地啄树，直到啄出一个能容纳橡子的洞。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [fɪl] [maɪ] [stɔ:r] [haʊs] [kwaɪt] [fʊl] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

Sometimes	**I**	**fill**	**my**	**store**	**house**	**quite**	**full**	**in**	**this**	**way**	**.**
有时	我	充满	我的	店铺	房子	相当	满的	在	这	方式	.

有时我会用这种方法把仓库装得满满的。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [haʊ] [ðeɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] .

You	**can**	**see**	**how**	**they**	**look**	**in**	**the**	**picture**	**.**
你	能	看	如何	他们	看	在	这	图片	.

你可以从图片中看到它们的样子。

[wen] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get][æt; ət][ðə; ðɪ] [mi:t] [ɪn][ðə; ðɪ]['eɪkɔ:rn][aɪ][draɪv][ðə; ðɪ][nʌt]['ɪntu:][ə; eɪ] [kræk]

When	**I**	**want**	**to**	**get**	**at**	**the**	**meat**	**in**	**the**	**acorn**	**I**	**drive**	**the**	**nut**	**into**	**a**	**crack**
什么时候	我	想	到	得到	在	这	肉	在	这	橡子	我	驾驶	这	坚果	进入	一个	裂缝

[ænd; ənd][splɪt][ðə; ðɪ] [ʃel] .

and	**split**	**the**	**shell**	**.**
和	分裂	这	壳	.

如果我想吃到橡子里的果仁，我会把橡子塞进裂缝里，然后把壳弄裂开。

[ðen] [aɪ][hæv; həv][maɪ] ['brekfəst] ['i:zəli] [ɪ'nʌf] .

Then	**I**	**have**	**my**	**breakfast**	**easily**	**enough**	**.**
然后	我	有	我的	早餐	容易地	足够的	.

然后我就能很轻松地享用早餐了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [bɜ:rdz][laɪk]['eɪkɔ:nz] [tu:] — [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ænd; ənd]

Some	**of**	**the**	**other**	**birds**	**like**	**acorns**	**too**	**—**	**but**	**I**	**think**	**they**	**should**	**find**	**and**
一些	的	这	其他	鸟类	喜欢	橡子	也	—	但	我	思考	他们	应该	寻找	和

[stɔ:r] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [oʊn] [ænd; ənd][nɑ:t][traɪ][tu:; tə] [teɪk] [maɪn] .

store	**away**	**their**	**own**	**and**	**not**	**try**	**to**	**take**	**mine**	**.**
店铺	离开	他们的	自己的	和	不是	尝试	到	拿	矿	.

其他一些鸟类也喜欢橡子——但我认为它们应该自己寻找并储存橡子，而不是试图抢我的。

[aɪ][du:][nɑ:t][laɪk][tu:; tə]['kwɑ:rəl][ænd; ənd][soʊ][hæv; həv]['meni] [frendz] .

I	**do**	**not**	**like**	**to**	**quarrel**	**and**	**so**	**have**	**many**	**friends**	**.**
我	做	不是	喜欢	到	争吵	和	所以	有	许多	朋友们	.

我不喜欢争吵，所以有很多朋友。

[ðen] [aɪ][hæv; həv][maɪ][nest][tu:; tə] [lʊk] ['æftər] .

Then	**I**	**have**	**my**	**nest**	**to**	**look**	**after**	**.**
然后	我	有	我的	巢	到	看	后	.

然后我还要照顾我的家。

[aɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][maɪ]['kʌz(ə)n] [dʌz] , [baɪ] [dɪgɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [tri:] ,

I	**make**	**it**	**as**	**my**	**cousin**	**does**	**,**	**by**	**digging**	**into**	**a**	**tree**	**,**
我	制作	它	作为	我的	表哥	做	,	经过	挖掘	进入	一个	树	,

我的做法和我表弟一样，就是从树上挖洞挖出来。

[fɜ:rst][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [weɪ] [ɔ:r][hɔ:l] — [ðen] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] - [ru:m] .

first	**a**	**passage**	**way**	**or**	**hall**	**—**	**then**	**a**	**living**	**-**	**room**	**.**
第一的	一个	通道	方式	或者	大厅	—	然后	一个	活的	-	房间	.

首先是过道或走廊，然后是客厅。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ðɪ] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] [waɪt] [egz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tu:] [su:n] [ɑ:r; ər][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] -

There	**are**	**the**	**four**	**or**	**five**	**white**	**eggs**	**and**	**there**	**too**	**soon**	**are**	**the**	**little**	**baby**	**-**
那里	是	这	四	或者	五	白色的	鸡蛋	和	那里	也	很快	是	这	小的	婴儿	-

[bɜ:rdz][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] .

birds	**to**	**be**	**taken**	**care**	**of**	**.**
鸟类	到	是	已采取	关心	的	.

有四五个白色的鸟蛋，很快小鸟们就会破壳而出，需要人照顾。

[naʊ] , [hæv; həv][aɪ][nɑ:t][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][wɜ:rk] ?

Now	**,**	**have**	**I**	**not**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**work**	**?**
现在	,	有	我	不是	一个	伟大的	交易	的	工作	?

现在，我的工作是不是很多?

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz][maɪ]['kʌz(ə)n] ?

Do	you	not	think	I	am	quite	as	busy	as	my	cousin	?
做	你	不是	思考	我	是	相当	作为	忙碌的	作为	我的	表哥	?

你不觉得我比我表哥还忙吗?

[ˌkælə'fɔːrniə] ['wʊdpekər] .

california	woodpecker	.
加利福尼亚州	啄木鸟	.

加州啄木鸟。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

[ðə; ði] [ˌkælə'fɔːrniə] ['wʊdpekər] .

THE	CALIFORNIA	WOODPECKER	.
这	加利福尼亚州	啄木鸟	.

加州啄木鸟。

[hɪz; ɪz][faɪn] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdpekər] [ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst]['soʊʃəb(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv]

HIS	fine	specimen	of	the	Woodpecker	is	by	far	the	most	sociable	representative
他的	美好的	标本	的	这	啄木鸟	是	经过	远的	这	最多	善于交际的	代表

[ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

of	the	family	in	the	United	States	,
的	这	家庭	在	这	团结的	各州	,

他饲养的这只啄木鸟标本非常精美，是迄今为止美国境内该科鸟类中最具社交性的代表。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][ʌn'juːʒuəl] [ə'kɜːrəns] [tuː; tə] [siː] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

and	it	is	no	unusual	occurrence	to	see	half	a	dozen	or	more	in	a	single
和	它	是	不	异常	发生	到	看	一半	一个	打	或者	更多的	在	一个	单身的

[triː] .

tree	.
树	.

在一棵树上看到六只或更多只幼虫并不罕见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [wel] [dɪ'spoʊzd][bɜːrd] , [ænd; ənd]['seldəm] ['kwɔrəlz] [ɔːr] [faɪts] [wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn]

It	is	also	a	well	disposed	bird	,	and	seldom	quarrels	or	fights	with	its	own
它	是	还	一个	出色地	处置	鸟	,	和	很少	争吵	或者	战斗	和	它是	自己的

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	,

它也是一种性情温和的鸟，很少与同类争吵或打架。

[ɔːr][wɪð; wɪθ] ['smɔːlər] [bɜːrdz] ,

or	with	smaller	birds	,
或者	和	较小的	鸟类	,

或者对于体型较小的鸟类来说，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'tæks] [ɪn'truːdəz] [ɑːn][ɪts]['wɪntər] ['stɔrz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vɪgər][ænd; ənd] [pər'sɪstəns]

but	it	attacks	intruders	on	its	winter	stores	with	such	vigor	and	persistence
但	它	攻击	入侵者	在	它是	冬天	商店	和	这样的	活力	和	持久性

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə]['veɪkeɪt][ðə; ði] ['premɪsɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

that	they	are	compelled	to	vacate	the	premises	in	a	hurry	.
那	他们	是	被迫	到	腾空	这	前提	在	一个	匆忙	.

但它对闯入其冬季仓库的入侵者发起猛烈而持续的攻击，迫使他们匆忙离开。

[ɪts] ['mænər] [ʌv; əv] [flaɪt] [ænd; ənd] [kɔ:l] [noʊts] ['kloʊsli] [rɪ'zemb(ə)l] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] - ['hedɪd]

Its	manner	of	flight	and	call	notes	closely	resemble	those	of	the	Red	-	Headed
它是	方式	的	航班	和	称呼	笔记	密切	类似	那些	的	这	红色的	-	标题

['wʊdpekər] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,

Woodpecker	,	and	,	like	it	,
啄木鸟	,	和	,	喜欢	它	,

它的飞行方式和鸣叫声与红头啄木鸟非常相似，而且，和红头啄木鸟一样，

[ˌaɪ 'ti:] [lʌvz] [tu:; tə] [klɪŋ] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ded] [lɪm] [nɪr] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [drʌm]

it	loves	to	cling	to	some	dead	limb	near	the	top	of	a	tree	and	drum
它	爱	到	黏着	到	一些	死的	肢	靠近	这	顶部	的	一个	树	和	鼓

[fɔ:r; fər] ['aʊərz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

for	hours	at	a	time	.
为了	小时	在	一个	时间	.

它喜欢依附在树顶附近的枯枝上，一次敲击几个小时。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['restləs] [ʌv; əv] [bɜ:rdz] ,

It	is	one	of	the	most	restless	of	birds	,
它	是	一	的	这	最多	不安	的	鸟类	,

它是最不安分的鸟类之一。

[ænd; ənd] ['nevər] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [bi:; bi] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔ:s] [fɔ:r; fər] [ə'mju:zmənt] ,

and	never	appears	to	be	at	a	loss	for	amusement	,
和	绝不	出现	到	是	在	一个	损失	为了	娱乐	,

而且他似乎总能找到乐趣。

[ænd; ənd] [noʊ] ['ʌðər] [bɜ:rd] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['fæməli] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [bi:; bi] [mɔ:r] [ɪn'dʌstriəs] .

and	no	other	bird	belonging	to	this	family	could	possibly	be	more	industrious	.
和	不	其他	鸟	属于	到	这	家庭	可以	可能	是	更多的	勤劳	.

同科的其他鸟类不可能比它更勤劳。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] [ɪts] [fu:d] [kən'sɪsts] , [tu:; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] , [ʌv; əv] ['ɪnsekts] ,

During	the	Spring	and	Summer	its	food	consists	,	to	some	extent	,	of	insects	,
期间	这	春天	和	夏天	它是	食物	由	,	到	一些	程度	,	的	昆虫	,

在春夏季节，它的食物主要包括昆虫。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['græsˌhɔpəz] , [ænts] , ['bi:tlz] , [ænd; ənd] [flaɪz] — ['verid] [wɪð; wɪθ] ['tʃeri:z] , ['æplz] ,

including	grasshoppers	,	ants	,	beetles	,	and	flies	—	varied	with	cherries	,	apples	,
包括	蚱蜢	,	蚂蚁	,	甲虫	,	和	苍蝇	—	多种多样	和	樱桃	,	苹果	,

[fɪgz] , ['beriz] [ænd; ənd] [gri:n] [kɔ:rn] .

figs	,	berries	and	green	corn	.
无花果	,	浆果	和	绿色的	玉米	.

包括蚱蜢、蚂蚁、甲虫和苍蝇——与樱桃、苹果、无花果、浆果和青玉米相映成趣。

['eɪkɔ:nz] [fɔ:rm] [ɪts] ['prɪnsəp(ə)l] [fu:d] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] .

Acorns	form	its	principal	food	during	the	greater	portion	of	the	year	.
橡子	形式	它是	主要的	食物	期间	这	更大的	部分	的	这	年	.

橡子是它一年中大部分时间的主要食物。

[ʌv; əv] [ði:z] [ˌaɪ 'ti:] ['stɔrz] [ə'weɪ] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ɪn] [ðə; ði] [θɪk] [bɑ:rk] [ʌv; əv] [paɪnz] ,

Of	these	it	stores	away	large	numbers	in	the	thick	bark	of	pines	,
的	这些	它	商店	离开	大的	数字	在	这	厚的	吠	的	松树	,

其中大量储存在松树厚厚的树皮中。

[ɪn] ['pɑ:rtli] ['rɑ:t(ə)n] [lɪmz] [ʌv; əv] [oʊk] [tri:z] , ['telɪgræf] [poʊlz] , [ænd; ənd] [fens] [poʊsts] .

in	partly	rotten	limbs	of	oak	trees	,	telegraph	poles	,	and	fence	posts	.
在	部分	烂	四肢	的	橡木	树木	,	电报	杆子	,	和	栅栏	帖子	.

在部分腐烂的橡树枝、电线杆和栅栏柱上。

[ə; eɪ] ['raɪtər] [ɪn][ðə; ði] “ [ɔ:k] ” [sez] [ʌv; əv][ɪts]['hæbɪts] : “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ][bɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]

A	writer	in	the	“	Auk	”	says	of	its	habits	:	“	It	is	essentially	a	bird	of	the
一个	作家	在	这	“	奥克	”	说道	的	它是	习惯	:	“	它	是	本质上	一个	鸟	的	这

[paɪnz] ,

pines	,
松树	,

《奥克》杂志的一位作者这样描述它的习性：“它本质上是一种松树上的鸟，

['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [dɪ'sendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:t(ə)n] [wʊdz] [ʌv; əv] [loʊ] ['væliz] .

only	occasionally	descending	to	the	cotton	woods	of	low	valleys	.
仅有的	偶尔	下降	到	这	棉布	树林	的	低的	山谷	.

只有偶尔才会下到低洼山谷的白杨树林里。

[ðə; ði] [oʊks] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['skætərd] [θru:] [ðə; ði] ['loʊər] [paɪn] [zoʊn] , [sə'plaɪ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ʃer]

The	oaks	,	which	are	scattered	through	the	lower	pine	zone	,	supply	a	large	share
这	橡树	,	哪个	是	疏散	通过	这	降低	松树	区	,	供应	一个	大的	分享

[ʌv; əv][ɪts] [fu:d] .

of	its	food	.
的	它是	食物	.

散布在低矮松树林中的橡树为它提供了大部分食物。

[ɪts]['hæbɪt][ʌv; əv] ['hɔ:rdɪŋ] [fu:d] [ɪz] [wel] [noʊn] ,

Its	habit	of	hoarding	food	is	well	known	,
它是	习惯	的	囤积	食物	是	出色地	已知	,

它有囤积食物的习性，这是众所周知的。

[ænd; ənd] [ði:z] ['stɔrz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ʌn'endɪŋ] ['kwɔrəlz] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['nu:mərəs]

and	these	stores	are	the	source	of	unending	quarrels	with	its	numerous
和	这些	商店	是	这	来源	的	无尽的	争吵	和	它是	很多的

['feðərd] ['enəmi] .

feathered	enemies	.
羽毛	敌人	.

这些商店是它与众多鸟类敌人之间无休止争吵的根源。

[aɪ][hæv; həv][leɪd][ɪts] [sə'plaɪz] ['ʌndər][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][maɪ'self] ,

I	have	laid	its	supplies	under	contribution	myself	,
我	有	铺设	它是	补给品	在下面	贡献	我	,

我已自行筹集了所需的物资。

[wen] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd][lɔ:st][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mænd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd]

when	short	of	provisions	and	lost	from	the	command	on	which	I	had
什么时候	短的	的	条款	和	丢失的	从	这	命令	在	哪个	我	有

[bɪn] ['trævlɪŋ] ,

been	traveling	,
到过	旅行	,

当我补给不足，并且与我执行任务的部队失散时

[baɪ] ['fɪlɪŋ] [maɪ] ['sædlbæg] [wɪð; wɪθ][hæf] - [draɪd] ['eɪkɔ:nz][frʌm; frəm] ['ʌndər][ðə; ði] [lu:s] [bɑ:rk][ʌv; əv]

by	filling	my	saddlebags	with	half	-	dried	acorns	from	under	the	loose	bark	of
经过	填充	我的	马鞍袋	和	一半	-	干燥	橡子	从	在下面	这	松动的	吠	的

[ə; eɪ] [ded] [paɪn] .

a	dead	pine	.
一个	死的	松树	.

我把从枯松树松动的树皮下捡来的半干橡子装进鞍袋里。

” [ðə; ði][ˌkælə'fɔ:rniə] ['wʊdpekər] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['westərn] ['meksɪkoʊ] , ['nɔ:rðərn] ['loʊər] [ˌkælə'fɔ:rniə] ,

”	The	California	Woodpecker	is	found	in	western	Mexico	,	northern	Lower	California	,
”	这	加利福尼亚州	啄木鸟	是	成立	在	西	墨西哥	,	北方	降低	加利福尼亚州	,

“加州啄木鸟分布于墨西哥西部和加利福尼亚州北部，

[ænd; ənd] [nɔːrθ] [θruː] [ˌkælə'fɔːrniə]['ɪntuː] ['westərn] ['ɔːrəgən] .

and	north	through	California	into	western	Oregon	.
和	北	通过	加利福尼亚州	进入	西	俄勒冈州	.

并向北穿过加利福尼亚州进入俄勒冈州西部。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ɪz] [noʊn] [ðə; ði] ['iːstərn] ['lɪmɪt][ʌv; əv][ɪts][reɪndʒ][ɪz][ðə; ði]['sæntə][ˌef 'iː] ['maʊntnz] .

So	far	as	is	known	the	eastern	limit	of	its	range	is	the	Santa	Fe	Mountains	.
所以	远的	作为	是	已知	这	东	限制	的	它是	范围	是	这	圣诞老人	铁	山脉	.

据目前所知，其分布范围的东部边界是圣达菲山脉。

[ɪts] [nest] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][frʌm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

Its	nest	is	usually	from	fifteen	to	twenty	-	five	feet	from	the	ground	,
它是	巢	是	通常	从	十五	到	二十	-	五	脚	从	这	地面	,

它的巢穴通常离地15到25英尺。

['ekskəˌveɪtid][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd] [oʊk][ɔːr] ['sɪkəmɔːr] .

excavated	on	the	side	of	a	branch	of	a	good	sized	oak	or	sycamore	.
挖掘	在	这	边	的	一个	分支	的	一个	好的	尺寸	橡木	或者	梧桐树	.

在一棵较大的橡树或梧桐树的树枝侧面挖掘。

['briːdɪŋ] [kə'mensiz] [ɪn]['eɪprəl][ɔːr] [meɪ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][loʊ'kæləti] .

Breeding	commences	in	April	or	May	,	according	to	locality	.
选育	开始	在	四月	或者	可能	,	根据	到	地点	.

根据地区不同，繁殖期通常在四月或五月开始。

[bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .

Both	sexes	assist	in	the	excavation	.
两个都	性别	协助	在	这	挖掘	.

男女都参与挖掘工作。

[ðə; ði] ['entrəns] [hoʊl][ɪz][ə'baʊt][wʌn][ænd; ənd] [θriː] - [fɔːθs] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , ['pɜːrfɪktli] ['sɜːrkjələr] ,

The	entrance	hole	is	about	one	and	three	-	fourths	inches	in	diameter	,	perfectly	circular	,
这	入口	洞	是	关于	一	和	三	-	第四部分	英寸	在	直径	,	完美	圆	,

入口孔直径约为一又四分之三英寸，呈完美的圆形。

[ænd; ənd][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['tʃɪzld] [θruː] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv]['sɑːlɪd] [wʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɑːftɚ, 'sɔftɚ][ænd; ənd] [dɪ'keɪd] [kɔːr] [ɪz] [riːtʃt] .

and	is	sometimes	chiseled	through	two	or	three	inches	of	solid	wood	before	the	softer	and	decayed	core	is	reached	.
和	是	有时	凿刻	通过	二	或者	三	英寸	的	坚硬的	木头	前	这	更柔和	和	腐烂的	核	是	达到	.

有时需要凿穿两三英寸厚的实木，才能到达较软腐烂的内核。

[ðə; ði] ['ɪnər] ['kævəti][ɪz] ['greɪtli] [ɪn'lɑːrdʒd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendz] ,

The	inner	cavity	is	greatly	enlarged	as	it	descends	,
这	内	空腔	是	非常	放大	作为	它	下降	,

随着下行，内腔逐渐扩大。

[ænd; ənd] ['veriz] [frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] ['twenti] - [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ɪn] [depθ] .

and	varies	from	eight	to	twenty	-	four	inches	in	depth	.
和	变化	从	八	到	二十	-	四	英寸	在	深度	.

深度从 8 英寸到 24 英寸不等。

[ðə; ði] [egz] ['rerli] [ɪk'siːd] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [pjʊr] [waɪt] [ɪn]['kʌlər] .

The	eggs	rarely	exceed	four	or	five	,	and	are	pure	white	in	color	.
这	鸡蛋	很少	超过	四	或者	五	,	和	是	纯的	白色的	在	颜色	.

这些鸡蛋很少超过四五个，而且颜色纯白。

[ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fækt] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ɪz][ðə; ði][pɪ'kju:liər] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

The	most	remarkable	fact	concerning	this	species	is	the	peculiar	manner	in	which	it
这	最多	卓越	事实	有关	这	物种	是	这	奇特	方式	在	哪个	它

['stɔrz] ['eɪkɔ:nz] .

stores	acorns	.
商店	橡子	.

这种植物最引人注目的特点是它储存橡子的方式很奇特。

[ðə; ði] [θɪk] [bɑ:rk][ʌv; əv][lɑ:rdʒ]['ʃʊgər][ænd; ənd] ['ʌðər] [paɪnz][hæz; həz] [bɪn] [si:n] [kəm'pli:tli] ['rɪdl]

The	thick	bark	of	large	sugar	and	other	pines	has	been	seen	completely	riddled
这	厚的	吠	的	大的	糖	和	其他	松树	有	到过	已见	完全地	布满谜团

[wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [hoʊlz] .

with	small	holes	.
和	小的	孔	.

人们发现，大型糖松和其他松树的厚树皮上布满了小孔。

[ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑ:rtli] [dɪ'keɪd] [oʊk] [lɪm] ,

A	section	of	a	partly	decayed	oak	limb	,
一个	部分	的	一个	部分	腐烂的	橡木	肢	,

一段部分腐烂的橡树枝，

[θri:] [fi:t] [tu:] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][faɪv][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [kən'teɪnd]

three	feet	two	inches	long	and	five	and	one	-	half	inches	in	diameter	,	contained
三	脚	二	英寸	长的	和	五	和	一	-	一半	英寸	在	直径	,	包含

- [hoʊlz] .

255	holes	.
-	孔	.

长 3 英尺 2 英寸，直径 5.5 英寸，有 255 个孔。

[i:tʃ] [hoʊl][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['eɪkɔ:rn] .

Each	hole	is	intended	to	hold	a	single	acorn	.
每个	洞	是	故意的	到	抓住	一个	单身的	橡子	.

每个孔都用来放置一颗橡子。

[ðə; ði]['eɪkɔ:nz][fɪt][kwaɪt] ['ækjərətli] , [ɑ:r; ər] ['drɪvn] [ɪn] [pɔɪnt] ['fɔ:rmoʊst] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['redɪli]

The	acorns	fit	quite	accurately	,	are	driven	in	point	foremost	,	and	are	not	readily
这	橡子	合身	相当	准确	,	是	驱动	在	观点	首先	,	和	是	不是	容易

[ɪk'stræktɪd] .

extracted	.
提取	.

橡子形状非常贴合，尖端朝前插入，不易取出。

[swi:t] ['eɪkɔ:nz][ɑ:r; ər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

Sweet	acorns	are	selected	.
甜的	橡子	是	已选	.

挑选甜橡子。

[tu:; tə][get][æt; ət][ðer; ðər]['kɑ:ntents][ðə; ði]['eɪkɔ:nz][ɑ:r; ər] ['kærid] [tu:; tə][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [tri:] [wer]

To	get	at	their	contents	the	acorns	are	carried	to	a	convenient	tree	where
到	得到	在	他们的	内容	这	橡子	是	携带	到	一个	方便的	树	在哪里

[ə; eɪ] [lɪm] [hæz; həz] [bɪn] ['broʊkən][ɔ:f] ,

a	limb	has	been	broken	off	,
一个	肢	有	到过	破碎的	离开	,

为了获取橡子中的果实，人们会将橡子带到一棵方便摘取果实的树上，这棵树的树枝已经被折断了。

['drɪvn] ['ɪntu:][ə; eɪ]['su:təb(ə)l] ['krevɪs] , [splɪt]['oʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtər] [hʌl] [rɪ'mu:vd] .

driven	into	a	suitable	crevice	,	split	open	,	and	the	outer	hull	removed	.
驱动	进入	一个	合适的	裂缝	,	分裂	打开	,	和	这	外	船体	已移除	.

将船驶入合适的缝隙，船体裂开，外壳被移除。

['truːli][ðə; ði][ˌkæləˈfɔːrniə] ['wʊdpekər] [ɪz][noʊ]['aɪdlər][ɔːr]['bʌŋglər] , [nɔːr][ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] [friː] - ['buːtər] ,

Truly	**the**	**California**	**Woodpecker**	**is**	**no**	**idler**	**or**	**bungler**	**,**	**nor**	**is**	**he**	**a**	**free**	**-**	**booter**	**,**
真的	这	加利福尼亚州	啄木鸟	是	不	惰轮	或者	笨蛋	,	也不	是	他	一个	自由的	-	启动器	,

加州啄木鸟绝非游手好闲之辈，也非笨手笨脚之徒，更不是横行无忌的掠夺者。

[laɪk][ðə; ði] ['nɔɪzi] , ['rɔɪstər] [dʒeɪ] .

like	**the**	**noisy**	**,**	**roystering**	**Jay**	**.**
喜欢	这	嘈杂	,	罗伊斯特林	杰伊	.

就像吵闹喧哗的松鸦。

[hiː; hi] [meɪks] [æn; ən] ['ɑːnɪst] ['lɪvɪŋ] ,

He	**makes**	**an**	**honest**	**living**	**,**
他	制作	一个	诚实的	活的	,

他靠诚实劳动谋生。

[ænd; ənd] [prə'vaidz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['iːv(ə)l] [deɪ] [wɪtʃ] [kʌmz] [ə'laɪk][tuː; tə][mæn][ænd; ənd] [biːst] .

and	**provides**	**for**	**the**	**evil**	**day**	**which**	**comes**	**alike**	**to**	**man**	**and**	**beast**	**.**
和	提供	为了	这	邪恶的	天	哪个	来	同样	到	男人	和	兽	.

并为人类和动物都会遭遇的厄运做好准备。

[ðə; ði] - [griːb] .

THE	**PIEDBILL**	**GREBE**	**.**
这	-	鹛鹛	.

花嘴鹎。

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ˞ːlz] :

Boys	**and**	**Girls**	**:**
男孩们	和	女孩们	:

男孩和女孩：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [aɪv] [bɪn] [ɑːn][lænd][fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] .

This	**is**	**the**	**first**	**time**	**I've**	**been**	**on**	**land**	**for**	**several**	**weeks**	**.**
这	是	这	第一的	时间	我已经	到过	在	土地	为了	一些	周	.

这是我几个星期以来第一次上岸。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][bɜːrd] [huː] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] .

I	**am**	**sure**	**you**	**can't**	**think**	**of**	**any**	**other**	**kind**	**of**	**bird**	**who**	**can**	**say**	**that**	**.**
我	是	当然	你	不能	思考	的	任何	其他	种类	的	鸟	WHO	能	说	那	.

我相信你肯定想不到还有哪种鸟会这么说。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][dəunt][goʊ][ɑːn][lænd][fɔːr; fər] [mʌnθs] ,

Sometimes	**I**	**don't**	**go**	**on**	**land**	**for**	**months**	**,**
有时	我	不	去	在	土地	为了	几个月	,

有时我几个月都上不了陆地，

[bʌt; bət] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] — [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] [ðer; ðər] , ['floʊtɪŋ] [ə'raʊnd]

but	**stay**	**in**	**the**	**water**	**all**	**of**	**the**	**time**	**—**	**eat**	**and**	**sleep**	**there**	**,**	**floating**	**around**
但	停留	在	这	水	全部	的	这	时间	—	吃	和	睡觉	那里	,	漂浮的	大约

.

:

.

但要一直待在水里——在水里吃喝睡觉，漂浮在水面上。

[maɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɪk] ['wɑːntɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ɑːn][lænd][soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['pɪktʃərz]

My	**little**	**chick**	**wanted**	**me**	**to**	**go**	**on**	**land**	**so**	**we**	**could**	**have**	**our**	**pictures**
我的	小的	小鸡	通缉	我	到	去	在	土地	所以	我们	可以	有	我们的	图片

['teɪkən] .

taken	**.**
已采取	.

我的小鸡想让我上岸，这样我们就可以拍照了。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt] ['sɪtɪŋ] [soʊ][kloʊz][tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] ['betər] [wʌt] ['pædlz] [aɪ]

If	he	were	not	sitting	so	close	to	me	you	could	see	better	what	paddles	I
如果	他	是	不是	坐着	所以	关闭	到	我	你	可以	看	更好的	什么	桨	我

[hæv; həv][fɔːr; fər] [fiːt] .

have	for	feet	.
有	为了	脚	.

如果他不是坐得离我那么近，你就能更清楚地看到我的脚有多像桨了。

[aɪ] [bɪld] [maɪ][nest][ʌv; əv] [wiːdz] , [græs] , [stɪks] , [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['floʊtɪŋ]

I	build	my	nest	of	weeds	,	grass	,	sticks	,	and	anything	I	can	find	floating
我	建造	我的	巢	的	杂草	,	草	,	棍子	,	和	任何事物	我	能	寻找	漂浮的

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

我用杂草、草、树枝以及任何我能找到的漂浮物来搭建我的巢穴。

[aɪ][moʊst]['ɔːlweɪz] ['fæsn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm] [riːdz] [ɔːr][tɔːl] [græs] [ðæt] [groʊ] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

I	most	always	fasten	it	to	some	reeds	or	tall	grass	that	grow	up	out	of	the
我	最多	总是	系	它	到	一些	芦苇	或者	高的	草	那	生长	向上	出去	的	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

我通常会把它绑在从水中长出来的芦苇或高草上。

[ɪn] [ðɪs] [aɪ] [leɪ] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɪks] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

In	this	I	lay	the	eggs	and	just	as	soon	as	the	chicks	come	out	of	the
在	这	我	躺	这	鸡蛋	和	只是	作为	很快	作为	这	小鸡	来	出去	的	这

[ʃel] [ðeɪ] [kæn; kən][swɪm] .

shell	they	can	swim	.
壳	他们	能	游泳	.

我在这里下蛋，小鸡一破壳而出就能游泳了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [kɑːnt][swɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ]

Of	course	they	can't	swim	as	well	as	I
的	课程	他们	不能	游泳	作为	出色地	作为	我

当然，他们的游泳水平不如我。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [get]['taɪərd] .

and	they	soon	get	tired	.
和	他们	很快	得到	疲劳的	.

他们很快就会感到疲倦。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ][rest][ðem; ðəm] ?

Do	you	know	how	I	rest	them	?
做	你	知道	如何	我	休息	他们	?

你知道我是怎么让他们休息的吗?

[wel] , [its] ['veri] ['fʌni] ,

Well	,	it's	very	funny	,
出色地	,	它是	非常	有趣的	,

嗯，这很有趣。

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][help][ðem; ðəm][ʌp][ɑːn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [rest] [waɪl] [aɪ][swɪm]

but	I	just	help	them	up	on	my	back	and	there	they	rest	while	I	swim
但	我	只是	帮助	他们	向上	在	我的	后退	和	那里	他们	休息	尽管	我	游泳

[ə'raʊnd][ænd; ənd][get][ðem; ðəm] [fuːd] .

around	and	get	them	food	.
大约	和	得到	他们	食物	.

但我只是把它们放到我的背上，让它们休息，而我则在周围游泳，给它们找食物。

[wen] [ðeɪ] [get] ['restɪd] [ðeɪ] [slaɪd] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

When	**they**	**get**	**rested**	**they**	**slide**	**off**	**into**	**the**	**water**	**.**
什么时候	他们	得到	休息	他们	滑动	离开	进入	这	水	.

它们休息好后就滑入水中。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][flai] ?

Are	**you**	**wondering**	**if**	**I**	**can**	**fly**	**?**
是	你	好奇	如果	我	能	飞	?

你是不是想知道我能不能飞?

[wel] , [aɪ][kæn; kən][flai][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bʌt; bət][nɑːt] ['veri] [wel] .

Well	**,**	**I**	**can**	**fly**	**a**	**little**	**but**	**not**	**very**	**well**	**.**
出色地	,	我	能	飞	一个	小的	但	不是	非常	出色地	.

嗯，我会飞一点，但飞得不太好。

[aɪ][kæn; kən][get] [ə'lɔːŋ] ['veri] [fæst] ['swɪmɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][duː][nɑːt][goʊ][ɑːn][lænd]['ɔːf(ə)n] ,

I	**can**	**get**	**along**	**very**	**fast**	**swimming**	**,**	**and**	**as**	**I**	**do**	**not**	**go**	**on**	**land**	**often**	**,**
我	能	得到	沿着	非常	快速地	游泳	,	和	作为	我	做	不是	去	在	土地	经常	,

我游泳速度很快，而且我不常上岸，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [ker] [tuː; tə][flai] .

why	**should**	**I**	**care**	**to**	**fly**	**.**
为什么	应该	我	关心	到	飞	.

我为什么要关心坐飞机?

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn][traɪ][tuː; tə][hɑːrm][ˌem 'iː][aɪ][kæn; kən][daɪv] , [ænd; ənd] [swɪm] ['ʌndər] ['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv]

Should	**any**	**one**	**try**	**to**	**harm**	**me**	**I**	**can**	**dive**	**,**	**and**	**swim**	**under**	**water**	**out**	**of**
应该	任何	一	尝试	到	伤害	我	我	能	潜水	,	和	游泳	在下面	水	出去	的

[riːtʃ] .

reach	**.**
抵达	.

如果有人想伤害我，我可以潜入水下，游到他们够不着的地方。

[wel] , [tʃɪk] , [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

Well	**,**	**chick**	**,**	**let**	**us**	**go**	**back**	**to**	**our**	**home**	**in**	**the**	**water**	**.**
出色地	,	小鸡	,	让	我们	去	后退	到	我们的	家	在	这	水	.

好了，小妞，我们回水里的家吧。

[paɪd] [bil] [griːb] .

pied	**billed**	**grebe**	**.**
馅饼	账单	鹛鹛	.

斑嘴潜鸭。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [ef] . [em] . ['wʊdrəf] .

From	**col**	**.**	**F**	**.**	**M**	**.**	**Woodruff**	**.**
从	科尔	.	F	.	M	.	伍德拉夫	.

来自伍德拉夫上校。

[ðə; ði] - [griːb] .

THE	**PIEDBILL**	**GREBE**	**.**
这	-	鹛鹛	.

花嘴鹱。

['embərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] [griːbz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['tempərət] [zoʊnz]

EMBERS	**of**	**the**	**family**	**of**	**Grebes**	**are**	**to**	**be**	**found**	**in**	**the**	**temperate**	**zones**
余烬	的	这	家庭	的	鹛鹛	是	到	是	成立	在	这	温带	区域

[ʌv; əv][bəuθ] ['hemiˌsfiəz] ,

of	**both**	**hemispheres**	**,**
的	两个都	半球	,

鹛鹛科鸟类分布于南北半球的温带地区。

[bɪˈjɑːnd]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[duː][nɑːt]	[ɪkˈstend]	[ˈveri]	[fɑːr]	[ˈiːðər]	[tuː; tə][ðə; ði]	[nɔːrθ]	[ɔːr]	[saʊθ]	.
beyond	**which**	**they**	**do**	**not**	**extend**	**very**	**far**	**either**	**to**	**the**	**north**	**or**	**south**	**.**
超过	哪个	他们	做	不是	延长	非常	远的	任何一个	到	这	北	或者	南	.

除此之外，它们向北或向南延伸的距离都不远。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《鸟类图鉴（彩色摄影版）》第1卷，(Birds, Illustrated by Color Photography,)
第2/2页

[ðeɪ]	[ɑːr; ər][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli]	[faʊnd]	[ɑːn][pɑːndz]	[ɔːr]	[lɑːrdʒ]	[ʃiːts]	[ʌv; əv]	['stægnənt]	['wɔːtər]	,	['sʌmtaɪmz]
They	**are**	**usually**	**found**	**on**	**ponds**	**or**	**large**	**sheets**	**of**	**stagnant**	**water**	**,**	**sometimes**
他们	是	通常	成立	在	池塘	或者	大的	纸张	的	停滞不前	水	,	有时

[ɑːn]	[diːp]	,
on	**deep**	**,**
在	深的	,

它们通常出现在池塘或大片静止的水面上，有时也出现在深水区。

[sloʊ]	-	['muːvɪŋ]	[striːmz]	;	[bʌt; bət]	['ɔːlweɪz]	[wer]	['sedʒɪz]	[ænd; ənd]	['rʌʃɪz]	[ɑːr; ər]	[ə'bʌndənt]	.
slow	**-**	**moving**	**streams**	**;**	**but**	**always**	**where**	**sedges**	**and**	**rushes**	**are**	**abundant**	**.**
慢的	-	移动	溪流	;	但	总是	在哪里	莎草	和	冲刺	是	丰富	.

水流缓慢的溪流；但总是在莎草和灯心草茂盛的地方。

['prɑːbəbli]	[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	[noʊ]	[bɜːrdz]	['betər]	[ɪn'taɪtld]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ʌv; əv]	['wɔːtər]	[faʊl]	[ðæn; ðən]
Probably	**there**	**are**	**no**	**birds**	**better**	**entitled**	**to**	**the**	**name**	**of**	**water**	**fowl**	**than**
大概	那里	是	不	鸟类	更好的	标题	到	这	姓名	的	水	鸡	比

[ðə; ði]	[griːbz]	—	[æt; ət]	[liːst]	,
the	**Grebes**	**—**	**at**	**least**	**,**
这	鹛鹛	—	在	至少	,

或许没有哪种鸟类比鹛鹛更配得上"水禽"这个称号了——至少，

[əb'zɜːvəz]	[steɪt]	[ðæt]	[ðeɪ]	[noʊ]	[ʌv; əv]	[noʊ]	['ʌðər]	[ðæt]	[duː]	[nɑːt]	[ɑːn]	[sʌm; səm]	[ə'keiʒənz]	[ə'pɪr]
observers	**state**	**that**	**they**	**know**	**of**	**no**	**others**	**that**	**do**	**not**	**on**	**some**	**occasions**	**appear**
观察员	状态	那	他们	知道	的	不	其他的	那	做	不是	在	一些	场合	出现

[ɑːn]	[draɪ]	[lænd]	.
on	**dry**	**land**	**.**
在	干燥	土地	.

观察人士表示，他们没有发现其他不会在某些时候出现在陆地上的物种。

[ˌaɪ	'tiː]	[ɪz]	['oʊnli]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[moʊst]	['ɜːrdʒənt]	['sɜːrkəmstænsɪz]	,	[æz; əz]	,	[fɔːr; fər]	['ɪnstəns]	,	[wen]
It	**is**	**only**	**under**	**the**	**most**	**urgent**	**circumstances**	**,**	**as**	**,**	**for**	**instance**	**,**	**when**
它	是	仅有的	在下面	这	最多	紧迫的	情况	,	作为	,	为了	实例	,	什么时候

['wuːndɪd]	,
wounded	**,**
受伤	,

只有在最紧急的情况下，例如受伤时，

[ðæt]	[ðeɪ]	[ə'proʊtʃ]	[ðə; ði]	[ʃɔːr]	,
that	**they**	**approach**	**the**	**shore**	**,**
那	他们	方法	这	支撑	,

他们向岸边靠近，

[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[ðen]	[ðeɪ]	[kiːp]	[soʊ]	[kloʊz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[brɪŋk]	[ðæt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['slaɪtəst]	[ə'lɑːrm]	[ðeɪ]
and	**even**	**then**	**they**	**keep**	**so**	**close**	**to**	**the**	**brink**	**that**	**on**	**the**	**slightest**	**alarm**	**they**
和	甚至	然后	他们	保持	所以	关闭	到	这	边缘	那	在	这	丝毫	警报	他们

[kæn; kən]	[æt; ət]	[wʌns]	[plʌndʒ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	.
can	**at**	**once**	**plunge**	**into**	**the**	**water**	**.**
能	在	一次	暴跌	进入	这	水	.

即使如此，它们也始终保持在悬崖边上，只要稍有警觉，就能立即跳入水中。

[wət'evər]	[ðeɪ]	[duː]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[dʌn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	;
Whatever	**they**	**do**	**must**	**be**	**done**	**in**	**the**	**water**	**;**
任何	他们	做	必须	是	完毕	在	这	水	;

无论他们做什么，都必须在水中进行；

[ðeɪ] ['kænɑ:t]['i:v(ə)n][raɪz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [rʌʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs]

they	cannot	even	rise	upon	the	wing	without	a	preliminary	rush	over	the	surface
他们	不能	甚至	上升	之上	这	翼	没有	一个	初步的	匆忙	超过	这	表面

[ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

of	the	lake	.
的	这	湖	.

它们甚至无法在不先掠过湖面的情况下展翅飞翔。

[frʌm; frəm][draɪ][lænd] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər] [flaɪt] .

From	dry	land	they	cannot	begin	their	flight	.
从	干燥	土地	他们	不能	开始	他们的	航班	.

它们无法从陆地上起飞。

[ðer; ðər] [hoʊl] [laɪf][ɪz][spent][ɪn] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd]['daɪvɪŋ] .

Their	whole	life	is	spent	in	swimming	and	diving	.
他们的	所有的	生活	是	花费	在	游泳	和	潜水	.

他们一生都致力于游泳和潜水。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [rɪ'poʊz] ['floʊtɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

They	even	repose	floating	upon	the	water	,
他们	甚至	休息	漂浮的	之上	这	水	,

它们甚至可以漂浮在水面上休息。

[ænd; ənd] [wen] [ðʌs] [ə'sli:p] [floʊt][æz; əz] ['bɔiəntli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv][kɔ:rk] ,

and	when	thus	asleep	float	as	buoyantly	as	if	they	were	made	of	cork	,
和	什么时候	因此	睡着了	漂浮	作为	轻快地	作为	如果	他们	是	制成	的	软木	,

睡着后，它们会像软木塞一样轻盈地漂浮在水面上。

[ðə; ði][legz] [reɪzd] [tu:; tə][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] ,

the	legs	raised	to	the	edges	of	the	wings	,
这	腿	提高	到	这	边缘	的	这	翅膀	,

双腿抬至翅膀边缘，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ['berid] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [bæk]

and	the	head	comfortably	buried	among	the	feathers	between	the	back
和	这	头	舒适地	埋葬	之中	这	羽毛	之间	这	后退

[ænd; ənd] ['ʃoʊldər] .

and	shoulder	.
和	肩膀	.

头部舒适地埋在背部和肩部之间的羽毛中。

[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][stɔ:rm][ə'raɪz] , [ðeɪ] [æt; ət][wʌns][tɜ:rn][tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði][blæst] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər]

Should	a	storm	arise	,	they	at	once	turn	to	face	the	blast	,	and	are
应该	一个	风暴	出现	,	他们	在	一次	转动	到	脸	这	爆炸	,	和	是

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['eɪb(ə)l] ,

usually	able	,
通常	有能力的	,

如果暴风雨来袭，他们会立即转身迎风，而且通常都能.....

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['pæd(ə)l] - [laɪk] [fi:t] , [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

with	their	paddle	-	like	feet	,	to	maintain	themselves	in	the	same	place	.
和	他们的	桨	-	喜欢	脚	,	到	维持	他们自己	在	这	相同的	地方	.

它们用桨状的脚来保持自己不在同一位置。

[ðeɪ] [daɪv][wɪð; wɪθ] [greɪt] [fə'sɪləti] ,

They	dive	with	great	facility	,
他们	潜水	和	伟大的	设施	,

他们潜水技术娴熟。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [mɔːr] ['swɪftli] [wen] ['ʌndər] ['wɔːtər][ðæn; ðən] [wen] ['swɪmɪŋ] [æt; ət]

and	make	their	way	more	swiftly	when	under	water	than	when	swimming	at
和	制作	他们的	方式	更多的	迅速地	什么时候	在下面	水	比	什么时候	游泳	在

[ðə; ði][tɑːp] .

the	top	.
这	顶部	.

它们在水下游动的速度比在水面上游泳的速度更快。

[wen] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [nek] [ɪz] [stretʃt] [aʊt] [streɪt] ['fɔːrwərdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːt] ['bækwərdz]

When	flying	the	long	neck	is	stretched	out	straight	forwards	and	the	feet	backwards
什么时候	飞行	这	长的	脖子	是	拉伸	出去	直的	前进	和	这	脚	向后

.

:

.

飞行时，长长的脖子向前伸直，双脚向后伸展。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] [teɪl] , [ðeɪ] [stɪr] [ðer; ðər] [kɔːrs] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fiːt] .

In	the	absence	of	any	tail	,	they	steer	their	course	by	means	of	their	feet	.
在	这	缺席	的	任何	尾巴	,	他们	转向	他们的	课程	经过	方法	的	他们的	脚	.

由于没有尾巴，它们只能用脚来控制方向。

[wen] [ə'lɑːrmd] [ðeɪ] ['ɪnstəntli] [daɪv] .

When	alarmed	they	instantly	dive	.
什么时候	惊慌	他们	即刻	潜水	.

受到惊吓时，它们会立即潜入水中。

[ðer; ðər] [fuːd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [smɔːl] ['fɪʃɪz] , ['ɪnsekts] , ['frɑːgz] , [ænd; ənd] ['tæd,pol] .

Their	food	consists	of	small	fishes	,	insects	,	frogs	,	and	tadpoles	.
他们的	食物	由	的	小的	鱼	,	昆虫	,	青蛙	,	和	蝌蚪	.

它们的食物包括小鱼、昆虫、青蛙和蝌蚪。

[griːbz] [ɑːr; ər][pɪ'kjuːliər][ɪn][ðer; ðər] ['mænər] [ʌv; əv] ['briːdɪŋ] .

Grebes	are	peculiar	in	their	manner	of	breeding	.
鹈鹕	是	奇特	在	他们的	方式	的	选育	.

鹈鹕的繁殖方式很奇特。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [perz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['veri] [ə'fekʃənət] , ['kiːpɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['kʌmpəni]

They	live	in	pairs	,	and	are	very	affectionate	,	keeping	in	each	other's	company
他们	居住	在	对	,	和	是	非常	亲热	,	保持	在	每个	其他的	公司

['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [maɪ'greɪʃnz] ,

during	their	migrations	,
期间	他们的	迁移	,

它们成对生活，非常亲密，迁徙过程中也形影不离。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pɑːnd] .

and	always	returning	together	to	the	same	pond	.
和	总是	返回	一起	到	这	相同的	池塘	.

并且总是一起回到同一个池塘。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] [wʌn] , [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [wet] [wiːdz] ,

The	nest	is	a	floating	one	,	a	mass	of	wet	weeds	,
这	巢	是	一个	漂浮的	一	,	一个	大量的	的	湿的	杂草	,

巢穴漂浮在水面上，是由一团湿漉漉的水草组成。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] [kept] [dæmp] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

in	which	the	eggs	are	not	only	kept	damp	,	but	in	the	water	.
在	哪个	这	鸡蛋	是	不是	仅有的	保留	潮湿	,	但	在	这	水	.

其中鸡蛋不仅保持湿润，而且浸泡在水中。

[ðə; ði] [wiːdz] [juːst] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [nests] [ɑːr; ər][prəʊ'kjʊəd][baɪ]['daɪvɪŋ] ,

The	weeds	used	in	building	the	nests	are	procured	by	diving	,
这	杂草	用过的	在	建筑	这	巢穴	是	采购	经过	潜水	,

用于筑巢的杂草是通过潜水获取的。

[ænd; ənd] [pʊt] [tə'geðər] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] [hi:p] [ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] ,

and	put	together	so	as	to	resemble	a	floating	heap	of	rubbish	,
和	放	一起	所以	作为	到	类似	一个	漂浮的	堆	的	垃圾	,

堆放在一起，就像一堆漂浮的垃圾。

[ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [tu:; tə] [sʌm; səm] [oʊld] ['ʌpraɪt] [ri:dz] .

and	fastened	to	some	old	upright	reeds	.
和	系紧	到	一些	老的	直立	芦苇	.

并固定在一些旧的竖立芦苇杆上。

[ðə; ði] [egz] [ɑ:r; ər] [frʌm; frəm] [θri:] [tu:; tə] [sɪks] , [æt; ət] [fɜ:rst] ['gri:nɪʃ] [waɪt] [ɪn] ['kʌlər] ,

The	eggs	are	from	three	to	six	,	at	first	greenish	white	in	color	,
这	鸡蛋	是	从	三	到	六	,	在	第一的	绿绿色	白色的	在	颜色	,

鸡蛋有三到六个，最初呈绿白色。

[bʌt; bət] [su:n] [bɪ'kʌm] ['dɜ:rti] , [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [ðen] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['jeloʊɪʃ] [red] [ɔ:r] ['ɑ:lɪv] - [braʊn]

but	soon	become	dirty	,	and	are	then	of	a	yellowish	red	or	olive	-	brown
但	很快	变得	肮脏的	,	和	是	然后	的	一个	淡黄色	红色的	或者	橄榄	-	棕色的

[tɪnt] , ['sʌmtaɪmz] ['mɑ:rbld] .

tint	,	sometimes	marbled	.
着色	,	有时	大理石纹	.

但很快就会变脏，然后变成黄红色或橄榄棕色，有时呈大理石纹状。

[ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] [bəuθ] [sɪt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [nest] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑ:r; ər] [hætʃt] [ɪn]

The	male	and	female	both	sit	upon	the	nest	,	and	the	young	are	hatched	in
这	男性	和	女性	两个都	坐	之上	这	巢	,	和	这	年轻的	是	孵化	在

[θri:] [wi:ks] .

three	weeks	.
三	周	.

雄鸟和雌鸟都会孵蛋，幼鸟会在三周后孵化。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['moʊmənt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [swɪm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [tu:; tə]

From	the	first	moment	they	are	able	to	swim	,	and	in	a	few	days	to
从	这	第一的	片刻	他们	是	有能力的	到	游泳	,	和	在	一个	很少	天	到

[daɪv] .

dive	.
潜水	.

从出生起，它们就能游泳，几天后就能潜水。

['hævɪŋ] [wʌns] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [nest] [ðeɪ] ['seldəm] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] ,

Having	once	quitted	the	nest	they	seldom	return	to	it	,
拥有	一次	辞职	这	巢	他们	很少	返回	到	它	,

一旦离开巢穴，它们就很少再回去了。

[ə; eɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['restɪŋ] [ænd; ənd] ['sli:pɪŋ] [pleɪs] ['bi:ɪŋ] [ə'fɔ:d] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [ðə; ði]

a	comfortable	resting	and	sleeping	place	being	afforded	them	on	the
一个	舒服的	休息	和	睡眠	地方	存在	提供	他们	在	这

[bæks] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['perənts] .

backs	of	their	parents	.
背部	的	他们的	父母	.

父母的背为他们提供了一个舒适的休息和睡眠场所。

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [tri:t] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fæməli] [æz; əz] [naʊ] [wʌn] ,

“	It	is	a	treat	to	watch	the	little	family	as	now	one	,
“	它	是	一个	对待	到	手表	这	小的	家庭	作为	现在	一	,

“看到这个小家庭如今融为一体，真是一种享受。”

[naʊ] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [bru:d] ,

now	another	of	the	young	brood	,
现在	其他	的	这	年轻的	幼虫	,

现在，又多了一位年轻的成员，

['taɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] [ɔːr][ʌv; əv] ['strʌglɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɪplɪŋ] ['wɔːtər]

tired	with	the	exertion	of	swimming	or	of	struggling	against	the	rippling	water
疲劳的	和	这	用力	的	游泳	或者	的	挣扎	反对	这	涟漪	水

,

,

,

因游泳或与波光粼粼的水面搏斗而感到疲惫

[maʊnt] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] ['restɪŋ] [pleɪs] [ɑːn][ðer; ðər] ['mʌðɚz] [bæk] ; [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['dʒentli] ,

mount	as	to	a	resting	place	on	their	mother's	back	;	to	see	how	gently	,
山	作为	到	一个	休息	地方	在	他们的	母亲的	后退	;	到	看	如何	轻轻地	,

它们爬到母亲背上休息；看看它们是如何温柔地，

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'kʌvərd] [ðer; ðər] [streŋθ] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] ;

when	they	have	recovered	their	strength	,	she	returns	them	to	the	water	;
什么时候	他们	有	恢复	他们的	力量	,	她	返回	他们	到	这	水	;

[tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ,

to	hear	the	anxious	,
到	听到	这	焦虑的	,

当他们恢复体力后，她将他们送回水中；倾听焦急的人们，

['pleɪntɪv] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɔːrblər] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ventʃərd] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm]

plaintive	notes	of	the	little	warblers	when	they	have	ventured	too	far	from
哀怨	笔记	的	这	小的	莺类	什么时候	他们	有	冒险	也	远的	从

[ðə; ði][nest] ;

the	nest	;
这	巢	;

当小莺鸟离巢太远时，它们会发出哀怨的鸣叫声；

[tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [fuːd] [leɪd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][oʊld][bɜːrdz] ;

to	see	their	food	laid	before	them	by	the	old	birds	;
到	看	他们的	食物	铺设	前	他们	经过	这	老的	鸟类	;

看到老鸟们把它们的食物摆在面前；

[ɔːr][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['tendərnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə][daɪv] .

or	to	witness	the	tenderness	with	which	they	are	taught	to	dive	.
或者	到	证人	这	压痛	和	哪个	他们	是	教授	到	潜水	.

或者亲眼见证他们被温柔地教导潜水的过程。

" [bɜːrd] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] — [kən'tɪnjuːd] [frʌm; frəm][peɪdʒ] - .

"	BIRD	DAY	IN	THE	SCHOOLS	—	Continued	from	page	129	.
"	鸟	天	在	这	学校	—	持续	从	页	-	.

"学校里的鸟类日——接第 129 页。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feðərd] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .

the	singing	of	their	feathered	brothers	of	the	air	.
这	歌唱	的	他们的	羽毛	兄弟	的	这	空气	.

空中那些长着羽毛的兄弟们的歌声。

[kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] ['bjuːti] [ænd; ənd] [greɪs] [ʌv; əv][fɔːrm] , ['pluːmɪdʒ] [ænd; ənd] ['muːvmənt] .

Call	attention	to	their	beauty	and	grace	of	form	,	plumage	and	movement	.
称呼	注意力	到	他们的	美丽	和	优雅	的	形式	,	羽毛	和	移动	.

让人注意到它们优美的体态、羽毛和动作。

[wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [ker] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][wʌnz] .

Watch	them	care	for	their	little	ones	.
手表	他们	关心	为了	他们的	小的	一个	.

看着他们照顾自己的孩子。

['noʊtɪs] [ðer; ðər] [nests] — [ðer; ðər] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['hoʊmz] — [ðoʊz] “ [ˌhæf'weɪ] ['haʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd]

Notice	their	nests	—	their	happy	little	homes	—	those	“	halfway	houses	on	the	road
注意	他们的	巢穴	—	他们的	快乐的	小的	房屋	—	那些	“	半	房屋	在	这	路

[tuː; tə] ['hev(ə)n] ,

to	heaven	,
到	天堂	,

注意它们的巢穴——它们幸福的小家——那些“通往天堂的中途之家”，

” [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [flɑːk] ['wɑːndər] , [wɑːtʃ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][ænd; ənd][kɔːl][tuː; tə]

”	and	as	you	and	your	flock	wander	,	watch	and	listen	and	call	to
”	和	作为	你	和	你的	群	漫步	,	手表	和	听	和	称呼	到

[maɪnd] [ðæt] , “

mind	that	,	“
头脑	那	,	“

当你和你的羊群漫步时，观察、聆听，并牢记这一点。

- [tɪz] ['ɔːlweɪz] ['mɔːrnɪŋ] ['sʌmwer] , [ænd; ənd] [ə'bʌv]

'	Tis	always	morning	somewhere	,	and	above
-	的	总是	早晨	某处	,	和	多于

总有某个地方是清晨，而且在上方

[ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] ['kɑːntənənts] , [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [tuː; tə] [ʃɔːr] ,

The	awakening	continents	,	from	shore	to	shore	,
这	唤醒	各大洲	,	从	支撑	到	支撑	,

觉醒的大陆，从海岸到海岸，

['sʌmwer] [ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] [ˌevər'mɔːr] .

Somewhere	the	birds	are	singing	evermore	.
某处	这	鸟类	是	歌唱	越来越	.

某个地方，鸟儿们一直在歌唱。

” [let] [ˌjuː 'es] , ['feloʊ] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['feloʊ] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

”	Let	us	,	fellow	teachers	and	fellow	citizens	of	America	,
”	让	我们	,	同伴	教师	和	同伴	公民	的	美国	,

“让我们，各位美国教师同仁和公民同胞们，

[teɪk] [ʌp] [ðɪs] [wɜːrk][ʌv; əv][bɜːrd] ['stʌdi] [ænd; ənd][bɜːrd] [prə'tekʃn] .

take	up	this	work	of	bird	study	and	bird	protection	.
拿	向上	这	工作	的	鸟	学习	和	鸟	保护	.

从事鸟类研究和鸟类保护工作。

[let] [ðə; ði] [skuːlz] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [pres] [prɪnt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pʊlpɪt] [priːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Let	the	schools	teach	it	,	the	press	print	it	,	and	the	pulpit	preach	it	,
让	这	学校	教	它	,	这	按	打印	它	,	和	这	讲坛	布道	它	,

让学校教授它，让报刊印刷它，让讲坛宣讲它。

[tɪl] [frʌm; frəm]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['hæpi] [θroʊt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðə; ði][glæd]

till	from	thousands	of	happy	throats	shall	be	proclaimed	the	glad
直到	从	数千	的	快乐的	喉咙	将	是	宣布	这	高兴的

['taɪdɪŋz][ʌv; əv] [gʊd] [wɪl] [ʌv; əv][mæn] [tɔːrdz] [ðə; ði][bɜːrdz] .

tidings	of	good	will	of	man	towards	the	birds	.
消息	的	好的	将要	的	男人	向	这	鸟类	.

直到成千上万只快乐的鸟儿歌唱，宣告人类对鸟类的美好祝愿。

[siː] . [eɪtʃ] . [mɔ'riːl] ,

C	.	H	.	Morrill	,
C	.	H	.	莫里尔	,

CH Morrill

[sʌpt] . [ʌv; əv] [skuːlz] .

Supt	.	of	Schools	.
警司	.	的	学校	.

学校总监。

[fɔːrt] ['mædɪsn] , ['aɪor] .
Fort Madison , Iowa .
堡 麦迪逊 , 爱荷华州 .

爱荷华州麦迪逊堡。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [rɪ'siːt] ['ɔːlmoʊst]['deɪli][ʌv; əv] ['letər] [in'kwaiəriz][fɔːr; fər] [gʊd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
We are in receipt almost daily of letter inquiries for good literature
我们 是 在 收据 几乎 日常的 的 信 查询 为了 好的 文学
[ɑːn][bɜːrdz] ,
on birds ,
在 鸟类 ,

我们几乎每天都会收到询问有关鸟类优秀书籍的来信，

[ænd; ənd]['suːtəb(ə)l]['eksərsaɪzɪz][fɔːr; fər][bɜːrd] [deɪ] ['proʊgræmz] .
and suitable exercises for Bird Day Programs .
和 合适的 练习 为了 鸟 天 程序 .

以及适合鸟类日活动的练习。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][tuː; tə] [sə'dʒest] [gʊd] [wɜːrks][baɪ]
It will be our purpose from time to time to suggest good works by
它 将要 是 我们的 目的 从 时间 到 时间 到 建议 好的 作品 经过
[ðə; ði][best] ['ɔːθəz] .
the best authors .
这 最好的 作者 .

我们将不时向大家推荐优秀作家的佳作。

[wiː; wi] [gɪv] [bɪ'loʊ] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [prbli'keiʃnz] [ðæt][ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] [faɪn] ,
We give below a list of publications that are especially fine ,
我们 给 以下 一个 列表 的 出版物 那 是 尤其 美好的 ,

下面列出一些特别优秀的出版物：

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][lɪst][praɪs] , [æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd] ,
and shall be pleased to supply them at the list price , as indicated ,
和 将 是 高兴 到 供应 他们 在 这 列表 价格 , 作为 表明的 ,

我们将乐意按标价供应这些产品。

[ɔːr][æz; əz] ['priːmiəmz] [fɔːr; fər][səb'skraɪbɚz][tuː; tə] “ [bɜːrdz] . ”
or as premiums for subscribers to “ BIRDS . ”
或者 作为 保费 为了 订阅者 到 “ 鸟类 . ”

或作为“BIRDS”杂志订阅者的赠品。

“ [bɜːrdz] [θruː] [æn; ən] ['ɑːprə] [glæs] , ” - [sents] , [ɔːr] [tuː] [səb'skrɪpʃənz] .
“ Birds Through an Opera Glass , ” 75 cents , or two subscriptions .
“ 鸟类 通过 一个 歌剧 玻璃 , ” - 分 , 或者 二 订阅 .

《透过歌剧镜看鸟》，75 美分，或两份订阅。

“ [bɜːrd] [weɪz] , ” - [sents] , [ɔːr] [tuː] [səb'skrɪpʃənz] .
“ Bird Ways , ” 60 cents , or two subscriptions .
“ 鸟 方式 , ” - 分 , 或者 二 订阅 .

《鸟类之路》，60 美分，或两份订阅。

“ [ɪn] ['nestɪŋ] [taɪm] , ” $1 . - , [ɔːr] [θriː] [səb'skrɪpʃənz] .
“ In Nesting Time , ” $1 . 25 , or three subscriptions .
“ 在 嵌套 时间 , ” $1 . - , 或者 三 订阅 .

《筑巢时节》，售价 1.25 美元，或可订阅三次。

“ [ə; eɪ][bɜːrd] ['lʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] , ” $1 . - , [ɔːr] [θriː] [səb'skrɪpʃənz] .
“ A Bird Lover of the West , ” $1 . 25 , or three subscriptions .
“ 一个 鸟 情人 的 这 西方 , ” $1 . - , 或者 三 订阅 .

《西部爱鸟人士》，售价 1.25 美元，或可订阅三期。

“ [ə'pɑːn][ðə; ði] [triː] [tɑːps] , ” $1 . - , [ɔːr] [θriː] [səb'skrɪpʃənz] .
“ Upon the Tree Tops , ” $1 . 25 , or three subscriptions .
“ 之上 这 树 最高额 , ” $1 . - , 或者 三 订阅 .

《树梢之上》，售价 1.25 美元，或可订阅三期。

“ [weɪk] ['rɑːbɪn] , ” $1 . - , [ɔːr] [θriː] [səb'skrɪpʃənz] .
“ Wake Robin , ” $1 . 00 , or three subscriptions .
“ 唤醒 罗宾 , ” $1 . - , 或者 三 订阅 .

“唤醒罗宾”，1.00 美元，或三份订阅。

“ [bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] , ” $1 . - , [ɔːr] [θriː] [səb'skrɪpʃənz] .
“ Birds in the Bush , ” $1 . 25 , or three subscriptions .
“ 鸟类 在 这 衬套 , ” $1 . - , 或者 三 订阅 .

《灌木丛中的鸟儿》，售价 1.25 美元，或可订阅三期。

“ [ə; eɪ] - ['bɜːrdɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['brɑːŋkoʊ] , ” $1 . - , [ɔːr] [θriː] [səb'skrɪpʃənz] .
“ A - Birding on a Bronco , ” $1 . 25 , or three subscriptions .
“ 一个 - 观鸟 在 一个 野马 , ” $1 . - , 或者 三 订阅 .

《在野马车上观鸟》，售价 1.25 美元，或可订阅三次。

“ [lænd][bɜːrdz][ænd; ənd] [geɪm] [bɜːrdz][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] , ” $3 . - , [ɔːr] [eɪt] [səb'skrɪpʃənz] .
“ Land Birds and Game Birds of New England , ” $3 . 50 , or eight subscriptions .
“ 土地 鸟类 和 游戏 鸟类 的 新的 英格兰 , ” $3 . - , 或者 八 订阅 .

《新英格兰的陆地鸟类和猎鸟》，售价 3.50 美元，或可订阅八次。

“ [bɜːrdz][ænd; ənd]['poʊəts] , ” $1 . - , [ɔːr] [θriː] [səb'skrɪpʃənz] .
“ Birds and Poets , ” $1 . 25 , or three subscriptions .
“ 鸟类 和 诗人 , ” $1 . - , 或者 三 订阅 .

《鸟与诗人》，1.25 美元，或三份订阅。

“ [bɜːrd][krɑːft] . ”
“ Bird Craft . ”
“ 鸟 工艺 . ”

“鸟类工艺。”

“ [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][bɜːrdz] , ” - [sents] , [ɔːr] [tuː] [səb'skrɪpʃənz] .
“ The Story of Birds , ” 75 cents , or two subscriptions .
“ 这 故事 的 鸟类 , ” - 分 , 或者 二 订阅 .

《鸟类的故事》，75 美分，或两份订阅。

“ [hænd] [bʊk] [ʌv; əv][bɜːrdz][ʌv; əv] ['iːstərn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , ” $3 . - , [ɔːr]['sev(ə)n] [səb'skrɪpʃənz] .
“ Hand Book of Birds of Eastern North America , ” $3 . 00 , or seven subscriptions .
“ 手 书 的 鸟类 的 东 北 美国 , ” $3 . - , 或者 七 订阅 .

《北美东部鸟类手册》，售价 3 美元，或可订阅七次。

[ɪn] ['nʌmbərz] - , - , [fɔːr] , - [ænd; ənd] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] ['sɪriːz] , ['pʌblɪʃt] [baɪ]
In numbers 70 , 63 , 4 , 28 and 54 of the Riverside Series , published by
在 数字 - , - , 4 , - 和 - 的 这 河边 系列 , 已发布 经过
['hɔtən, 'haʊtən] ,
Houghton ,
霍顿 ,

在霍顿出版社出版的河畔系列丛书第70、63、4、28和54期中，

['mɪflɪn] & [ˌsiː 'oʊ] , [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [siˈlekʃənz] [ə'proʊpriət] [fɔːr; fər][bɜːrd] [deɪ] ['proʊgræmz] ,
Mifflin & Co , may be found selections appropriate for Bird Day Programs ,
米夫林 & 合作 , 可能 是 成立 选择 合适的 为了 鸟 天 程序 ,
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] “ [ɪn'telɪdʒəns] ,
and in the “ Intelligence ,
和 在 这 “ 智力 ,

米夫林公司（Mifflin & Co）可能提供适合鸟类日活动的精选书籍，以及“情报”系列书籍。

" [ʌv; əv]['eɪprəl][wʌn] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][iː] . [oʊ] . ['veɪl] , [oʊk] [pɑːrk] , [ˌɪlə'nɔɪ] ,
" of April 1 , published by E . O . Vaile , Oak Park , Illinois ,
" 的 四月 1 , 已发布 经过 E . 哦 . 韦尔 , 橡木 公园 , 伊利诺伊州 ,

" 4 月 1 日，由伊利诺伊州奥克帕克的 EO Vaile 出版，

[meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['eksərsaɪzɪz][fɔːr; fər][bɜːrd] [deɪ] ['proʊgræmz] .
may be found some interesting exercises for Bird Day Programs .
可能 是 成立 一些 有趣的 练习 为了 鸟 天 程序 .

或许能找到一些适合鸟类日活动的有趣练习。

['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət] [eɪt] [sents] .
Copies of the paper may be obtained at eight cents .
副本 的 这 纸 可能 是 获得 在 八 分 .

该报纸的复印件售价为八美分。

[boʊ'hiːmiən][wæks] - [wɪŋ] .
bohemian wax - wing .
波西米亚 蜡 - 翼 .

波希米亚蜡翅蝶。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [ef] . [em] . ['wʊdrəf] .
From col . F . M . Woodruff .
从 科尔 . F . M . 伍德拉夫 .

来自伍德拉夫上校。

[ðə; ði] [boʊ'hiːmiən] [wæks] - [wɪŋ] .
THE BOHEMIAN WAX - WING .
这 波西米亚 蜡 - 翼 .

波西米亚蜡翅雀。

[hiː; hi][boʊ'hiːmiən][wæks] - [wɪŋ] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts]['dʒɪpsi] - [laɪk] ['wɑːndərɪŋz] , [wʌn] ['wɪntər]
HE Bohemian Wax - wing is interesting for its gipsy - like wanderings , one winter
他 波西米亚 蜡 - 翼 是 有趣的 为了 它是吉普赛人 - 喜欢 漫游 , 一 冬天
['vɪzɪtɪŋ] [wʌn] ['kʌntri] ,
visiting one country ,
访问 一 国家 ,

波西米亚蜡嘴雀因其吉普赛式的迁徙习性而引人注目，它们一个冬天可能只飞越一个国家。

[nekst]['siːz(ə)n] [ə'nʌðər] , ['ɔːf(ə)n][ɪn] [ɪ'nɔːrməs] ['flɑːks] , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɪð; wɪθ] ['ɪntərvlz]
next season another , often in enormous flocks , and usually with intervals
下一个 季节 其他 , 经常 在 巨大的 羊群 , 和 通常 和 间隔
[ʌv; əv] ['meni] ['jɪrz] ,
of many years ,
的 许多 年 ,

下一个季节又会再次出现，通常是成群结队的大批人群，而且通常间隔很多年。

[soʊ] [ðæt] [ɪn]['fɔːrmər] [taɪmz] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ʃʊr] [fɔː'bəʊdɪŋz] [ʌv; əv]
so that in former times their appearance was regarded as sure forebodings of
所以 那 在 以前的 时代 他们的 外貌 曾是 认为 作为 当然 不祥的预感 的
[wɔːr][ænd; ənd] ['pestɪləns] ,
war and pestilence ,
战争 和 瘟疫 ,

因此，在古代，它们的出现被认为是战争和瘟疫的必然预兆。

[ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] ['biːɪŋ] ['dredɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːmɪt] .
their arrival being dreaded as much as that of a comet .
他们的 到达 存在 令人恐惧的 作为 很多 作为 那 的 一个 彗星 .

它们的到来如同彗星的到来一样令人恐惧。

[ə'nʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðɪs]

Another	interesting	feature	of	its	history	is	the	fact	that	for	a	long	time	this
其他	有趣的	特征	的	它是	历史	是	这	事实	那	为了	一个	长的	时间	这

[fə'mɪliər] [bɜːrd] [ɪ'luːdid] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][zu'ɑːlədʒɪst,zoʊ'ɑːlədʒɪst] .

familiar	bird	eluded	the	search	of	the	zoologist	.
熟悉的	鸟	躲避	这	搜索	的	这	动物学家	.

它的历史还有另一个有趣的特点，那就是这种常见的鸟类长期以来一直躲避着动物学家的寻找。

[ɪts] ['briːdɪŋ] ['hæbɪts] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [briːdz] , [wɜːr; wər] [ˌʌn'noʊn] ['θɜːrti]

Its	breeding	habits	,	and	even	the	place	where	it	breeds	,	were	unknown	thirty
它是	选育	习惯	,	和	甚至	这	地方	在哪里	它	品种	,	是	未知	三十

['jɪrz] [ə'goʊ] ,

years	ago	,
年	前	,

三十年前，人们对它的繁殖习性，甚至它的繁殖地点都一无所知。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [dɪ'skʌvərd] [baɪ]['mɪstər] . ['wʊli] [ɪn]['læpˌlænd] , ['æftər][ə; eɪ]['dɪlɪdʒənt] [sɜːrtʃ] ['dʊrɪŋ] [fɔːr]

until	finally	discovered	by	Mr	.	Wolley	in	Lapland	,	after	a	diligent	search	during	four
直到	最后	发现	经过	先生	.	沃利	在	拉普兰	,	后	一个	勤奋	搜索	期间	四

['sʌmərz] .

summers	.
夏天	.

直到沃利先生在拉普兰经过四个夏天的辛勤寻找，最终才发现了它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [ɔːr] ['kɑːmən] [sɪlk] - [teɪl] ,

It	is	also	called	the	European	or	Common	Silk	-	tail	,
它	是	还	称为	这	欧洲的	或者	常见的	丝绸	-	尾巴	,

它也被称为欧洲丝尾兔或普通丝尾兔，

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən][ɪn'hæbɪtənt][bəuθ][ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['jʊrəp] [ænd; ənd][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,

and	is	an	inhabitant	both	of	northern	Europe	and	of	North	America	,
和	是	一个	居民	两个都	的	北方	欧洲	和	的	北	美国	,

他是北欧和北美洲的居民。

[ðoʊ] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] ['siːdər] [bɜːrd][ɪz] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [met] [wɪð; wɪθ] .

though	in	America	the	Cedar	Bird	is	more	often	met	with	.
尽管	在	美国	这	雪松	鸟	是	更多的	经常	遇见	和	.

不过在美国，人们更常遇到的是雪松鸟。

[ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , [bɜːrtʃ][ænd; ənd][paɪn] ['fɔrists] ['kɑːnstɪtuːt] [ɪts] ['feɪvərɪt]

In	the	northern	portions	of	Europe	,	birch	and	pine	forests	constitute	its	favorite
在	这	北方	部分	的	欧洲	,	桦木	和	松树	森林	构成	它是	最喜欢的

[ri'triːts] ,

retreats	,
静修	,

在欧洲北部，桦树和松树林是它最喜欢的栖息地。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˌaɪ 'tiː]['seldəm] [kwɪts] , [ɪk'sept] [wen] ['drɪvn] [baɪ][ʌn'juːʒuəl] [sɪ'verəti] [ʌv; əv] ['weðər] ,

and	these	it	seldom	quits	,	except	when	driven	by	unusual	severity	of	weather	,
和	这些	它	很少	退出	,	除了	什么时候	驱动	经过	异常	严重性	的	天气	,

而且它很少停止运行，除非遇到异常恶劣的天气。

[ɔːr][baɪ] ['hevi] [fɔːlz] [ʌv; əv] [snoʊ] , [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ][ɪn] [mɔːr] ['sʌðərn] ['prɑːvənsəz] .

or	by	heavy	falls	of	snow	,	to	seek	refuge	in	more	southern	provinces	.
或者	经过	重的	瀑布	的	雪	,	到	寻找	避难所	在	更多的	南部	省份	.

或者因大雪封山，前往更南方的省份避难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn] ['rʌʃə] , ['poʊlənd] ,

It	is	said	that	even	in	Russia	,	Poland	,
它	是	说	那	甚至	在	俄罗斯	,	波兰	,

据说即使在俄罗斯、波兰，

[ænd; ənd] ['sʌðərn] [ˌskændɪ'nevjə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər]

and	southern	Scandinavia	it	is	constantly	to	be	seen	throughout	the	entire
和	南部	斯堪的纳维亚	它	是	不断地	到	是	已见	自始至终	这	全部的

['wɪntər] ;

winter	;
冬天	;

在斯堪的纳维亚南部，整个冬季都能经常看到它；

[ðæt] [ɪn'diːd] , [soʊ] ['rerli] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['wɑːndər][tuː; tə] [mɔːr] ['sʌðərn] ['lætəˌtuːdz] ,

that	indeed	,	so	rarely	does	it	wander	to	more	southern	latitudes	,
那	的确	,	所以	很少	做	它	漫步	到	更多的	南部	纬度	,

的确，它很少会迁徙到更南的纬度地区。

[ðæt] [ɪn]['dʒɜːrməni][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːpjələrli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [ə'pɪrəns] [wʌns][ɪn]

that	in	Germany	it	is	popularly	supposed	to	make	its	appearance	once	in
那	在	德国	它	是	广为人知	据称	到	制作	它是	外貌	一次	在

['sev(ə)n] ['jɪrz] .

seven	years	.
七	年	.

在德国，人们普遍认为它每七年会出现一次。

[ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [ðiːz] [rer] [maɪ'greɪʃnz] , [ðə; ði][sɪlk] - [teɪlz] [kiːp] [tə'geðər] [ɪn][lɑːrdʒ] ['flɑːks]

On	the	occasion	of	these	rare	migrations	,	the	Silk	-	tails	keep	together	in	large	flocks
在	这	场合	的	这些	稀有的	迁移	,	这	丝绸	-	尾巴	保持	一起	在	大的	羊群

,

,
,

在这些罕见的迁徙过程中，丝尾鹦鹉会聚集在一起，形成庞大的鸟群。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['eni] [pleɪs] [ðæt] [ə'fɔːrdz] [ðem; ðəm]['suːtəb(ə)l] [fuːd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɪz]

and	remain	in	any	place	that	affords	them	suitable	food	until	the	supply	is
和	保持	在	任何	地方	那	提供	他们	合适的	食物	直到	这	供应	是

[ɪg'zɔːstɪd] .

exhausted	.
筋疲力尽的	.

它们会待在任何能提供合适食物的地方，直到食物耗尽为止。

[ðiːz] [bɜːrdz][ɑːr; ər] ['hevi] [ænd; ənd] ['ɪndələnt] , [ɪg'zɜːrtɪŋ] [ðəm'selvz] ['rerli] [ɪk'sept] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]

These	birds	are	heavy	and	indolent	,	exerting	themselves	rarely	except	to	satisfy
这些	鸟类	是	重的	和	懒惰的	,	施力	他们自己	很少	除了	到	满足

['hʌŋgər] .

hunger	.
饥饿	.

这些鸟类体型庞大，行动迟缓，除了饥饿之外很少活动。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['hɑːrməni] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [maɪ'greɪʃnz] ['ɪndɪkeɪt] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv]

They	live	in	perfect	harmony	,	and	during	their	migrations	indicate	no	fear	of
他们	居住	在	完美的	和谐	,	和	期间	他们的	迁移	表明	不	害怕	的

[mæn] ,

man	,
男人	,

它们和谐共处，迁徙过程中也不惧怕人类。

['siːkɪŋ] [ðer; ðər] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [taʊnz] .

seeking	their	food	in	the	streets	of	the	villages	and	towns	.
寻求	他们的	食物	在	这	街道	的	这	村庄	和	城镇	.

它们在村庄和城镇的街道上寻找食物。

[ðeɪ] ['friːkwəntli] ['set(ə)l][ɪn][ðə; ði] [triːz] , [rɪ'meɪnɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['moʊʃnləs] [fɔːr; fər]['aʊərz] [tə'geðər] .

They	frequently	settle	in	the	trees	,	remaining	almost	motionless	for	hours	together	.
他们	频繁地	定居	在	这	树木	,	其余的	几乎	静止不动	为了	小时	一起	.

它们经常栖息在树上，一动不动地待上几个小时。

[ðer; ðər] [flaɪt] [ɪz] [laɪt] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [muːv] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti]

Their	flight	is	light	and	graceful	,	but	on	the	ground	they	move	with	difficulty
他们的	航班	是	光	和	优美	,	但	在	这	地面	他们	移动	和	困难

.

:

.

它们飞行轻盈优雅，但在地面上行走却很困难。

[ðer; ðər][kɔːl] [noʊt][ɪz][ə; eɪ] [hɪsɪŋ] , ['twɪtərɪŋ] [saʊnd] .

Their	call	note	is	a	hissing	,	twittering	sound	.
他们的	称呼	笔记	是	一个	嘶嘶声	,	推特	声音	.

它们的呼唤声是嘶嘶声和啁啾声。

[ɪn] ['sʌmər] , ['ɪnsekts][ɑːr; ər][ðer; ðər] [tʃiːf] [fuːd] , [waɪl] [ɪn]['wɪntər] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['prɪnsəpli] [ɑːn]

In	summer	,	insects	are	their	chief	food	,	while	in	winter	they	live	principally	on
在	夏天	,	昆虫	是	他们的	首席	食物	,	尽管	在	冬天	他们	居住	主要	在

['beriz] .

berries	.
浆果	.

夏季，昆虫是它们的主要食物；冬季，它们主要以浆果为食。

[ðə; ði][wæks] - [wɪŋ] [wɪl] [dɪ'vaʊər][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz][æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

The	Wax	-	wing	will	devour	in	the	course	of	twenty	-	four	hours	an	amount	of
这	蜡	-	翼	将要	吞食	在	这	课程	的	二十	-	四	小时	一个	数量	的

[fuːd] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['bɑːdi] .

food	equal	to	the	weight	of	its	own	body	.
食物	平等的	到	这	重量	的	它是	自己的	身体	.

太平鸟在二十四小时内可以吃掉相当于自身体重的食物量。

[ɪn]['læpˌlænd][ɪz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['nestɪŋ] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊ'hiːmiən][wæks] - [wɪŋ] .

In	Lapland	is	the	favorite	nesting	ground	of	the	Bohemian	Wax	-	wing	.
在	拉普兰	是	这	最喜欢的	嵌套	地面	的	这	波西米亚	蜡	-	翼	.

拉普兰是波希米亚蜡嘴雀最喜欢的筑巢地。

[ðə; ði] [nests] [ɑːr; ər] ['diːpli] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv][paɪn] [triːz] ,

The	nests	are	deeply	hidden	among	the	boughs	of	pine	trees	,
这	巢穴	是	深	隐	之中	这	树枝	的	松树	树木	,

鸟巢深深地隐藏在松树枝杈间。

[æt; ət][noʊ] [greɪt] [haɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ;

at	no	great	height	from	the	ground	;
在	不	伟大的	高度	从	这	地面	;

离地面不高；

[ðer; ðər] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ʌv; əv][draɪ] [twɪgz] [ænd; ənd][skræps][frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

their	walls	are	formed	of	dry	twigs	and	scraps	from	the	surrounding
他们的	墙壁	是	形成	的	干燥	树枝	和	碎屑	从	这	周围

['bræntʃɪz] ,

branches	,
分支	,

它们的墙壁是用周围树枝上的干枯枝条和碎屑砌成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kævitiz] [ɑːr; ər][waɪd] , [diːp] , [ænd; ənd][laɪnd][wɪð; wɪθ] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd]

and	the	cavities	are	wide	,	deep	,	and	lined	with	blades	of	grass	and
和	这	空腔	是	宽的	,	深的	,	和	衬里	和	刀片	的	草	和

['fɛðɚz] .

feathers	.
羽毛	.

这些洞穴宽阔、深邃，内衬有草叶和羽毛。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][faɪv] [egz] , [leɪd][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][dʒuːn] ; [ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [ˈbluːɪʃ] [ɔːr] [ˈpɜːrpəlɪʃ]

There	are	five	eggs	,	laid	about	the	middle	of	June	;	the	shell	is	bluish	or	purplish
那里	是	五	鸡蛋	,	铺设	关于	这	中间	的	六月	;	这	壳	是	蓝蓝色	或者	紫红色

[waɪt] ,

white	,
白色的	,

一共产了五枚卵，大约在六月中旬产下；蛋壳呈蓝白色或紫白色。

[ˈsprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [braʊn] , [blæk] , [ɔːr][ˈvaɪələt][spɑːts][ænd; ənd] [striːks] ,

sprinkled	with	brown	,	black	,	or	violet	spots	and	streaks	,
撒上	和	棕色的	,	黑色的	,	或者	紫色	地点	和	连胜	,

点缀着棕色、黑色或紫色的斑点和条纹，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [teɪk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [riːθ] [æt; ət][ðə; ði] [brɔːd] [end] .

some	of	which	take	the	form	of	a	wreath	at	the	broad	end	.
一些	的	哪个	拿	这	形式	的	一个	花圈	在	这	广阔	结尾	.

其中一些在宽的一端呈花环状。

[ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈdeɪntɪnəs] [ænd; ənd] [ˈsɔːftnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wæks] - [ˈwɪŋz] [koʊt][kæn; kən][biː; bi]

The	exquisite	daintiness	and	softness	of	the	Wax	-	wing's	coat	can	be
这	精美的	精致	和	柔软	的	这	蜡	-	翅膀	外套	能	是

[kəmˈperd] [ˈoʊnli][tuː; tə] [flɑːs] [sɪlk] .

compared	only	to	floss	silk	.
比较的	仅有的	到	牙线	丝绸	.

蜡翅雀的被毛精致柔滑，堪比丝绒般细腻。

[ðə; ði] [mɑːrʃ] [ren] .

THE	MARSH	WREN	.
这	沼泽	鹪	.

沼泽鹪鹩。

[wɪð; wɪθ][teɪl] [ʌp] , [ænd; ənd] [hed] [ʌp] ,

With	tail	up	,	and	head	up	,
和	尾巴	向上	,	和	头	向上	,

尾巴翘起，头也抬起来，

[ðə; ði] [ren] [bɪˈgɪnz][tuː; tə] [sɪŋ] ;

The	Wren	begins	to	sing	;
这	鹪	开始	到	唱歌	;

鹪鹩开始鸣叫；

[hiː; hi] [fɪlz] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [ˈmelədi] ,

He	fills	the	air	with	melody	,
他	填充	这	空气	和	旋律	,

他用歌声充满空气，

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [ˈɔːldər] [rɪŋ] ;

And	makes	the	alders	ring	;
和	制作	这	桤木	戒指	;

让桤木发出清脆的响声；

[wiː; wi][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkeɪd(ə)ns] ,

We	listen	to	his	cadences	,
我们	听	到	他的	节奏	,

我们聆听着他的语调，

[wiː; wi] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfrɪski] [ˈməuʃənz] ,

We	watch	his	frisky	motions	,
我们	手表	他的	活泼的	运动	,

我们注视着他活泼的动作，

[wiː; wi] [θɪŋk] — [hɪz; ɪz] [meit] [ə'tendɪŋ] [hɪm; ɪm] —

We	think	—	his	mate	attending	him	—
我们	思考	—	他的	伴侣	参加	他	—

我们认为——他的同伴在照顾他——

['hiːz] [gɑːt][sʌm; səm] ['nestɪŋ] ['nəʊʃnz] . — [siː] . [siː] . [em] .

He's	got	some	nesting	notions	.	—	C	.	C	.	M	.
他是	得到	一些	嵌套	概念	.	—	C	.	C	.	M	.

他有一些关于筑巢的想法。——CCM

[hɛz] [ren] [ɪn'hæbɪt] ['mɑːrʃi] [ænd; ənd] ['wiːdi] ['bɑːtəm] [lændz] [ə'lɔːŋ] ['rɪvər] ['kɔːrsɪz] ,

HESE	Wrens	inhabit	marshy	and	weedy	bottom	lands	along	river	courses	,
这些	鹪鹩	居住	沼泽地	和	杂草	底部	土地	沿着	河	课程	,

这些鹪鹩栖息在河流沿岸的沼泽和杂草丛生的低洼地带。

[ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][brɪsk] ['mænərz] [ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

and	have	all	the	brisk	manners	and	habits	of	the	family	.
和	有	全部	这	轻快	礼仪	和	习惯	的	这	家庭	.

并继承了家族所有干练的举止和习惯。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] , [haʊ'evər] , [hæz; həz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər]['hæbɪt][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] ['sevrəl] [nests] ['evri] ['siːz(ə)n]

This	species	,	however	,	has	a	peculiar	habit	of	building	several	nests	every	season
这	物种	,	然而	,	有	一个	奇特	习惯	的	建筑	一些	巢穴	每一个	季节

,

,

,

然而，这种鸟类有一个奇特的习性，那就是每个季节都会筑造多个巢穴。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [prə'tekʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	it	is	suggested	that	these	are	built	to	procure	protection	for	the
和	它	是	建议	那	这些	是	建造	到	采购	保护	为了	这

['fiːmeɪl] ,

female	,
女性	,

有人认为这些设施是为了保护女性而建造的。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [wen] [sɜːrtʃ] [ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nest] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɪtɪŋ] ,

in	order	that	when	search	is	made	for	the	nest	where	she	is	sitting	,
在	命令	那	什么时候	搜索	是	制成	为了	这	巢	在哪里	她	是	坐着	,

以便当人们寻找她所在的巢穴时，

[ðə; ði] [meɪl] [meɪ] [lʊr] [ðə; ði] ['hʌntər] [tuː; tə][æn; ən] ['empti] [nest] .

the	male	may	lure	the	hunter	to	an	empty	nest	.
这	男性	可能	饵	这	猎人	到	一个	空的	巢	.

雄性可能会引诱捕食者到空巢中。

[ɪts] [sɔːŋ] [ɪz][nɑːt][ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ren] , [ðoʊ] [les] [ə'griːəb(ə)l] .

Its	song	is	not	unlike	that	of	the	House	Wren	,	though	less	agreeable	.
它是	歌曲	是	不是	与此不同	那	的	这	房子	鹪	,	尽管	较少的	同意	.

它的鸣叫声与家鹪鹩的鸣叫声有些相似，但没那么悦耳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sʌmər] ['rezɪdənt] , [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [meɪ] [ænd; ənd] [di'pɑːtɪŋ] [ɪn] [sep'tembər] .

It	is	a	summer	resident	,	arriving	in	May	and	departing	in	September	.
它	是	一个	夏天	居民	,	抵达	在	可能	和	离开	在	九月	.

这是一头夏季留鸟，五月抵达，九月离开。

[ɪts] [nest] , [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ə'lɔːŋ] ['bɔːrdərz][ʌv; əv] ['rɪvəz] ,

Its	nest	,	which	is	found	along	borders	of	rivers	,
它是	巢	,	哪个	是	成立	沿着	边界	的	河流	,

它的巢穴位于河流沿岸，

[ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [sedʒ] [ænd; ənd] ['graːsiz] [səˈspendɪd] [nɪr] [tɔːl] [riːdz] .
is **made** **of** **sedge** **and** **grasses** **suspended** **near** **tall** **reeds** **.**
是 制成 的 苏 和 草 暂停 靠近 高的 芦苇 .

由莎草和草组成，悬挂在高高的芦苇附近。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ˈhæŋɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] ,
It **has** **been** **found** **hanging** **over** **a** **small** **stream** **,**
它 有 到过 成立 绞刑 超过 一个 小的 溪流 ,

人们发现它悬挂在一条小溪上方。

[səˈspendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdruːpɪŋ] [baʊ] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɔːldər] [triː] ,
suspended **from** **the** **drooping** **bough** **of** **an** **alder** **tree** **,**
暂停 从 这 下垂 买 的 一个 桤木 树 ,

悬挂在一棵垂下的桤木树枝上，

[swei] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][baɪ] [ˈevri] [breθ] [ʌv; əv] [er] .
swayed **to** **and** **fro** **by** **every** **breath** **of** **air** **.**
摇摆 到 和 弗 经过 每一个 气息 的 空气 .

随风摇摆。

[ə; eɪ] [ˈkerf(ə)l] [əbˈzɜːrvər] [steɪts] [ðæt] [ə; eɪ] [ren] [wɪl] [fərˈseɪk] [hɜːr; hər] [nest] [wen] [ˈbɪldɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
A **careful** **observer** **states** **that** **a** **Wren** **will** **forsake** **her** **nest** **when** **building** **it** **,**
一个 小心 观察员 各州 那 一个 鹪 将要 背叛 她 巢 什么时候 建筑 它 ,

一位细心的观察者指出，鹪鹩在筑巢时会放弃自己的巢穴。

[ˈsuːnər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [bɜːrd] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
sooner **than** **any** **other** **bird** **known** **to** **him** **.**
很快 比 任何 其他 鸟 已知 到 他 .

比他所知的任何其他鸟类都来得早。

[dɪˈstɜːrb][hɜːr; hər] [rɪˈpiːtɪdli] [wen] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [liːvz] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpærəntli] [wɪˈðaʊt] [kɔːz]
Disturb **her** **repeatedly** **when** **building** **and** **she** **leaves** **it** **apparently** **without** **cause**
打扰 她 反复 什么时候 建筑 和 她 树叶 它 显然 没有 原因
;
;
;

在她施工时反复打扰她，她就会无缘无故地离开；

[ɪnˈsɜːrt][jʊr; jər][ˈfɪŋgərz][ɪn][hɜːr; hər] [ˈtenəmənt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][fərˈevər] .
insert **your** **fingers** **in** **her** **tenement** **and** **she** **will** **leave** **it** **forever** **.**
插入 你的 手指 在 她 廉租公寓 和 她 将要 离开 它 永远 .

你只要把手指伸进她的公寓，她就会永远离开那里。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər][leɪd] , [ðə; ði] [ren] [wɪl] [ˈseldəm] [əˈbændən][hɜːr; hər] [ˈtreʒər] ,
But **when** **the** **eggs** **are** **laid** **,** **the** **Wren** **will** **seldom** **abandon** **her** **treasure** **,**
但 什么时候 这 鸡蛋 是 铺设 , 这 鹪 将要 很少 放弃 她 宝藏 ,

但是，一旦产卵，鹪鹩很少会抛弃它的宝贝。

[ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər] [ˈtendər] [bruːd] [ɑːr; ər] [diˈpendɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][fɔːr; fər] [fuːd] , [ʃiː; ʃi] [wɪl]
and **when** **her** **tender** **brood** **are** **depending** **on** **her** **for** **food** **,** **she** **will**
和 什么时候 她 投标 幼虫 是 取决于 在 她 为了 食物 , 她 将要
['nevər] [fərˈseɪk] [ðem; ðəm] ,
never **forsake** **them** **,**
绝不 背叛 他们 ,

当她幼小的孩子们需要她喂养时，她绝不会抛弃它们。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [biː; bi]['hændəld] ,
even **though** **the** **young** **be** **handled** **,**
甚至 尽管 这 年轻的 是 处理 ,

即使要照料幼崽，

[ɔːr][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [bɜːrd][biː; bi] [kɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [nest] [waɪl] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm] .

or	the	female	bird	be	caught	on	the	nest	while	feeding	them	.
或者	这	女性	鸟	是	捕捉	在	这	巢	尽管	喂养	他们	.

或者雌鸟在喂食幼鸟时被困在巢中。

[ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ren] [ɪz]['ɪnsekts] , [ðer; ðər] ['lɑːrviː] [ænd; ənd] [egz] , [ænd; ənd] [fruːt] [ɪn] ['siːz(ə)n]

The	food	of	the	Wren	is	insects	,	their	larvae	and	eggs	,	and	fruit	in	season
这	食物	的	这	鹪	是	昆虫	,	他们的	幼虫	和	鸡蛋	,	和	水果	在	季节

.

:

.

鹪鹩以昆虫、昆虫幼虫和昆虫卵为食，也吃当季水果。

[ðɪs] [ren] [hæz; həz]['dʒʌstli] [bɪn] [kɔːld] [ə; eɪ] [pə'reniəl] ['sɔːŋstər] .

This	Wren	has	justly	been	called	a	perennial	songster	.
这	鹪	有	公正地	到过	称为	一个	多年生	歌手	.

这只鹪鹩被誉为常年歌唱家，名副其实。

“ [ɪn] [sprɪŋ] [ðə; ði] [lʌv] - [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ren] [saʊndz] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪst] [gleɪdz] [ænd; ənd]

“	In	Spring	the	love	-	song	of	the	Wren	sounds	through	the	forest	glades	and
“	在	春天	这	爱	-	歌曲	的	这	鹪	声音	通过	这	森林	林间空地	和

[hedʒz] ,

hedges	,
对冲	,

“春天，鹪鹩的歌声响彻林间空地和树篱，

[æz; əz][ðə; ði] [bʌdz] [ɑːr; ər] [ɪk'spændɪŋ] ['ɪntuː]['foʊliɪdʒ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪt] [ɪz] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ][saɪt]

as	the	buds	are	expanding	into	foliage	and	his	mate	is	seeking	a	site
作为	这	花蕾	是	扩展	进入	叶子	和	他的	伴侣	是	寻求	一个	地点

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [keɪv] - [laɪk] [hoʊm] .

for	a	cave	-	like	home	.
为了	一个	洞穴	-	喜欢	家	.

当花蕾舒展成枝繁叶茂时，他的伴侣正在寻找一个洞穴般的家。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['dʒɝːks][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [haʊ] [ə'brʌptli] [hiː; hi]

And	what	a	series	of	jerks	it	is	composed	of	,	and	how	abruptly	he
和	什么	一个	系列	的	混蛋	它	是	由	的	,	和	如何	突然	他

['fɪnɪʃɪz] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] ,

finishes	his	song	,
完成	他的	歌曲	,

这首歌的编排真是一连串的混蛋行为，而且他结束歌曲的方式也多么突兀啊！

[æz; əz] [ɪf] ['sʌd(ə)nli] [ə'lɑːrmd] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliər]['hæbɪt][ænd; ənd] ['kɑːmən] [tuː; tə]

as	if	suddenly	alarmed	;	but	this	is	his	peculiar	habit	and	common	to
作为	如果	突然	惊慌	;	但	这	是	他的	奇特	习惯	和	常见的	到

[hɪm; ɪm][ə'loʊn] .

him	alone	.
他	独自的	.

仿佛突然受到惊吓；但这只是他特有的习惯，只有他才会这样。

[ɪn] ['sʌmər] [wiː; wi] [hɪr] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [nuːn] , [ænd; ənd] [naɪt] , [goʊ] [fɔːrθ] [fɔːr; fər] ['veri]

In	summer	we	hear	his	song	morning	,	noon	,	and	night	,	go	forth	for	very
在	夏天	我们	听到	他的	歌曲	早晨	,	中午	,	和	夜晚	,	去	前进	为了	非常

['dʒɔɪflnəs] ,

joyfulness	,
快乐	,

夏天，我们早中晚都能听到他的歌声，欢欣雀跃。

[æz; əz][hiː; hi] ['wɔndəz] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['liːfi] ['baʊər] .

as	he	wanders	hither	and	thither	in	his	leafy	bower	.
作为	他	漫游	这里	和	那里	在	他的	绿叶	凉亭	.

他漫步在他绿树成荫的树荫下。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['moʊltɪŋ] ['siːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [sɪŋ] .

"	It	is	only	in	the	moulting	season	that	he	does	not	sing	.
"	它	是	仅有的	在	这	换毛	季节	那	他	做	不是	唱歌	.

"只有在换毛季节，它才不唱歌。"

[ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [juːst] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɜːrdz][tuː; tə][hɜːr; hər] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ]

A	lady	who	used	to	attract	a	great	number	of	birds	to	her	garden	with
一个	女士	WHO	用过的	到	吸引	一个	伟大的	数字	的	鸟类	到	她	花园	和

[krʌmz] ,

crumbs	,
面包屑	,

一位女士过去常常用面包屑吸引大量的鸟儿到她的花园里来。

[siːdz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['deɪntiz] ,

seeds	,	and	other	dainties	,
种子	,	和	其他	精致小点心	,

种子和其他美味佳肴

[sed] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [bɪ'keɪm] [koʊld][ðə; ði] [ren] [juːst] [tuː; tə] ['gæðər] [ə'pɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

said	that	when	the	weather	became	cold	the	Wrens	used	to	gather	upon	a	large
说	那	什么时候	这	天气	成为	寒冷的	这	鹪鹩	用过的	到	收集	之上	一个	大的

[bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

branch	of	a	tree	,
分支	的	一个	树	,

他说，天气转冷时，鹪鹩会聚集在树上的粗壮树枝上。

[ə'baʊt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [bɪ'niːθ] [ə'nʌðər] [bræntʃ] .

about	four	inches	beneath	another	branch	.
关于	四	英寸	下面	其他	分支	.

在另一根树枝下方约四英寸处。

[ðeɪ] [ə'sembld] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [pækt] [ðəm'selvz] ['veri] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli]

They	assembled	there	in	the	evening	and	packed	themselves	very	comfortably
他们	组装	那里	在	这	晚上	和	包装	他们自己	非常	舒适地

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

for	the	night	,
为了	这	夜晚	,

他们傍晚聚集在那里，舒舒服服地收拾好行装准备过夜。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [diːp] , [ə'pærəntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [wɔːrmθ] ,

three	or	four	deep	,	apparently	for	the	sake	of	warmth	,
三	或者	四	深的	,	显然	为了	这	清酒	的	温暖	,

三四层厚，显然是为了保暖。

[ðə; ði]['tɑːpmoʊst] [ren] ['ɔːlweɪz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [prest] [ə'genst] [ðə; ði]['aʊtər] [bræntʃ] [æz; əz] [ɪf]

the	topmost	Wren	always	having	his	back	pressed	against	the	outer	branch	as	if
这	最顶层	鹪	总是	拥有	他的	后退	按下	反对	这	外	分支	作为	如果

[tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] ['stedi] .

to	keep	all	steady	.
到	保持	全部	稳定的	.

最顶端的鹪鹩总是背靠着外侧的树枝，仿佛是为了保持整体稳定。

['pɪtiɪŋ] [ðer; ðər][fər'lɔːrn][kən'dɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ]['bedruːm; 'bedrʊm][fɔːr; fər][ðem; ðəm] — [ə; eɪ]

Pitying	their	forlorn	condition	,	she	provided	a	bedroom	for	them	—	a
怜悯	他们的	绝望	状况	,	她	假如	一个	卧室	为了	他们	—	一个

[skwer] [bɑːks][laɪnd][wɪð; wɪθ] ['flænl] ,

square	box	lined	with	flannel	,
正方形	盒子	衬里	和	绒布	,

她怜悯他们凄惨的处境，为他们提供了一间卧室——一个铺着法兰绒的方形盒子。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['veri] [smɔːl] [raʊnd] [hoʊl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɔːr] .

and	with	a	very	small	round	hole	for	a	door	.
和	和	一个	非常	小的	圆形的	洞	为了	一个	门	.

门上只有一个很小的圆形孔。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [bræntʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] ['prɑːmptli] [tʊk] [pə'zeʃn]

This	was	fastened	to	the	branch	,	and	the	birds	promptly	took	possession
这	曾是	系紧	到	这	分支	,	和	这	鸟类	及时	采取	拥有

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

它被固定在树枝上，鸟儿们很快就占据了它。

[ðer; ðər] ['nʌmbərz] [ɪn'kriːsɪŋ] ['naɪtli] ,

their	numbers	increasing	nightly	,
他们的	数字	增加	每晚	,

他们的数量每晚都在增加，

[ʌn'tɪl][æt; ət] [liːst] ['fɔːrti] [ren] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːks] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ruːm]

until	at	least	forty	Wrens	crowded	into	the	box	which	did	not	seem	to	afford	room
直到	在	至少	四十	鹪鹩	挤	进入	这	盒子	哪个	做过	不是	似乎	到	买得起	房间

[fɔːr; fər][hæf][ðə; ði]['nʌmbər] .

for	half	the	number	.
为了	一半	这	数字	.

直到至少有 40 名鹪鹩挤进箱子里，而箱子似乎连一半的空间都容纳不下。

[wen] [ðʌs] [ə'sembld] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['draʊzi] [æz; əz][tuː; tə][pər'mɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi]

When	thus	assembled	they	became	so	drowsy	as	to	permit	themselves	to	be
什么时候	因此	组装	他们	成为	所以	昏昏欲睡	作为	到	允许	他们自己	到	是

['dʒentli]['hændəld] .

gently	handled	.
轻轻地	处理	.

如此组合之后，它们变得昏昏欲睡，任人轻轻摆弄。

[lɔːŋ] - [bil] [mɑːrʃ] [ren] .

long	-	billed	marsh	wren	.
长的	-	账单	沼泽	鹪	.

长嘴沼泽鹪鹩。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

[ðə; ði] [mɑːrʃ] [ren] .

THE	MARSH	WRENS	.
这	沼泽	鹪鹩	.

沼泽鹪鹩。

[ə; eɪ] ['hæpiːɚ] [per] [ʌv; əv][bɜːrdz][ðæn; ðən] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [ren] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] .

A	happier	pair	of	birds	than	these	little	Wrens	it	would	be	hard	to	find	.
一个	更快乐	一对	的	鸟类	比	这些	小的	鹪鹩	它	会	是	难的	到	寻找	.

很难找到比这两只小鹪鹩更快乐的鸟儿了。

[ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['mɔːrnɪŋ] [bæθ] [ænd; ənd][ɑːr; ər]['goʊɪŋ]

They	have	just	come	up	from	taking	their	morning	bath	and	are	going
他们	有	只是	来	向上	从	采取	他们的	早晨	洗澡	和	是	去

[tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ðer; ðər][nests] .

to	sing	a	while	before	going	to	work	on	their	nests	.
到	唱歌	一个	尽管	前	去	到	工作	在	他们的	巢穴	.

它们刚洗完晨浴上来，打算先唱一会儿歌，然后再去筑巢。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ] [seɪ] [nests] .

You	**see**	**I**	**say**	**nests**	**.**
你	看	我	说	巢穴	.

你看，我说的是巢穴。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ren] , [ðeɪ] [bɪld] ['sevrəl] [nests] .

That	**is**	**a**	**strange**	**thing**	**about**	**the**	**Wrens**	**,**	**they**	**build**	**several**	**nests**	**.**
那	是	一个	奇怪的	事物	关于	这	鹪鹩	,	他们	建造	一些	巢穴	.

这就是鹪鹩的奇特之处，它们会建造多个巢穴。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [waɪ] [ðeɪ] [duː] [ðɪs] .

I	**wonder**	**if**	**you**	**can**	**tell**	**why**	**they**	**do**	**this**	**.**
我	想知道	如果	你	能	告诉	为什么	他们	做	这	.

我想知道你是否能看出他们这样做的原因。

[ɪf] [juː; jʊ][kɑːnt] , [æsk][jʊr; jər] ['tiːtʃər] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

If	**you**	**can't**	**,**	**ask**	**your**	**teacher**	**about**	**it**	**.**
如果	你	不能	,	问	你的	老师	关于	它	.

如果不明白，就去问问老师。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n][ɔːr][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nests] [ɪn]

It	**is**	**a**	**little**	**too**	**early**	**in**	**the**	**season**	**or**	**I**	**would**	**have**	**one**	**of**	**the**	**nests**	**in**
它	是	一个	小的	也	早期的	在	这	季节	或者	我	会	有	一	的	这	巢穴	在

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

the	**picture**	**for**	**you**	**to**	**look**	**at**	**.**
这	图片	为了	你	到	看	在	.

现在离季节还早，否则我就可以给你看看照片里的其中一个鸟巢了。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,

I	**will**	**try**	**to**	**describe**	**it**	**to**	**you**	**,**
我	将要	尝试	到	描述	它	到	你	,

我会试着向你描述一下。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

so	**that**	**you**	**will**	**know**	**it**	**when**	**you**	**see**	**it**	**.**
所以	那	你	将要	知道	它	什么时候	你	看	它	.

这样你一眼就能认出来。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [ren] [meɪk] [ðer; ðər] [nests] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['graːsiz] , [riːd] [stɔːks] , [ænd; ənd] [sʌtʃ]

These	**little**	**Wrens**	**make**	**their**	**nests**	**of**	**coarse**	**grasses**	**,**	**reed**	**stalks**	**,**	**and**	**such**
这些	小的	鹪鹩	制作	他们的	巢穴	的	粗	草	,	芦苇	茎	,	和	这样的

[θɪŋz] ,

things	**,**
事物	,

这些小鹪鹩用粗糙的草、芦苇秆之类的东西筑巢。

[laɪnd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['graːsiz] .

lined	**with**	**fine**	**grasses**	**.**
衬里	和	美好的	草	.

铺满细草。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raʊnd] [laɪk][ə; eɪ] [bɔːl] , [ɔːr] ['nɪrli] [soʊ] , [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][saɪd] .

It	**is**	**round**	**like**	**a**	**ball**	**,**	**or**	**nearly**	**so**	**,**	**and**	**has**	**the**	**opening**	**in**	**the**	**side**	**.**
它	是	圆形的	喜欢	一个	球	,	或者	几乎	所以	,	和	有	这	开幕	在	这	边	.

它像球一样圆，或者说几乎像球一样，侧面有一个开口。

[ðeɪ] ['fæsn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [riːdz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

They	**fasten**	**them**	**to**	**the**	**reeds**	**and**	**bushes**	**.**
他们	系	他们	到	这	芦苇	和	灌木丛	.

他们把它们绑在芦苇和灌木丛上。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [get] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [bɜːrdz] ,

If	you	wish	to	get	acquainted	with	these	birds	,
如果	你	希望	到	得到	熟人	和	这些	鸟类	,

如果你想了解这些鸟类，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [ˈvɪzɪt] [ðə; ðɪ] [tɔːl] ['graːsiz] [ænd; ənd] [kæt] - [teɪlz] [əˈlɔːŋ] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [kriːks]

you	must	visit	the	tall	grasses	and	cat	-	tails	along	rivers	and	creeks
你	必须	访问	这	高的	草	和	猫	-	尾巴	沿着	河流	和	小溪

[ænd; ənd] [ɪn] [mɑːʃiz] .

and	in	marshes	.
和	在	沼泽	.

你一定要去看看河流、小溪沿岸和沼泽地带的高草和香蒲。

[juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] ;

You	won't	have	to	let	them	know	that	you	are	coming	;
你	惯于	有	到	让	他们	知道	那	你	是	未来	;

你无需事先通知他们你要来；

[ðeɪ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ,

they	will	see	you	long	before	you	see	them	,
他们	将要	看	你	长的	前	你	看	他们	,

他们会在你看到他们之前很久就看到你。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈlɪt(ə)l] [nests] [ðeɪ] [wɪl] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [skoʊld] [juː; jʊ] ,

and	from	their	little	nests	they	will	begin	to	scold	you	,
和	从	他们的	小的	巢穴	他们	将要	开始	到	骂	你	,

它们会从自己的小窝里开始责骂你，

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [duː] [ðem; ðəm] [hɑːrm] .

for	fear	that	you	mean	to	do	them	harm	.
为了	害怕	那	你	意思是	到	做	他们	伤害	.

担心你会伤害他们。

[wen] [ðeɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [miːn] [ðem; ðəm] [noʊ] [hɑːrm] ,

When	they	see	that	you	mean	them	no	harm	,
什么时候	他们	看	那	你	意思是	他们	不	伤害	,

当他们发现你对他们没有恶意时，

[ðeɪ] [wɪl] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [ˌentərˈteɪn] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈsɔŋz] .

they	will	begin	to	entertain	you	with	their	songs	.
他们	将要	开始	到	招待	你	和	他们的	歌曲	.

他们会开始用歌声娱乐你。

[oʊ] , [haʊ] [ðeɪ] [duː] [sɪŋ] !

Oh	,	how	they	do	sing	!
哦	,	如何	他们	做	唱歌	!

哦，他们唱歌真好听！

[ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌst] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] [bɜːrst] [wɪð; wɪθ] [sɔːŋ] .

It	just	seems	as	though	they	would	burst	with	song	.
它	只是	似乎	作为	尽管	他们	会	爆裂	和	歌曲	.

他们看起来好像随时都会放声歌唱。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [haʊ] [ˈhæpi] [ðə; ðɪ] [wʌn] [ɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈpɪktʃər] .

You	can	see	how	happy	the	one	is	in	the	picture	.
你	能	看	如何	快乐的	这	一	是	在	这	图片	.

你可以看出照片里的人有多开心。

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] [wɪl] [suːn] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] .

The	other	little	fellow	will	soon	take	his	turn	.
这	其他	小的	同伴	将要	很快	拿	他的	转动	.

另一个小家伙很快也会轮到他了。

[siː] [haʊ] [streɪt] [hiː; hi][hoʊldz][hɪz; ɪz][teɪl][ʌp] .

See	**how**	**straight**	**he**	**holds**	**his**	**tail**	**up**	**.**
看	如何	直的	他	持有	他的	尾巴	向上	.

你看他尾巴竖得多直。

[faɪnd][aʊt][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][ə'baʊt] [ðiːz] [ren] .

Find	**out**	**all**	**you**	**can**	**about**	**these**	**Wrens**	**.**
寻找	出去	全部	你	能	关于	这些	鹪鹩	.

尽可能多地了解这些鹪鹩。

[juː; jʊ]['noʊtɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪlz] .

You	**notice**	**they**	**have**	**long**	**bills**	**.**
你	注意	他们	有	长的	账单	.

你注意到他们的账单很长。

[wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm] [lɔːŋ] - [bil] [mɑːrʃ] [ren] .

We	**call**	**them**	**Long**	**-**	**billed**	**Marsh**	**Wrens**	**.**
我们	称呼	他们	长的	-	账单	沼泽	鹪鹩	.

我们称它们为长嘴沼泽鹪鹩。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['ʌðər] [kaɪndz] .

There	**are**	**several**	**other**	**kinds**	**.**
那里	是	一些	其他	种类	.

还有其他几种类型。

[juː; jʊ] ['ʃʊrli] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ðer; ðər] ['kʌznz] , [ðə; ði] [haʊs] [ren] .

You	**surely**	**must**	**have**	**seen**	**their**	**cousins**	**,**	**the**	**House**	**Wrens**	**.**
你	一定	必须	有	已见	他们的	表兄弟姐妹	,	这	房子	鹪鹩	.

你肯定见过它们的近亲，家鹪鹩。

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðer; ðər] ['pɪktʃərz] [sʌm; səm] [deɪ] .

I	**will**	**show**	**you**	**their**	**pictures**	**some**	**day**	**.**
我	将要	展示	你	他们的	图片	一些	天	.

以后我会给你们看他们的照片。

[ðə; ði][ˌærɪ'zoʊnə] [griːn] [dʒeɪ] .

THE	**ARIZONA**	**GREEN**	**JAY**	**.**
这	亚利桑那	绿色的	杰伊	.

亚利桑那绿鸟队。

[hiː; hi][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌærɪ'zoʊnə][dʒeɪ][ɪz][ɪn] ['sʌðərn] [nuː] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd]

HE	**geographical**	**range**	**of**	**the**	**Arizona**	**Jay**	**is**	**in**	**southern**	**New**	**Mexico**	**and**
他	地理	范围	的	这	亚利桑那	杰伊	是	在	南部	新的	墨西哥	和

[ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd] [saʊθ] ['ɪntuː]['sɔnərə][ænd; ənd] [tʃɪ'wɑːwə] ,

Arizona	**and**	**south**	**into**	**Sonora**	**and**	**Chihuahua**	**,**
亚利桑那	和	南	进入	索诺拉	和	吉娃娃	,

亚利桑那松鸦的地理分布范围包括新墨西哥州南部和亚利桑那州，并向南延伸至索诺拉州和奇瓦瓦州。

['meksɪkoʊ] .

Mexico	**.**
墨西哥	.

墨西哥。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['rezɪdənt] [θruː'aʊt] [ðə; ði][oʊk][belt] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli]['frɪndʒɪz][ðə; ði]

It	**is**	**a**	**common**	**resident**	**throughout**	**the**	**oak**	**belt**	**which**	**generally**	**fringes**	**the**
它	是	一个	常见的	居民	自始至终	这	橡木	腰带	哪个	一般来说	边缘	这

['futhilz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd]['reɪndʒɪz] [wel] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][paɪnz] .

foothills	**of**	**the**	**mountains**	**and**	**ranges**	**well**	**up**	**among**	**the**	**pines**	**.**
山麓	的	这	山脉	和	范围	出色地	向上	之中	这	松树	.

它是橡树林带的常见居民，橡树林带通常环绕着山麓，并一直延伸到松树林深处。

[ɪn]['suːtəb(ə)l][ləu'kælitiz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['veri] [ə'bʌndənt] .

In	suitable	localities	it	is	very	abundant	.
在	合适的	地方	它	是	非常	丰富	.

在适宜的地区，这种植物非常丰富。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rerli] [siːn] [æt; ət]['eni] ['dɪstəns] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['ærɪd][pleɪnz] ;

It	is	rarely	seen	at	any	distance	out	of	the	arid	plains	;
它	是	很少	已见	在	任何	距离	出去	的	这	干旱	平原	;

在干旱平原以外的地方，很少能见到它；

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n][ɪz]['oʊvər] ,

but	after	the	breeding	season	is	over	,
但	后	这	选育	季节	是	超过	,

但繁殖季节结束后，

[smɔːl] ['flɑːks] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [met] [wɪð; wɪθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['wɔːtər] ['kɔːrsɪz] ,

small	flocks	are	sometimes	met	with	among	the	shrubbery	of	the	few	water	courses	,
小的	羊群	是	有时	遇见	和	之中	这	灌木	的	这	很少	水	课程	,

有时在为数不多的几条水道旁的灌木丛中会遇到小群鸟儿。

['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['regjələr]['hæbɪtæt] .

several	miles	away	from	their	regular	habitat	.
一些	英里	离开	从	他们的	常规的	栖息地	.

距离它们通常的栖息地有好几英里远。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] ,

They	are	seen	in	the	early	Spring	,
他们	是	已见	在	这	早期的	春天	,

它们在早春时节可见。

['evɪdəntli] [ɑːn][ə; eɪ][reɪd][fɔːr; fər] [egz] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv] ['smɔːlər] [bɜːrdz] .

evidently	on	a	raid	for	eggs	and	the	young	of	smaller	birds	.
显然	在	一个	袭击	为了	鸡蛋	和	这	年轻的	的	较小的	鸟类	.

显然，它们是来偷袭小型鸟类的蛋和幼鸟的。

[ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['saɪlənt] ,

On	such	occasions	they	are	very	silent	,
在	这样的	场合	他们	是	非常	沉默的	,

在这种情况下，他们非常沉默。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ɪz]['oʊnli] [bɪ'treɪd] [baɪ][ðə; ði] ['skəʊldɪŋz] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [bɜːrdz] .

and	their	presence	is	only	betrayed	by	the	scoldings	they	receive	from	other	birds	.
和	他们的	在场	是	仅有的	背叛	经过	这	责骂	他们	收到	从	其他	鸟类	.

只有其他鸟类的斥责才能暴露它们的存在。

[ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [hiːθ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['nɔɪzi] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][dʒeɪz] ,

On	their	own	heath	they	are	as	noisy	as	any	of	our	Jays	,
在	他们的	自己的	希思	他们	是	作为	嘈杂	作为	任何	的	我们的	蓝鸟队	,

它们在自己的荒地里和我们这里的松鸦一样吵闹。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [fɑːr] [mɔːr] ['soʊʃəb(ə)l] ,

and	apparently	far	more	sociable	,
和	显然	远的	更多的	善于交际的	,

而且显然更善于交际，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɜrz] ['friːkwəntli] ['nestɪŋ] [kloʊz][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [oʊk] [groʊv] .

a	number	of	pairs	frequently	nesting	close	to	each	other	in	a	small	oak	grove	.
一个	数字	的	对	频繁地	嵌套	关闭	到	每个	其他	在	一个	小的	橡木	树林	.

在一片小橡树林里，有好几对鸟经常在彼此附近筑巢。

[ðeɪ] [muːv] [ə'baʊt] [ɪn] [smɔːl] ['fæməli] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv][frʌm; frəm][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][tuː; tə] ['twenti] [ɔːr]

They	move	about	in	small	family	parties	of	from	half	a	dozen	to	twenty	or
他们	移动	关于	在	小的	家庭	各方	的	从	一半	一个	打	到	二十	或者

['θɜːrti] ,

thirty	,
三十	,

他们通常以六到二三十人的小家庭团体形式活动。

['biːɪŋ] ['rerli] [siːn] [ə'loʊn] .

being	rarely	seen	alone	.
存在	很少	已见	独自的	.

很少单独出现。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['restləs] , ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] [muːv] , ['preɪɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ,

They	are	restless	,	constantly	on	the	move	,	prying	into	this	or	that	,
他们	是	不安	,	不断地	在	这	移动	,	窥探	进入	这	或者	那	,

他们躁动不安，不停地走动，到处打听这事那事。

['spendɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm][ɑːn][ðə; ði] [greɪnd] , [naʊ] ['hɑːpɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [loʊ]

spending	a	good	portion	of	their	time	on	the	ground	,	now	hopping	on	a	low
开支	一个	好的	部分	的	他们的	时间	在	这	地面	,	现在	跳跃	在	一个	低的

[lɪm] ,

limb	,
肢	,

它们大部分时间都在地上活动，现在却只能在低矮的树枝上跳来跳去。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [daʊn] [ə'gen] , ['twɪtʃɪŋ] [ðer; ðər][teɪlz]['ɔːlmoʊst] ['kɑːnstəntli] .

and	the	next	minute	down	again	,	twitching	their	tails	almost	constantly	.
和	这	下一个	分钟	向下	再次	,	抽搐	他们的	尾巴	几乎	不断地	.

下一分钟它们又倒了下来，尾巴几乎不停地抽动。

[ðer; ðər][kɔːl] [noʊts] [ɑːr; ər] [hɑːrʃ] [ænd; ənd][fɑːr] [riːtʃɪŋ] ,

Their	call	notes	are	harsh	and	far	reaching	,
他们的	称呼	笔记	是	残酷的	和	远的	到达	,

他们的通话记录严厉且影响深远。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə][dʒeɪ] .

and	are	somewhat	similar	to	those	of	the	California	Jay	.
和	是	有些	相似的	到	那些	的	这	加利福尼亚州	杰伊	.

它们与加州松鸦的某些特征相似。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli] ['kærəktər] [nɑːt] ['iːzəli] [mɪ'steɪkən] ,

The	voices	of	animals	have	a	family	character	not	easily	mistaken	,
这	声音	的	动物	有	一个	家庭	特点	不是	容易地	错误	,

动物的声音具有鲜明的家族特征，不容易混淆。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌsɪmə'lærəti][ɪz] [ɪ'speʃəli] [əb'zɜːrvəbl] [ɪn][bɜːrdz] .

and	this	similarity	is	especially	observable	in	birds	.
和	这	相似	是	尤其	可观察的	在	鸟类	.

这种相似性在鸟类身上尤为明显。

[æz; əz]['ægəsi(ː)z] [sez] , “ [kəm'per] [ɔːl][ðə; ði] [swiːt] ['wɔːblz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːŋstər] ['fæməli] — [ðə; ði]

As	Agassiz	says	,	“	Compare	all	the	sweet	warbles	of	the	songster	family	—	the
作为	阿加西兹	说道	,	“	比较	全部	这	甜的	鸣啭	的	这	歌手	家庭	—	这

['naɪtɪŋgeɪl] ,

nightingales	,
夜莺	,

正如阿加西所说，“比较一下鸣禽家族所有甜美的鸣唱——夜莺，

[ðə; ði] [θrʌʃ] , [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrdz] , [ðə; ði]['rəubinz] ;

the	thrushes	,	the	mocking	birds	,	the	robins	;
这	画眉	,	这	嘲讽	鸟类	,	这	知更鸟	;

画眉鸟、嘲鸫、知更鸟;

[ðeɪ] ['dɪfər] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtər] [ɔːr] ['lesər] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [noʊt] ,

they	differ	in	the	greater	or	lesser	perfection	of	their	note	,
他们	不同	在	这	更大的	或者	较少	完美	的	他们的	笔记	,

它们之间的区别在于音符的完美程度。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [vɔɪs] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [gruːp] .

but	the	same	kind	of	voice	runs	through	the	whole	group	.
但	这	相同的	种类	的	嗓音	跑步	通过	这	所有的	团体	.

但整个团体都贯穿着同一种声音。

[dʌz] [nɑːt] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] ['fæməli] [kɔː] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] ['dʒækdɔː] ,

Does	not	every	member	of	the	Crow	family	caw	,	whether	it	be	a	Jackdaw	,
做	不是	每一个	成员	的	这	乌鸦	家庭	啼	,	无论	它	是	一个	寒鸦	,

难道鸦科的每一种鸟类都会发出叫声吗，无论是寒鸦还是其他鸟类?

[ðə; ði][dʒeɪ] , [ɔːr][ðə; ði]['mægpaɪ] , [ðə; ði] [rʊk] [ɪn][sʌm; səm] [griːn] ['rʊkəri] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wɜːrld] ,

the	Jay	,	or	the	Magpie	,	the	Rook	in	some	green	rookery	of	the	Old	World	,
这	杰伊	,	或者	这	鹊	,	这	车	在	一些	绿色的	乌鸦巢	的	这	老的	世界	,

旧世界某些绿色栖息地里的松鸦、喜鹊或秃鼻乌鸦

[ɔːr][ðə; ði] [kroʊ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wʊdz] ,

or	the	Crow	of	our	woods	,
或者	这	乌鸦	的	我们的	树林	,

或者我们林中的乌鸦,

[wɪð; wɪθ][ɪts] [lɔːŋ] ['meləŋkɑːli] [kɔː] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['saɪləns][ænd; ənd]['sɑːlətuːd]

with	its	long	melancholy	caw	that	seems	to	make	the	silence	and	solitude
和	它是	长的	忧郁	啼	那	似乎	到	制作	这	沉默	和	孤独

[diːpər] ?

deeper	?
更深	?

它那悠长而忧郁的鸣叫声，似乎让寂静和孤独更加深沉?

" [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌærɪ'zoʊnə][dʒeɪ][ɑːr; ər]['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ɪts] ['breðrən] .

"	The	habits	of	the	Arizona	Jay	are	similar	to	those	of	its	brethren	.
"	这	习惯	的	这	亚利桑那	杰伊	是	相似的	到	那些	的	它是	弟兄们	.

"亚利桑那松鸦的习性与它的同类相似。"

[ɪts] [fuːd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['græsˌhɔpəz] , ['ɪnsekts] , ['ænɪm(ə)l] ['mætər] , [waɪld] [fruːts] , [siːdz] ,

Its	food	consists	of	grasshoppers	,	insects	,	animal	matter	,	wild	fruits	,	seeds	,
它是	食物	由	的	蚱蜢	,	昆虫	,	动物	事情	,	荒野	水果	,	种子	,

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['eɪkɔːnz] .

and	especially	acorns	.
和	尤其	橡子	.

它的食物包括蚱蜢、昆虫、动物性食物、野生水果、种子，尤其是橡子。

[ˌaɪ 'tiː][flaɪz][baɪ]['pɑːrtli]['kloʊzɪŋ][ɪts] [wɪŋz] , [dɑːtɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [daʊn] , [ðen] [ʌp] [ə'gen] ,

It	flies	by	partly	closing	its	wings	,	darting	suddenly	down	,	then	up	again	,
它	苍蝇	经过	部分	结束	它是	翅膀	,	飞镖	突然	向下	,	然后	向上	再次	,

它飞行时会部分闭合翅膀，突然向下俯冲，然后再向上飞去。

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪŋ] [ðiːz] ['muːvmənts] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

and	repeating	these	movements	for	some	time	.
和	重复	这些	移动	为了	一些	时间	.

并重复这些动作一段时间。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪts] [ə'baʊt][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['februeri] .

It	mates	about	the	end	of	February	.
它	伙伴们	关于	这	结尾	的	二月	.

它大约在二月底交配。

[ðə; ði][nest] , [kəm'poʊzd][ʌv; əv][draɪ] ['rutlɪts] [leɪd]['veri] ['kloʊsli][ɪn] [rɪŋz] ,

The	nest	,	composed	of	dry	rootlets	laid	very	closely	in	rings	,
这	巢	,	由	的	干燥	根须	铺设	非常	密切	在	戒指	,

巢穴由紧密排列成环状的干燥根须构成，

[ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][faʊnd][ɪn][æn; ən][oʊk] ['sæplɪŋ] [ə'baʊt][ten] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][graʊnd] .

is	usually	found	in	an	oak	sapling	about	ten	feet	from	the	ground	.
是	通常	成立	在	一个	橡木	树苗	关于	十	脚	从	这	地面	.

通常发现于离地面约十英尺的橡树幼苗中。

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][daɪ'æmɪtər][ɪz][faɪv] [ɪntʃɪz] , [ænd; ənd] [depθ] [wʌn][ænd; ənd] [θriː] - [fɔːθs] [ɪntʃɪz] .

The	inside	diameter	is	five	inches	,	and	depth	one	and	three	-	fourths	inches	.
这	里面	直径	是	五	英寸	,	和	深度	一	和	三	-	第四部分	英寸	.

内径为五英寸，深度为一又四分之三英寸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [diːp] ['sɔːsər] .

It	is	like	a	deep	saucer	.
它	是	喜欢	一个	深的	碟子	.

它就像一个深碟子。

[ðə; ði][ˌærɪ'zoʊnə][dʒeɪ][ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['fʊthɪl] [bɜːrd] ,

The	Arizona	Jay	is	considered	a	foothill	bird	,
这	亚利桑那	杰伊	是	经过考虑的	一个	山麓	鸟	,

亚利桑那松鸦被认为是山麓鸟类。

[nɑːt]['goʊɪŋ][fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði][paɪnz][ænd; ənd][nɑːt] [ə'piərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pleɪnz] .

not	going	far	into	the	pines	and	not	appearing	on	the	plains	.
不是	去	远的	进入	这	松树	和	不是	出现	在	这	平原	.

没有深入松林深处，也没有出现在平原上。

[bʌt; bət][wʌn] [bruːd] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [ɪn][ə; eɪ]['siːz(ə)n] , [ænd; ənd] ['nestɪŋ] ['læsts] [ə'baʊt]

But	one	brood	appears	to	be	raised	in	a	season	,	and	nesting	lasts	about
但	一	幼虫	出现	到	是	提高	在	一个	季节	,	和	嵌套	持续时间	关于

[ˌsɪks'tiːn] [deɪz] .

sixteen	days	.
十六	天	.

但一个繁殖季似乎只养育一窝幼鸟，筑巢期大约持续十六天。

[ðə; ði] [egz] ['veri] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə]['sev(ə)n] ,

The	eggs	vary	from	four	to	seven	,
这	鸡蛋	各不相同	从	四	到	七	,

鸡蛋的数量从四个到七个不等。

[ænd; ənd] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [noʊn] [egz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ju'naɪtɪd]

and	differ	from	all	the	known	eggs	of	this	family	found	within	the	United
和	不同	从	全部	这	已知	鸡蛋	的	这	家庭	成立	之内	这	团结的

[steɪts] , ['biːɪŋ] [ˌʌn'spɑːtɪd] .

States	,	being	unspotted	.
各州	,	存在	未发现的	.

与美国境内发现的所有已知的该科鸟类的卵不同，这些卵没有斑点。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['glɔːkəs] [griːn] [ɪn]['kʌlər] ,

They	are	glaucous	green	in	color	,
他们	是	灰绿色的	绿色的	在	颜色	,

它们呈灰绿色，

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['glɑ:si] [ðæn; ðən][dʒeɪz] - [egz] ['dʒen(ə)rəli][ɑ:r; ər] .

and	the	majority	are	much	more	glossy	than	Jays	'	eggs	generally	are	.
和	这	多数	是	很多	更多的	光滑	比	蓝鸟队	-	鸡蛋	一般来说	是	.

而且大多数蓝鸟蛋比蓝鸟蛋通常的光泽度要高得多。

[ɪn][wʌn]['hʌndrəd] [ænd; ənd]['θɜ:rti] - [sɪks]['spesimənz] [ɪg'zæmɪnd] , [ɔ:l][wɜ:r; wər]['pɜ:rfɪktli] [ɪ'mækjələt]

In	one	hundred	and	thirty	-	six	specimens	examined	,	all	were	perfectly	immaculate
在	一	百	和	三十	-	六	标本	检查	,	全部	是	完美	完美无瑕

.

:

.

检查的136个样本全部完美无瑕。

[ˌærɪ'zoʊnə][dʒeɪ] .

arizona	jay	.
亚利桑那	杰伊	.

亚利桑那蓝鸟。

⅗ [laɪf] - [saɪz] .

⅗	Life	-	size	.
⅗	生活	-	尺寸	.

3/5 真人大小。

[ʃɪ'kɑ:goʊ] ['kʌlərˌtaɪp] [ˌsi: 'oʊ] .

chicago	colortype	co	.
芝加哥	颜色类型	合作	.

芝加哥颜色类型公司

['æmətər] [fə'tɑ:grəfi] .

Amateur	Photography	.
业余	摄影	.

业余摄影。

[flæʃ] [laɪt] ['pɪktʃər] [meɪd] [wɪð; wɪθ] “ ['dekstər] ” ['kæm(ə)rə] .

flash	light	picture	made	with	“	dexter	”	camera	.
闪光	光	图片	制成	和	“	德克斯特	”	相机	.

用“dexter”相机拍摄的闪光灯照片。

[mətu:r] [fə'tɑ:grəfi] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pæstaɪm][wʌn][kæn; kən][ɪn'dʌldʒ] [ɪn] .

MATEUR	PHOTOGRAPHY	is	the	most	delightful	pastime	one	can	indulge	in	.
马特尔	摄影	是	这	最多	愉快	消遣	一	能	放纵	在	.

业余摄影是最令人愉悦的消遣方式。

[ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pleʒər] [ænd; ənd] [ə'mju:zmənt] [dɪ'raɪvd] , [ˌaɪ 'ti:] ['kʌltiveits] [ðə; ði][ɑ:r'tɪstɪk]

Aside	from	the	pleasure	and	amusement	derived	,	it	cultivates	the	artistic
旁边	从	这	乐趣	和	娱乐	衍生的	,	它	耕种	这	艺术

[teɪst] , [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]['neɪtʃər] ,

taste	,	the	love	of	nature	,
品尝	,	这	爱	的	自然	,

除了带来的愉悦和娱乐之外，它还能培养艺术品味和对自然的热爱。

[ɪz][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [sɜ:rv] ['meni] ['ju:sf(ə)l]

is	a	source	of	instruction	,	and	may	be	made	to	serve	many	useful
是	一个	来源	的	操作说明	,	和	可能	是	制成	到	服务	许多	有用

['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

purposes	.
目的	.

是一种教学资源，可以用于许多有用的用途。

[ðə; ði] “ ['dekstər] ” [ɪz] [smɔ:l] , [ni:t] [ænd; ənd][kəm'pækt] .

The	“	Dexter	”	is	small	,	neat	and	compact	.
这	“	德克斯特	”	是	小的	,	整洁的	和	袖珍的	.

“Dexter”小巧、整洁、紧凑。

[meɪks] ['pɪktʃərz] ³½×³½ [ɪntʃɪz] [skwer] [ænd; ənd] [wɪl] [prə'du:s] ['pɔ:trɪts] , ['lændskeips] , [gru:ps] ,

Makes	pictures	³½×³½	inches	square	and	will	produce	portraits	,	landscapes	,	groups	,
制作	图片	³½×³½	英寸	正方形	和	将要	生产	肖像	,	风景	,	团体	,

可拍摄 3½×3½ 英寸的正方形照片，可拍摄人像、风景、合影等。

[in'tiəriəz] [ɔ:r] ['flæʃlaɪts] ['i:kwəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] ['haɪər] [praɪst] ['kæmɝəz, 'kæmrəz] .

interiors	or	flashlights	equally	as	well	as	many	higher	priced	cameras	.
室内	或者	手电筒	同样地	作为	出色地	作为	许多	更高	定价	相机	.

室内照明或手电筒照明效果与许多价格更高的相机一样好。

[wɪl] ['kæri] [θri:] ['dʌb(ə)l] [pleɪt] ['hoʊldɝz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kə'pæsəti][ʌv; əv][sɪks][draɪ] [pleɪts] .

Will	carry	three	double	plate	holders	with	a	capacity	of	six	dry	plates	.
将要	携带	三	双倍的	盘子	持有者	和	一个	容量	的	六	干燥	盘子	.

将携带三个双层板架，可容纳六个干板。

[i:tʃ] ['kæm(ə)rə][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [mə'rɑ:koʊ][greɪn] ['leðər] ,

Each	camera	is	covered	with	black	morocco	grain	leather	,
每个	相机	是	涵盖	和	黑色的	摩洛哥	粮食	皮革	,

每台相机都覆以黑色摩洛哥纹理皮革。

['ɔ:lsoʊ][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['faɪndər][fɔ:r; fər][snæp] [ʃɑ:t] [wɜ:rk] .

also	provided	with	a	brilliant	finder	for	snap	shot	work	.
还	假如	和	一个	杰出的	发现者	为了	折断	射击	工作	.

此外，它还配备了一个出色的取景器，方便进行快照拍摄。

[hæz; həz][ə; eɪ] ['baʊʃ] & [kləum]['sɪŋg(ə)l][ækrəmætɪk][lenz][ʌv; əv]['wʌndərf(ə)l] [depθ] [ænd; ənd] [ˌdefɪ'nɪʃn]

Has	a	Bausch	&	Lomb	single	acromatic	lens	of	wonderful	depth	and	definition
有	一个	博士伦	&	隆巴	单身的	杂技	镜片	的	精彩的	深度	和	定义

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑ:mpaʊnd][taɪm][ænd; ənd] [ˌɪnstən'teɪniəs] ['ʃʌtər] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['mɑ:rv(ə)l][ʌv; əv]

and	a	compound	time	and	instantaneous	shutter	which	is	a	marvel	of
和	一个	化合物	时间	和	瞬间	快门	哪个	是	一个	奇迹	的

[ˌɪndʒə'nu:əti] .

ingenuity	.
独创性	.

配备一枚博世伦单色差调镜头，具有极佳的景深和清晰度，以及复合式快门和瞬时快门，堪称一项精妙的发明。

[ə; eɪ] ['seprət] ['bʌt(ə)n][ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][taɪm][ænd; ənd] [ˌɪnstən'teɪniəs] [wɜ:rk][soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [twɪst]

A	separate	button	is	provided	for	time	and	instantaneous	work	so	that	a	twist
一个	分离	按钮	是	假如	为了	时间	和	瞬间	工作	所以	那	一个	捻

[ʌv; əv][ə; eɪ]['bʌt(ə)n][ɔ:r] ['pʊlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['levər][ɪz][nɑ:t] ['nesəseri] [æz; əz][ɪn][moʊst]['kæmɝəz, 'kæmrəz]

of	a	button	or	pulling	of	a	lever	is	not	necessary	as	in	most	cameras
的	一个	按钮	或者	拉	的	一个	杠杆	是	不是	必要的	作为	在	最多	相机

.

:

.

本相机设有单独的按钮用于定时和即时拍摄，因此无需像大多数相机那样旋转按钮或拉动拨杆。

[ə; eɪ]['traɪpɑ:d] ['sɑ:kɪt] [ɪz]['ɔ:lsoʊ][prə'vaɪdɪd][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][hænd][ɔ:r]

A	tripod	socket	is	also	provided	so	that	it	can	be	used	for	hand	or
一个	三脚架	插座	是	还	假如	所以	那	它	能	是	用过的	为了	手	或者

['traɪpɑ:d][wɜ:rk][æz; əz] [dɪ'zaɪrd] .

tripod	work	as	desired	.
三脚架	工作	作为	想要的	.

它还配备了三脚架接口，可以根据需要用于手持或三脚架拍摄。

[ɔ:l]['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [ə'dʒʌstmənts] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt]

All	complicated	adjustments	have	been	dispensed	with	so	that	the	instrument
全部	复杂的	调整	有	到过	分发	和	所以	那	这	乐器

[kæn; kən][bi:; bi][mə'nɪpjuleɪtɪd][wɪð; wɪθ] [i:z] [baɪ][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['æmətər] .

can	be	manipulated	with	ease	by	the	youngest	amateur	.
能	是	操纵	和	舒适	经过	这	最小的	业余	.

所有复杂的调整都已省略，因此即使是最年轻的业余爱好者也能轻松操作该仪器。

[fʊl] [ænd; ənd][ɪk'splɪsɪt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːr; ər][sent][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['kæm(ə)rə] .

Full	**and**	**explicit**	**instructions**	**are**	**sent**	**with**	**each**	**camera**	**.**
满的	和	显式	指示	是	发送	和	每个	相机	.

每台相机都附带完整详细的使用说明。

[send] 5c [stæmps][fɔːr; fər]['sæmp(ə)l] ['pɪktʃər] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪptɪv] ['səːkjələːs] .

Send	**5c**	**stamps**	**for**	**sample**	**picture**	**and**	**descriptive**	**circulars**	**.**
发送	5c	邮票	为了	样本	图片	和	描述性的	通告	.

请寄送5分邮票索取样品图片和说明性传单。

[ˌtestə'məʊniːəlz] .

TESTIMONIALS	**.**
用户评价	.

用户评价。

[nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , ['dɛk] . - , - .

New	**York**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**,**	**Dec**	**.**	**21**	**,**	**1896**	**.**
新的	约克	,	N	.	是	.	,	12月	.	-	,	-	.

纽约州纽约市，1896 年 12 月 21 日。

['dʌbljuː] . [iː] . [wɑːt] ,

W	**.**	**E**	**.**	**Watt**	**,**
W	.	E	.	瓦	,

WE Watt，

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .

Chicago	**,**	**Ill**	**.**
芝加哥	,	患病的	.

伊利诺伊州芝加哥

[maɪ] [dɪr] ['mɪstər] . [wɑːt] : [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][get] [jɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th ,

My	**dear**	**Mr**	**.**	**Watt**	**:**	**I**	**am**	**glad**	**to**	**get**	**yours**	**of**	**the**	**17th**	**,**
我的	亲爱的	先生	.	瓦	:	我	是	高兴的	到	得到	你的	的	这	17th	,

亲爱的瓦特先生：我很高兴收到您17号的来信，

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [hed] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [tuː] [gʊd]

and	**to**	**find**	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**	**letter**	**head**	**the**	**names**	**of**	**two**	**good**
和	到	寻找	在	这	顶部	的	这	信	头	这	姓名	的	二	好的

[frendz] ,

friends	**,**
朋友们	,

在信笺抬头的顶部找到了两位好朋友的名字，

['ɪntrəstɪd] [ɪn][soʊ]['nɑːv(ə)l][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

interested	**in**	**so**	**novel**	**and**	**valuable**	**an**	**undertaking**	**.**
感兴趣的	在	所以	小说	和	有价值的	一个	承诺	.

我对这样一项新颖而有价值的事业很感兴趣。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪk'strɔːrdəneri]

The	**idea**	**is**	**a**	**good**	**one**	**,**	**and**	**the**	**execution**	**seems**	**to**	**me**	**extraordinary**
这	主意	是	一个	好的	一	,	和	这	执行	似乎	到	我	非凡的

[fɔːr; fər][ðə; ði][praɪs] .

for	**the**	**price**	**.**
为了	这	价格	.

这个想法很好，而且就这个价格而言，它的执行效果在我看来非常出色。

[wɪð; wɪθ][best] [wɪʃɪz] ,

With	**best**	**wishes**	**,**
和	最好的	愿望	,

致以最美好的祝愿，

[jɔːrz] [sɪn'sɪrli] ,
Yours sincerely ,
此致 真挚地 ,

此致，

['nɪkələs] ['mɜːrri] ['bʌtlər] ,
Nicholas Murray Butler ,
尼古拉斯 默里 巴特勒 ,

尼古拉斯·默里·巴特勒

[kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [nuː] [jɔːk] .
Columbia University , New York .
哥伦比亚 大学 , 新的 约克 .

纽约哥伦比亚大学。

[nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [dɪ'sembər] - , - .
New York , N . Y . , December 21 , 1896 .
新的 约克 , N . 是 . , 十二月 - , - .

纽约州纽约市，1896 年 12 月 21 日。

['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [iː] . [wɑːt] ,
Mr . W . E . Watt ,
先生 . W . E . 瓦 ,

W.E. Watt先生

['fɪʃər] ['bɪldɪŋ] , - ['dɪrbərn] [striːt] ,
Fisher Building , 277 Dearborn Street ,
费舍尔 建筑 , - 迪尔伯恩 街道 ,

费舍尔大厦，迪尔伯恩街277号

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
Chicago , Ill .
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

[dɪr] ['mɪstər] . [wɑːt] : [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːpi][ʌv; əv] “ [bɜːrdz] ,
Dear Mr . Watt : I thank you very much for the copy of “ Birds ,
亲爱的 先生 . 瓦 : 我 感谢 你 非常 很多 为了 这 复制 的 “ 鸟类 ,

尊敬的瓦特先生：非常感谢您赠送的《鸟类》一书，

” [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [rɪ'siːvd] ,
” which has just been received ,
” 哪个 有 只是 到过 已收到 ,

“刚刚收到的”，

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ə'pɑːn] ['pʊtɪŋ] [fɔːrθ] [soʊ] [ə'træktɪv] [ə; eɪ][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
and I must congratulate you upon putting forth so attractive a publication .
和 我 必须 祝贺 你 之上 推杆 前进 所以 吸引人的 一个 发布 .

我必须祝贺你出版了如此引人入胜的刊物。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['səːkjələːs] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .
I shall be very glad to receive circulars stating the price of subscription .
我 将 是 非常 高兴的 到 收到 通告 声明 这 价格 的 订阅 .

我将非常乐意收到标明订阅价格的通知。

['veri] ['truːli] [jɔːrz] ,
Very truly yours ,
非常 真的 你的 ,

此致敬礼，

['edwərd] [ɑːr] . [ʃɔː] ,
Edward R . Shaw ,
爱德华 拉 . 肖 ,

爱德华·R·肖

[nuː] [jɔːk] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] , ['wɑːʃɪŋtən] [skwer] , [en] . [waɪ] .

New	York	University	,	Washington	Square	,	N	.	Y	.
新的	约克	大学	,	华盛顿	正方形	,	N	.	是	.

纽约大学，华盛顿广场，纽约州

['kæmdən] , [en] . [waɪ] . , [mɑːrtʃ] [θriː] , - .

Camden	,	N	.	Y	.	,	March	3	,	1897	.
卡姆登	,	N	.	是	.	,	行进	3	,	-	.

纽约州卡姆登，1897 年 3 月 3 日。

['mɪstər] . ['tʃɑːz] . [eɪtʃ] . ['dɪksən] ,

Mr	.	Chas	.	H	.	Dixon	,
先生	.	查斯	.	H	.	迪克森	,

查尔斯·H·迪克森先生

['neɪtʃər] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,

Nature	Study	Publishing	Company	,
自然	学习	出版	公司	,

自然研究出版社

[ʃɪˈkɑːgoʊ] , [ɪl] .

Chicago	,	Ill	.
芝加哥	,	患病的	.

伊利诺伊州芝加哥

[maɪ] [dɪr] [sɜːr] : [ðə; ðiː]['sæmp(ə)l][ʌv; əv] “ [bɜːrdz] ” [rɪ'siːvd] .

My	dear	Sir	:	The	sample	of	“	Birds	”	received	.
我的	亲爱的	先生	:	这	样本	的	“	鸟类	”	已收到	.

尊敬的先生：已收到“鸟类”样品。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'siːdɪŋli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['mægəziːn] .

I	am	exceedingly	pleased	with	the	beautiful	little	magazine	.
我	是	非常	高兴	和	这	美丽的	小的	杂志	.

我非常喜欢这本精美的小杂志。

[ðə; ðiː] [kʌts] [ɑːr; ər]['truːli] ['mɑːrvələs] .

The	cuts	are	truly	marvelous	.
这	削减	是	真的	奇妙	.

这些剪裁真是太棒了。

[waɪ] [dɪd][nɑːt] ['sʌmbɑːdi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [skiːm] [bɪ'fɔːr] ?

Why	did	not	somebody	think	of	the	scheme	before	?
为什么	做过	不是	某人	思考	的	这	方案	前	?

为什么之前没有人想到这个办法?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [pruːv] [ə; eɪ][grænd] [sək'ses] .

It	must	prove	a	grand	success	.
它	必须	证明	一个	盛大	成功	.

它一定会取得巨大的成功。

['evri] ['tiːtʃər] [ðæt] [noʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tiːtʃ] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [əd'maɪərər][ʌv; əv] “ [bɜːrdz] .

Every	teacher	that	knows	enough	to	teach	will	be	an	enthusiastic	admirer	of	“	Birds	.
每一个	老师	那	知道	足够的	到	教	将要	是	一个	热情的	仰慕者	的	“	鸟类	.

每一个有足够知识的教师都会是“鸟类”的热情仰慕者。

” [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][ɔːl][aɪ][kæn; kən][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

”	I	shall	do	all	I	can	for	it	.
”	我	将	做	全部	我	能	为了	它	.

“我将竭尽全力去实现它。”

[pliːz] [send] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈkɑːpiz] .
Please **send** **me** **a** **few** **more** **copies** **.**
请 发送 我 一个 很少 更多的 副本 .

请再寄几份给我。

[faɪnd] [sʌm; səm] [stæmps] [ɪnˈkloʊzd] .
Find **some** **stamps** **enclosed** **.**
寻找 一些 邮票 内 .

随信附上一些邮票。

[ˈkɔːrdʒəli] [jɔːrz] ,
Cordially **yours** **,**
诚挚地 你的 ,

此致敬礼，

[diː] . [diː] . [væn] [ˈælən] ,
D **.** **D** **.** **Van** **Allen** **,**
D . D . 范 艾伦 ,

DD Van Allen，

[ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈkæmdən] [haɪ] [skuːl] .
Principal **Camden** **High** **School** **.**
主要的 卡姆登 高的 学校 .

卡姆登高中校长。

[ʃɪˈkɑːgoʊ] , [ɪl] . , [mɑːrtʃ] 5th , - .
Chicago **,** **Ill** **.** **,** **March** **5th** **,** **1897** **.**
芝加哥 , 患病的 . , 行进 5th , - .

伊利诺伊州芝加哥，1897 年 3 月 5 日。

[ˈmɪstər] . [siː] . [siː] . [ˈmɑːrb(ə)l] ,
Mr **.** **C** **.** **C** **.** **Marble** **,**
先生 . C . C . 大理石 ,

CC Marble先生

- [ˈdɪrbərn] [striːt] , [ʃɪˈkɑːgoʊ] , [ɪl] .
277 **Dearborn** **Street** **,** **Chicago** **,** **Ill** **.**
- 迪尔伯恩 街道 , 芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥市迪尔伯恩街277号

[dɪr] [sɜːr] : [jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] [ɪn] [ˈsendɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˌɛnˌoʊˈɛs] . [wʌn] [ænd; ənd] [ˌtuːˈtuː] [ʌv; əv] “ [bɜːrdz] ,
Dear **Sir** **:** **Your** **kindness** **in** **sending** **me** **Nos** **.** **1** **and** **2** **of** **“** **Birds** **,**
亲爱的 先生 : 你的 仁慈 在 发送 我 编号 . 1 和 2 的 “ 鸟类 ,

尊敬的先生：感谢您寄给我《鸟类》第1期和第2期，

” [ænd; ənd] [ˈɔːlsoʊ] [ðə; ði] [ˈpriːmiəm] [ˈpɪktʃər] “ [ˈgoʊldən] [ˈfeznt] , ” [ɪz] [moʊst] [ˈfʊli] [əˈpriːʃieɪtɪd] .
” **and** **also** **the** **premium** **picture** **“** **Golden** **Pheasant** **,** **”** **is** **most** **fully** **appreciated** **.**
” 和 还 这 优质的 图片 “ 金的 野鸡 , ” 是 最多 完全 感谢 .

此外，优质图片“金鸡”也得到了充分的赞赏。

[jʊr; jər] [ˈmægəziːn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz] [moʊst] [əˈtræktɪv] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpɪktʃərz]
Your **magazine** **,** **of** **course** **,** **is** **most** **attractive** **by** **reason** **of** **the** **beautiful** **pictures**
你的 杂志 , 的 课程 , 是 最多 吸引人的 经过 原因 的 这 美丽的 图片
[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] ,
it **contains** **,**
它 包含 ,

当然，你们的杂志最吸引人的地方在于它刊登的精美图片。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['faɪnər][ðæn; ðən]['eni] [ˌhɪrtu'fɔːr] ['ɪʃuːd] , [ɪn'kluːdɪŋ] “ ['bɛrdz] ” [ænd; ənd] “ ['ɔːdəbɑːnz]
which **are** **finer** **than** **any** **heretofore** **issued** **,** **including** **“** **Baird's** **”** **and** **“** **Audubon's**
哪个 是 更精细 比 任何 此前 发布 , 包括 “ 贝尔德 ” 和 “ 奥杜邦的
.
:
.

这些比以前发行的任何版本都要好，包括“贝尔德”和“奥杜邦”的版本。

” [aɪ]['ɔːlsoʊ][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['riːdɪŋ] ['mætər] [ɑːr; ər] ['veri]
” **I** **also** **find** **that** **the** **descriptions** **and** **general** **reading** **matter** **are** **very**
” 我 还 寻找 那 这 描述 和 一般的 阅读 事情 是 非常
['ɪntrəstɪŋ] .
interesting **.**
有趣的 .

“我还发现，书中的描述和一般阅读内容都非常有趣。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['iːkwəli] [pliːz] [bəuθ][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ænd; ənd] [juːθ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ,
It **will** **equally** **please** **both** **adult** **and** **youth** **,** **I** **am** **sure** **,**
它 将要 同样地 请 两个都 成人 和 青年 , 我 是 当然 ,

我相信，它一定会同时受到成年人和年轻人的喜爱。

[soʊ][aɪ] [wɪʃ] [jʊr; jər] ['entərpraɪz] [ðə; ði] [sək'ses] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ə'bʌndəntli] [dɪ'zɜːrvz] .
so **I** **wish** **your** **enterprise** **the** **success** **it** **so** **abundantly** **deserves** **.**
所以 我 希望 你的 企业 这 成功 它 所以 大量 值得 .

所以我衷心祝愿贵公司取得它应得的成功。

['veri] ['truːli] [jɔːrz] ,
Very **truly** **yours** **,**
非常 真的 你的 ,

此致敬礼，

['haɪrəm]['bɔːldwɪn] ,
Hiram **Baldwin** **,**
希拉姆 鲍德温 ,

海勒姆·鲍德温

['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] ['nɔːrðərn] [laɪf] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
General **Manager** **Northern** **Life** **Association** **.**
一般的 经理 北方 生活 协会 .

北方人寿协会总经理。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神